

**Schweiz  
Suisse  
Svizzera**



**Amtliches Kursbuch  
Indicateur officiel  
Orario ufficiale**

**28.V. – 23.IX. 1967**

**Sommer  
Été  
Estate**

**Fr. 3.50**

## Zeichenerklärung

- × an Werktagen.
- † an Sonn- und allg. Feiertagen. (Als allg. Feiertage gelten: Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag und Weihnacht).
- ~ vor den Verkehrszeiten = verkehrt nicht täglich oder nur während einer bestimmten Zeit.
- × in der Stationsspalte = Buffet mit Getränken und warmen Speisen.
- × in der Zugspalte = Speisewagen.
- × in der Stationsspalte = Buffet mit Getränken und kalten Speisen.
- ☒ in der Zugspalte = Verpflegungsmöglichkeit im Zuge.
- ☒ Schlafwagen.
- ☒ Liegewagen.
- ☒ Gesellschaften und Schulen werden nur befördert, wenn sie sich frühzeitig anmelden und sofern genügend Platz vorhanden ist.
- ⊙ Beförderung von Gesellschaften und Schulen ausgeschlossen.
- ⊙ Beförderung von Fahrrädern, Motorfahrrädern, Kleinmotorrädern, Motorrädern und Mustersondungen ausgeschlossen.
- △ Platzzahl und Gepäckbeförderung beschränkt.
- ▲ Gepäckbeförderung ausgeschlossen.
- ⊙ wartet keine Anschlüsse ab.
- in der Mitte der Zugspalte = fährt auf der Station durch.
- × Halt auf Verlangen (Erläuterung siehe Kursbuchschlüssel, Ziffer 15).
- E nach der Zugnummer = Eilzug.
- ☞ Trans-Europ-Express.
- ☞ Triebwagen oder Triebwagenzug.
- ☞ Postautokurs.
- ☞ Schifffahrt.
- ☞ Grenzstation.

## Spiegazione dei segni

- × Nei giorni feriali.
- † In domenica e nei giorni festivi generali. (Sono considerati giorni festivi generali: Capo d'anno, Venerdì santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste e Natale).
- ~ davanti alle ore di circolazione = non circola giornalmente o circola solo durante un periodo determinato.
- × nella colonna delle stazioni = ristorante (buffet) con bevande e cibi caldi.
- × nella colonna del treno = carrozza-ristorante.
- × nella colonna delle stazioni = ristorante con bevande e cibi freddi.
- ☒ nella colonna del treno = servizio di ristoro nel treno.
- ☒ Carrozza letti.
- ☒ Carrozza cuccette.
- ☒ Le comitive e scuole sono trasportate solo se vengono annunciate per tempo e purché il numero di posti disponibili sia sufficiente. Trasporto di comitive e scuole escluso.
- ⊙ Trasporto di biciclette, ciclomotori, motoleggere, motociclette e campionari escluso.
- △ Numero di posti e trasporto di bagaglio limitati.
- ▲ Trasporto di bagagli escluso.
- ⊙ Non aspetta alcuna coincidenza.
- in mezzo alla colonna del treno = non si ferma nella stazione.
- × Fermata facoltativa (vedasi introduzione all'orario, punto 15).
- E dopo il numero del treno = treno accelerato.
- ☞ Trans-Europ-Express.
- ☞ Automotrice o elettrotreno.
- ☞ Automobile postale.
- ☞ Battello.
- ☞ Stazione di confine.

## Explication des signes

- × Les jours ouvrables.
- † Les dimanches et fêtes générales. (Sont considérés comme jours de fêtes générales: le Nouvel-An, le Vendredi-Saint, le lundi de Pâques, l'Ascension, le lundi de Pentecôte et Noël).
- ~ en regard des heures de circulation = ne circule pas journellement, ou circule seulement pendant une période déterminée.
- × dans la colonne des gares = buffet servant des boissons et des mets chauds.
- × dans la colonne du train = wagon-restaurant.
- × dans la colonne des gares = buffet servant des boissons et des mets froids.
- ☒ dans la colonne du train = possibilité de se restaurer dans le train.
- ☒ Wagon-lits.
- ☒ Voiture-couchettes.
- ☒ Les sociétés et les écoles ne sont admises que si elles ont été annoncées à temps et seulement dans la mesure des places disponibles.
- ⊙ Transport de sociétés et écoles exclu.
- ⊙ Transport de bicyclettes, cyclomoteurs, motocycles légers, motocyclettes et collections d'échantillons exclu.
- △ Nombre de places limité. Transport des bagages restreint.
- ▲ Transport des bagages exclu.
- ⊙ N'attend aucune correspondance.
- au milieu de la colonne du train = ne fait pas arrêt à la gare en question.
- × Arrêt facultatif (détails, voir l'introduction à l'indicateur, chiffre 15).
- E après le numéro du train = train accéléré.
- ☞ Trans-Europ-Express.
- ☞ Automotrice ou train automoteur.
- ☞ Ligne d'autocars postaux.
- ☞ Ligne de navigation.
- ☞ Gare frontière.

## Explanation of Signs

- × Weekdays only.
- † Sundays and Public Holidays only (Are considered as Public Holidays: New Year, Good Friday, Easter Monday, Ascension, Whit-Monday and Christmas).
- ~ in front of times of arrival and departure = train does not run daily, or operates during certain periods only.
- × in the stations' column = Station Restaurant serving drinks and hot meals.
- × in the train column = Restaurant Car.
- × in the stations' column = Station Buffet serving drinks and light refreshments.
- ☒ in the train column = Light refreshments obtainable on train.
- ☒ Sleeping Car.
- ☒ Couchette Car.
- ☒ Parties and schools may be carried only if announced in good time and a sufficient number of seats are available.
- ⊙ Conveyance of parties and schools excluded.
- ⊙ Conveyance of bicycles, motorized bicycles, light motor cycles, motor cycles and sample collections excluded.
- △ Limited number of seats; carriage of luggage restricted.
- ▲ Conveyance of luggage excluded.
- ⊙ These trains do not await connections.
- in the centre of the train column = train does not stop at the station.
- × Optional stop (for full information see Introduction to the Time-table, figure 15).
- E after the train number = accelerated train.
- ☞ Trans-Europ-Express.
- ☞ Railcar Train.
- ☞ Postal Motor-coach.
- ☞ Boat Service.
- ☞ Frontier Station.

# **Amtliches Kursbuch der Schweiz**

## **Indicateur officiel suisse**

## **Orario ufficiale svizzero**

---

**Herausgegeben von der Generaldirektion  
der Schweizerischen Bundesbahnen in Bern**

Verlag und Anzeigenannahme:  
Betriebsabteilung der Generaldirektion der SBB, Bern

---

**Publié par la Direction générale  
des Chemins de fer fédéraux suisses à Berne**

Edition et régie des annonces:  
Division de l'exploitation de la Direction générale des CFF, Berne

---

**Publicato dalla Direzione generale  
delle Ferrovie federali svizzere a Berna**

Edizione e annunci pubblicitari:  
Divisione dell'esercizio della Direzione generale delle FFS, Berna

---

28. V. — 23. IX. 1967

*Basel  
Roumunkon  
Britanij*

# Inhaltsverzeichnis

	Seite
<b>Zeichenerklärung</b> . . . . .	2. Umschlagseite
<b>Kursbuchschlüssel</b> . . . . .	6
<b>Tarifangaben für den Personen- und Gepäckverkehr</b>	
Allgemeines . . . . .	10
Fahrausweise . . . . .	13
Reisegepäck . . . . .	16
Schema der Personenfahrpreise . . . . .	38
Frachten für Reisegepäck . . . . .	39
Fahrpreise nach dem Ausland . . . . .	40
Schlafwagenszuschläge . . . . .	42
Verzeichnis der Bahnen, die regionale Sonntagsbillette ausgeben . . . . .	43
Beförderungspreise für Strecken konzessionierter Transportunternehmungen	44
<b>Verschiedene Angaben</b>	
Telegrammtaxen . . . . .	36
Kalender . . . . .	37
Geldwechsel . . . . .	37
Pass- und Zollkontrolle . . . . .	37
Schweizerische Verkehrs- und Auskunftsbüros . . . . .	51
Posttaxen . . . . .	52
Abfahrtsperrens in den grösseren Bahnhöfen . . . . .	54
Zeitvergleichung . . . . .	55
<b>Stationsverzeichnis</b>	
Schweiz . . . . .	56
Ausland . . . . .	80
<b>Anzeigen (Hotels und Restaurants)</b> . . . . .	83
<b>Fahrpläne</b>	
<b>Ausland</b>	
Autoreisezüge . . . . .	rosa Papier 2
Trans-Europ-Express . . . . .	6
Zugverbindungen mit dem Ausland . . . . .	10
<b>Schweiz</b>	
Durchlaufende Wagen . . . . .	weisses Papier 2
Liegeplätze . . . . .	11
Schweizerische Bahnen (Standseil-, Luftseil- und Sesselbahnen ab Seite 346)	13
Beförderung von Motorfahrzeugen durch die Alpentunnel . . . . .	344
Schiffe . . . . .	blaues Papier 2
Automobile (Europabus = Seite 5) . . . . .	gelbes Papier 5
Flugverkehr . . . . .	gelbes Papier 245

Das amtliche Kursbuch der Schweiz erscheint in der Regel zweimal jährlich, in einer **Eisenbahn-** und in einer **Postausgabe**, und zwar gegen Ende Mai und Ende September. Die Postausgabe (Preis Fr. 5.50) enthält ein besonderes Orts- und Postbotenverzeichnis sowie Angaben über den Postdienst in den Zügen und Kursen. Bestellungen für diese Ausgabe sind an die Materialsektion GD PTT in Bern oder an die Poststellen zu richten.

Zum amtlichen Kursbuch erscheint eine mehrfarbige Übersichtskarte im Maßstab 1 : 500 000. Sie ist erhältlich zum Preise von Fr. 2.— bei den Billetschaltern der SBB und der meisten Privatbahnen.

## Table des matières

Page

<b>Explication des signes</b> . . . . .	Page 2 de la couverture
<b>Introduction à l'indicateur</b> . . . . .	7
<b>Indications tarifaires pour le transport des voyageurs et des bagages</b>	
Généralités . . . . .	18
Titres de transport . . . . .	21
Bagages . . . . .	24
Barème des prix pour les voyageurs . . . . .	38
Ports pour bagages . . . . .	39
Prix des billets pour l'étranger . . . . .	40
Suppléments de wagons-lits . . . . .	42
Nomenclature des chemins de fer émettant des billets du dimanche régionaux . . . . .	43
Prix de transport des entreprises concessionnaires . . . . .	44
<b>Renseignements divers</b>	
Tarif télégraphique . . . . .	36
Calendrier . . . . .	37
Change . . . . .	37
Contrôle des passeports et opérations douanières . . . . .	37
Offices suisses de tourisme et bureaux de renseignements . . . . .	51
Taxes postales . . . . .	52
Quais de départ dans les gares principales . . . . .	54
Comparaison des heures . . . . .	55
<b>Liste des gares</b>	
Suisse . . . . .	56
Etranger . . . . .	80
<b>Annonces (hôtels et restaurants)</b> . . . . .	83
<b>Horaires</b>	
<b>Etranger</b>	
Trains d'autos . . . . . papier rose	2
Trans-Europ-Express . . . . .	6
Communications ferroviaires avec l'étranger . . . . .	10
<b>Suisse</b>	
Voitures en service direct . . . . . papier blanc	2
Couchettes . . . . .	11
Chemins de fer suisses (funiculaires, téléphériques, télécabines et télésièges dès page 346) . . . . .	13
Transport de véhicules à moteur par les tunnels alpins . . . . .	344
Bateaux . . . . . papier bleu	2
Automobiles (Europabus = page 5) . . . . . papier jaune	5
Services aériens . . . . . papier jaune	245

En règle générale, l'indicateur officiel suisse paraît deux fois par année, vers fin mai et fin septembre. Il y a une édition du chemin de fer et une édition postale. L'édition postale (prix fr. 5.50) contient une liste spéciale des localités et des messagers postaux et renseigne sur le service postal dans les trains et les courses. Les commandes pour cette édition doivent être adressées à la section du matériel DG PTT à Berne ou aux bureaux de poste.

Parallèlement à l'indicateur officiel, il est publié une carte synoptique en plusieurs couleurs, à l'échelle 1 : 500 000; cette carte est en vente au prix de fr. 2.— aux guichets des CFF et de la plupart des chemins de fer privés.

# Indice

Pagina

<b>Spiegazione dei segni</b> . . . . .	Pagina 2 della copertina
<b>Introduzione all'orario</b> . . . . .	8
<b>Indicazioni tariffali per il trasporto di viaggiatori e bagagli</b>	
Generalità . . . . .	26
Titoli di trasporto . . . . .	29
Bagagli . . . . .	32
Prontuario dei prezzi per viaggiatori. . . . .	38
Tasse per bagagli . . . . .	39
Prezzi dei biglietti per l'estero . . . . .	40
Supplementi per carrozze letti . . . . .	42
Elenco delle ferrovie che emettono biglietti domenicali regionali . . . . .	43
Prezzi di trasporto delle imprese concessionarie. . . . .	44
<b>Indicazioni varie</b>	
Tariffa telegrafica. . . . .	36
Calendario . . . . .	37
Cambio . . . . .	37
Controllo dei passaporti e visita doganale . . . . .	37
Uffici svizzeri del turismo e d'informazioni. . . . .	51
Tasse postali. . . . .	52
Marciapiedi di partenza nelle stazioni principali. . . . .	54
Tavola comparativa delle ore . . . . .	55
<b>Elenco delle stazioni</b>	
Svizzera . . . . .	56
Estero . . . . .	80
<b>Annunzi (Alberghi e ristoranti)</b> . . . . .	83
<b>Orari</b>	
<b>Estero</b>	
Treni per automobili . . . . .	carta rosa 2
Trans-Europ-Express . . . . .	6
Comunicazioni ferroviarie con l'estero . . . . .	10
<b>Svizzera</b>	
Carrozze in servizio diretto . . . . .	carta bianca 2
Cucette . . . . .	11
Ferrovie svizzere (funicolari, funivie e seggiovie a cominciare dalla pagina 346)	13
<b>Trasporto di autoveicoli attraverso le gallerie alpine</b> . . . . .	344
Battelli . . . . .	carta azzurra 2
Automobili (Europabus = pagina 5) . . . . .	carta gialla 5
Traffico aereo . . . . .	carta gialla 245

L'orario ufficiale svizzero esce, di regola, due volte l'anno — **edizione ferroviaria ed edizione postale** — verso la fine di maggio e la fine di settembre. L'edizione postale (Prezzo fr. 5.50) contiene un elenco speciale delle località e dei messaggeri postali, come pure l'indicazione del servizio postale nei treni e nelle corse. Le ordinazioni per quest' edizione vanno trasmesse all' economato DG PTT a Berna o agli uffici postali.

Per l'orario ufficiale, si pubblica una carta sinottica a più colori, alla scala di 1 : 500 000. Essa è in vendita al prezzo di fr. 2.— presso le biglietterie delle FFS e della maggior parte delle ferrovie private.

## Contents

Page

<b>Explanation of Signs</b> . . . . .	Page 2 of front cover
<b>Introduction to the Time-table</b> . . . . .	9
<b>Details regarding Passenger and Luggage Tariffs</b>	
Tickets . . . . .	34
Reservation . . . . .	34
Luggage . . . . .	35
Porters' charges at Swiss Federal Railways stations . . . . .	35
Hire of bicycles at Swiss Federal Railways stations . . . . .	35
Conveyance of motor-vehicles through Alpine tunnels . . . . .	35
Table of passenger fares . . . . .	38
Luggage rates . . . . .	39
Rail fares to stations abroad . . . . .	40
Supplements for sleepers . . . . .	42
List of railways issuing regional week-end tickets (Sunday Tickets) . . . . .	43
Passenger fares and luggage rates of concessionary transport undertakings	44
<b>Supplementary Information</b>	
Telegram rates . . . . .	36
Calendar . . . . .	37
Money exchange facilities . . . . .	37
Examination of passports and customs clearance . . . . .	37
Swiss Enquiry Offices and Travel Bureaus . . . . .	51
Postal rates . . . . .	52
Departure platforms at main stations . . . . .	54
Comparison of time . . . . .	55
<b>Index to Stations</b>	
Switzerland . . . . .	56
Foreign Countries . . . . .	80
<b>Advertisements (hotels and restaurants)</b> . . . . .	83
<b>Time-tables</b>	
<b>Foreign Countries</b>	
Car-sleeper expresses . . . . . pink paper	2
Trans-Europ-Express . . . . .	6
Train connections to stations abroad . . . . .	10
<b>Switzerland</b>	
Through coaches . . . . . white paper	2
Couchettes . . . . .	11
Swiss railways (funicular railways, suspension lines and chair-lift services from page 346 onwards) . . . . .	13
<b>Schedule for the conveyance of motor-vehicles through Alpine tunnels</b>	344
<b>Boats</b> . . . . . blue paper	2
<b>Motor-coach services (Europabus = page 5)</b> . . . . . yellow paper	5
<b>Air services</b> . . . . . yellow paper	245

The Swiss Official Time-table is normally issued twice a year, i. e. at the end of May and the end of September, in a **Railway Edition** and a **Postal Edition**. The Postal Edition (price S.Frs.5.50) includes a special list of localities and delivery services, as well as details of the postal service in trains. Orders for this edition are to be sent to the Stores Department of the Head Post Office in Berne or to local post offices. A coloured map, scale 1 : 500 000, is also issued in connection with the Swiss Official Time-table. It may be obtained against payment of S.Frs.2 at the booking offices of the Swiss Federal Railways and at those of most private companies.

\*) These details are given in English.

## Kursbuchschlüssel

1. Zum Aufsuchen eines Fahrplans benütze man die Übersichtskarte oder das Stationsverzeichnis.
  2. Die Zahlen in der Übersichtskarte und rechts neben den Namen im Stationsverzeichnis bezeichnen die Nummern der Felder, in denen die Fahrpläne aufgeführt sind.
  3. Die Zahlen rechts neben den Stationsnamen verweisen auf Anschluss- oder Gemeinschaftsstrecken.
  4. Die Anschlüsse sind in kursiver Schrift gedruckt.
  5. Die Wagenklassen sind am Kopfe der Zugspalten oder bei der Streckenüberschrift durch arabische Zahlen angegeben, z. B. «1.2.» oder «Alle Züge 1.2. Klasse». Die Klassenangaben gelten nicht für die Anschlüsse.
  6. Schnellzüge sind durch fettgedruckte Zahlen (1234) gekennzeichnet.
  7. Die nicht täglich oder nur zeitweise verkehrenden Züge oder Kurse sind durch eine Wellenlinie vor den Verkehrszeiten (1234) kenntlich gemacht. Die Verkehrstage oder Verkehrsdauer solcher Züge und Kurse sind entweder in der Spalte vorgemerkt, z. B. 1.VII.-10.IX., oder durch am Anfang und am Ende der Wellenlinie stehende Zeichen oder Buchstaben angegeben. Für alle andern Hinweise werden die Ziffern 1), 2), 3)... usw. verwendet.
  8. Die in den Spalten der Schnell- und Eilzüge angegebenen Wagenläufe zeigen an, über welche Strecken der Zug direkte Wagen führt. In Klammern gesetzte Angaben, z. B. (Basel-Chur) deuten nur zeitweise verkehrende Wagenläufe an. Die genaue Zusammensetzung dieser Züge ist aus dem nach Zugnummern geordneten Verzeichnis der durchlaufenden Wagen auf Seiten 2-10 des Teiles II ersichtlich.
  9. Für den Fahrplan der Schweizerischen Transportunternehmungen gelten als allgemeine Feiertage: Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag und Weihnacht. Alle andern Tage ausser den Sonntagen gelten als Werktage.
  10. Unter den Höhenangaben (im Stationsverzeichnis) ist für Bahnstationen die Schienenhöhe verstanden.
  11. Die Haltestellen, die mit (H) [italienisch (F)] bezeichnet sind, haben entweder keine oder nur beschränkte Abfertigungsbefugnisse.
  12. Die mit «T» bezeichneten Züge befördern nur Reisende. Ausnahmsweise werden Gepäckstücke von kleinem Umfang und höchstens 30 kg Gewicht zugelassen.
  13. Kleinmotorräder und Motorräder von über 80 kg sind von der Beförderung als Reisegepäck ausgeschlossen.
  14. Die mit «G» (französisch und italienisch «M») bezeichneten Züge sind Güterzüge mit Personenbeförderung in 2. Klasse. Für die Einhaltung des Fahrplans dieser Züge wird keine Garantie übernommen. Die Bahnverwaltung behält sich das Recht vor, die Züge jederzeit zu verlegen oder aufzuheben.
  15. Halt auf Verlangen (x). Reisende, die aussteigen wollen, müssen dies dem Zugpersonal spätestens auf der vorgelegenen Haltestation mitteilen. Reisende, die einsteigen wollen, wenden sich an den Stationsbeamten. Auf unbedienten Stationen wird gebeten, sich dem Führer des herannahenden Zuges rechtzeitig bemerkbar zu machen oder den am Stationsgebäude angebrachten besondern Schalter für das Lichtsignal nach der angeschlagenen Weisung zu betätigen.
  16. Anschlüsse. Sofern im betreffenden Fahrplanfeld keine Ausnahme vorgesehen ist, besteht ein Anschluss von einem Zug auf einen andern nur, wenn die Übergangszeit zwischen der Ankunft des einen und der Abfahrt des andern Zuges nach Fahrplan mindestens 2 Minuten beträgt. Die Ausnahmen sind wie folgt vorgemerkt:
    - a) Als allgemeiner Hinweis, z. B.:  
 Zeichen ● im Feld 50 Bern-Olten-Zürich: «In Zürich HB besteht bei rechtzeitiger Ankunft ein Anschluss nur bei einer Übergangszeit von mindestens 7 Minuten.»
    - b) Als Fussnote für einzelne Züge, z. B.:  
 Ziffer 1), 2), 3)... usw.: «Kein Anschluss in Luzern zwischen Zügen ... und ... nach Zürich.»
- Es warten keine Anschlüsse ab: Züge, die im Fahrplan mit ⊙ bezeichnet sind sowie eine kleine Anzahl weiterer Züge, die vorwiegend dem Berufsverkehr dienen oder denen der nächste Zug in geringem Abstand folgt.
- Die übrigen Züge warten auf verspätete Anschlusszüge in der Regel nur beschränkte Zeit.



## Introduction à l'indicateur

1. Pour trouver l'horaire d'un train, on consultera d'abord la carte synoptique ou la liste des gares.
2. Les numéros figurant sur la carte ou à droite des noms dans la liste des gares désignent le tableau dans lequel se trouvent les horaires.
3. Les numéros figurant à droite du nom des gares renvoient aux lignes de correspondances ou aux parcours communs.
4. Les correspondances sont imprimées en italique.
5. Les classes de voiture sont indiquées en chiffres arabes, soit en tête des colonnes des trains, soit dans l'en-tête des tableaux. Exemples: «1.2.» ou «Tous les trains 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classe». L'indication des classes ne s'applique pas aux correspondances.
6. Les trains directs sont reconnaissables au fait que leurs heures de circulation sont imprimées en caractères gras (1234).
7. L'horaire des trains et des courses qui ne circulent pas quotidiennement ou pendant toute la période d'horaire est précédé d'une ligne ondulée (⌋1234). Les jours ou périodes de circulation de ces trains ou courses sont indiqués dans la colonne même (p.ex. 1 VII-10 IX), ou dans des observations auxquelles renvoie une lettre ou un signe figurant aux deux extrémités de la ligne ondulée. Pour tous les autres renvois, il est fait usage des chiffres 1, 2, 3... etc.
8. Les itinéraires figurant dans les colonnes des trains directs et accélérés désignent les parcours sur lesquels circulent des voitures directes. Les indications entre parenthèses, p.ex. (Basel-Genève) se rapportent aux voitures qui ne circulent que temporairement. La composition exacte de ces trains est au surplus donnée dans la table des voitures directes (pages 2-10 de la partie II) établie selon l'ordre de numérotage des trains.
9. Pour l'horaire des entreprises suisses de transport, les jours suivants sont considérés comme jours de fêtes générales: le Nouvel-An, le Vendredi-Saint, le lundi de Pâques, l'Ascension, le lundi de Pentecôte et Noël. Tous les autres jours, dimanches exceptés, doivent être assimilés aux jours ouvrables.
10. L'altitude des gares de chemins de fer (indiquée dans la liste des gares) s'entend au niveau des rails.
11. Les haltes ne sont pas desservies ou n'assurent qu'un service restreint. Elles sont toutes désignées par (H) [en italien (F)].
12. Les trains désignés par «T» ne transportent que des voyageurs. A titre exceptionnel, ils prennent des bagages de petites dimensions et d'un poids n'excédant pas 30 kg.
13. Les motocycles légers et les motocyclettes pesant plus de 80 kg sont exclus du transport comme bagages.
14. Les trains, désignés par «M» (en allemand par «G»), sont des trains de marchandises, accessibles aux voyageurs en 2<sup>e</sup> classe. Aucune garantie n'est assumée pour l'observation de l'horaire de ces trains. L'administration se réserve le droit de les modifier ou de les supprimer complètement si le besoin s'en fait sentir.
15. Arrêt facultatif (x). Les voyageurs qui veulent descendre doivent avertir le personnel du train au plus tard à la dernière gare d'arrêt précédente. Les voyageurs qui veulent monter s'adressent à l'agent de service à la gare. Dans les gares non desservies, ils devront attirer à temps l'attention du mécanicien ou actionner le signal lumineux dont l'interrupteur est placé contre la façade du bâtiment de la gare, conformément aux instructions qui s'y trouvent.
16. Correspondances. Sauf exception prévue dans le cadre même de l'horaire, il n'y a correspondance entre deux trains que si le battement entre l'arrivée d'un train et le départ d'un autre train est d'au moins deux minutes d'après l'horaire. Les exceptions sont indiquées:
  - a) par une observation générale, p. ex.:  
Signe ● dans le cadre 50 Bern-Olten-Zürich: «A Zürich HB, il n'y a correspondance en cas d'arrivée à l'heure que si le battement est d'au moins 7 minutes.»
  - b) par un renvoi pour certains trains, p. ex.:  
Chiffre 1, 2, 3... etc.: «Pas de correspondance à Luzern entre les trains ... et ... pour Zürich.»

N'attendent aucune correspondance: Les trains qui sont désignés dans l'horaire par ⊙, ainsi qu'un petit nombre d'autres trains qui servent principalement au trafic professionnel ou qui sont suivis à peu de distance par un autre train.  
Les autres trains n'attendent généralement les correspondances en retard que pendant un temps limité.

## Introduzione all'orario

1. Chi desidera cercare un dato orario, consulti dapprima la carta sinottica o l'elenco delle stazioni.
2. I numeri indicati nella carta sinottica e quelli a destra dei nomi nell'elenco delle stazioni designano i quadri in cui figurano le ore di circolazione.
3. I numeri a destra dei nomi di stazione rinviano a linee coincidenti o a percorsi comuni.
4. Le coincidenze sono stampate in corsivo.
5. Le classi delle carrozze sono indicate in capo alle colonne, o nell'intestazione dei quadri-orario, con cifre arabe, per es. «1.2.» o «Tutti i treni 1a e 2a classe». L'indicazione delle classi non vale per le coincidenze.
6. I treni diretti sono contrassegnati mediante indicazione in grassetto delle ore di circolazione (1234).
7. I treni e le corse che non circolano ogni giorno, oppure circolano solo temporaneamente, sono contrassegnati con una linea ondulata davanti alle ore (1234). I giorni o il periodo di circolazione di tali treni o corse sono indicati nella rispettiva colonna (p. es. 1 VII-10 IX), oppure con segni o lettere in principio ed alla fine della linea ondulata. Per tutti gli altri richiami si fa uso delle cifre 1, 2, 3, ... ecc.
8. Gli itinerari che figurano nelle colonne dei treni diretti e accelerati indicano i percorsi sui quali i treni conducono carrozze dirette. Le indicazioni fra parentesi, per es. (Basel-Chur), significano che le carrozze circolano solo temporaneamente. L'esatta composizione di questi treni risulta del resto dalla distinta delle carrozze dirette a pagine 2-10 della parte II, allestita nell'ordine numerico dei treni.
9. Per l'orario delle imprese svizzere di trasporto, i giorni seguenti sono considerati giorni festivi generali: Capo d'anno, Venerdì santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste e Natale. Tutti gli altri, escluse le domeniche, sono giorni feriali.
10. L'altitudine delle stazioni (nell'elenco delle stazioni) si riferisce al livello dei binari.
11. Le fermate, designate con (F) [in tedesco e francese (H)], hanno solo competenze di spedizione illimitata, oppure non ne hanno affatto.
12. I treni designati con «T» trasportano solo viaggiatori. Eccezionalmente si accettano anche bagagli di piccole dimensioni e d'un peso massimo di 30 kg.
13. Le motoleggere e le motociclette di oltre 80 kg di peso sono escluse dal trasporto come bagagli.
14. I treni contrassegnati con «M» (tedesco «G») sono treni merci con servizio viaggiatori in 2a classe. Non si assume nessuna garanzia per l'osservanza dell'orario di tali treni. L'amministrazione ferroviaria si riserva pure il diritto di spostare o sopprimere questi treni in ogni tempo.
15. Fermata facoltativa (x). I viaggiatori che vogliono scendere devono informare il personale del treno, al più tardi nella precedente stazione di fermata. I viaggiatori che vogliono salire si rivolgano al funzionario della stazione. Nelle stazioni non presenziate, i viaggiatori dovranno farsi scorgere a tempo dal macchinista, oppure azionare, secondo le istruzioni, l'apposito commutatore del segnale luminoso, applicato al fabbricato di stazione.
16. Coincidenze. Se nel rispettivo quadro d'orario non è prevista nessuna eccezione, esiste coincidenza fra due treni, solo quando il tempo che intercorre dall'arrivo di uno di essi fino alla partenza dell'altro è, secondo l'orario, almeno di 2 minuti. Le eccezioni sono indicate come segue:
  - a) con un'osservazione generale, ad es.:  
Rinvio ● nel quadro 50 Bern-Ollten-Zürich: «A Zürich HB, quando il treno arriva in orario, la coincidenza è assicurata solo se il tempo di trasbordo è di almeno 7 minuti.»
  - b) con una nota in calce, per determinati treni, ad es.:  
Cifra 1, 2, 3 ... ecc.: «Senza coincidenza, a Luzern, fra i treni ... e ... per Zürich.»Non attendono coincidenze: i treni contrassegnati nell'orario con ⊙ e alcuni treni che servono soprattutto al traffico d'abbonati o che sono seguiti, a breve distanza, da un altro treno. Gli altri treni attendono di regola solo per un tempo determinato i treni coincidenti in ritardo.

## Introduction to the Time-table

1. To find the desired tables, please consult the railway map or the Index to Stations.
  2. The table numbers shown on the railway map, or against the names of stations in the index, refer to the tables to be consulted.
  3. The numbers appearing after the station names refer to connecting lines or a section served by more than one line.
  4. Connections are printed in italics.
  5. The classes of travel are indicated either in Arabic numerals; at the head of the train column, or next to the line headings, e.g. «1.2.» or «All trains 1.2. class». These indications do not necessarily apply to the corresponding trains.
  6. Fast trains are indicated by heavy-type figures (1234).
  7. Trains or other services which do not run daily or during the whole period are indicated by a wavy line in front of the departure or arrival times (21234). The days or periods of operation of such services are indicated either in the same column, e.g. 1.VII.–10.IX, or, by reference marks or letters, at the beginning and end of the wavy line. Figures like 1), 2), 3), ... etc. are used for all other references.
  8. The designations in the fast and semi-fast train columns show the sections served by through coaches. Indications given in brackets, e.g. (Basel–Chur), refer to through coaches running only periodically. The exact train formation, i.e. the through carriages contained in a train, is given in the List of Through Carriages, arranged in numerical order of the train numbers, on pages 2 to 10 of Part II.
  9. The following are the public holidays applying to Swiss time-tables: New Year, Good Friday, Easter Monday, Ascension, Whit-Monday and Christmas. All other days, except Sundays, are considered as weekdays.
  10. The altitude a.s.l. of railway stations (indicated in the Index to stations) refers to the rail level.
  11. So-called «Halts», which are indicated in the time-table by the letter «H» («F» in Italian) are not staffed or have only limited booking facilities.
  12. Until further notice, trains marked by the letter «T» carry passengers only. As a special exception, small parcels or pieces of luggage of not over 30 kg (66 lbs.) may be accepted.
  13. Bicycles with auxiliary motor and motorcycles, weighing over 176 lbs., are excluded from transport as luggage.
  14. Trains marked with the letter «G» («M» in French and Italian) are goods trains with passenger accommodation 2nd class. Their departure and arrival times are not guaranteed and the administration reserves the right to modify their schedules or cancel the trains without notice.
  15. Optional stop (x). Passengers wishing to alight must give notice to the train conductor before arriving at the previous stopping station. Passengers wishing to board the train must apply to the Station Master. If the station is unattended, passengers must signal to the driver of the approaching train, either by hand or by putting the signal arrangement affixed to the station building into operation.
  16. Connections. Without any indication to the contrary in the portion of the timetable concerned, a connection between one train and another may be said to exist if the scheduled interval between the arrival of one train and the departure of another comes to at least 2 minutes. Exceptions are indicated by:
    - a) a general reference, such as the sign ●, e.g. in Table 50, Bern–Olten–Zürich, where a note indicates that in Zürich HB a connection exists only if the scheduled interval between two trains comes to at least 7 minutes;
    - b) a footnote figured 1), 2), 3) ... etc., referring to specific trains, stating that no connection exists in ... between trains ... and trains ... to ...
- Trains marked by ⊙, certain local trains and some trains soon followed by another service do not wait for any incoming trains.
- As for the further connecting trains, their waiting times are limited.

# Tarifangaben für den Personen- und Gepäckverkehr

## Allgemeines

**1. Preisberechnung.** Mit Hilfe der in diesem Fahrplan enthaltenen Angaben lassen sich die Beförderungspreise für Personen (gewöhnliche Billette für einfache Fahrt und für Hin- und Rückfahrt) und Reisegepäck fast aller öffentlichen schweizerischen Transportunternehmungen ermitteln.

Die Schweizerischen Bundesbahnen und eine grössere Zahl konzessionierter Transportunternehmungen wenden je für den Personen- und Gepäckverkehr einheitliche Preistabellen (Seiten 38-39) an. In den Fahrplanfeldern sind für die Strecken, auf denen die Preistabellen anwendbar sind, die Tarifentfernungen (km) angegeben. Wenn nur eine Entfernung angegeben ist, gilt sie für beide Preistabellen (Personen und Reisegepäck).

Für Verbindungen, die Strecken mehrerer Linien einschliessen, lässt sich die Gesamtentfernung durch Zusammenzählen der Teilentfernungen über den kürzesten oder gebräuchlichsten Weg (tarifgemässe Wege) ermitteln. Dabei ergeben sich in einzelnen Fällen Abweichungen, wenn die Fahrpreise auch für längere Wege auf Grund der kürzesten Tarifentfernung berechnet werden. Von und nach Zwischenstationen können die genauen Entfernungen, soweit es sich um SBB-Strecken handelt, durch Differenzbildung berechnet werden. Im Verkehr mit konzessionierten Transportunternehmungen dagegen ergeben sich bei dieser Berechnungsart gegenüber den genauen Tarifentfernungen Unterschiede.

Für konzessionierte Transportunternehmungen, welche die Preistabelle auf Seite 38 nicht anwenden, sind die Fahrpreise in den Fahrplanfeldern selbst oder auf den Seiten 44-50 enthalten. Soweit für Reisegepäck Frachtsätze angegeben sind, müssen diese mit dem Gewicht multipliziert und das Ergebnis auf 20 Rp aufgerundet werden.

Nach und ab gewissen konzessionierten Transportunternehmungen ist die Ausgabe direkter Billette oder die direkte Abfertigung von Reisegepäck nicht möglich. Nähere Auskunft erteilen die Stationen.

**2. Preise nach und ab Zürich.** Nach und ab den Zürcher Bahnhöfen **Altstetten, Enge, Hauptbahnhof, Letten, Oerlikon, Wiedikon und Wipkingen** werden die Fahrpreise, wenn die Entfernung zwischen Zürich HB und der Abgangs- oder Bestimmungsstation mindestens 49 km beträgt, immer für Zürich HB berechnet. Die Fahrausweise lauten dagegen nach und ab «Zürich». Sie berechnen zur Fahrt nach Zürich HB und weiter nach einem der übrigen 6 genannten Bahnhöfe oder zur Fahrt ab diesen Bahnhöfen über den Hauptbahnhof nach dem Reiseziel. Nach und ab Zürich lautende Fahrausweise berechnen jedoch bei Fahrt über **Otelfingen** nur nach und ab Zürich Oerlikon, und bei Fahrt über **Affoltern am Albis** nur nach und ab Zürich Altstetten.

**3. Fahrpreiserlässigung für Kinder.** Begleitete Kinder unter 6 Jahren, für die kein eigener Sitzplatz beansprucht wird, werden ohne Fahrausweis unentgeltlich befördert. Kinder von 6 bis 16 Jahren sowie jüngere Kinder, für die ein eigener Sitzplatz beansprucht wird, zahlen die Hälfte des Fahrpreises für Erwachsene.

**4. Fahrtunterbrechungen** sind auf allen Bahn-, Postauto- und Schiffsstationen gestattet. Auf Alpenpoststrecken ist die Fahrtunterbrechung und die Zeit der Weiterfahrt auf der Abgangs- oder Aussteigestation zu melden.

**5. Verlängerung der Geltungsdauer der Billette.** Die Geltungsdauer der 10 Tage gültigen gewöhnlichen Hin- und Rückfahrtillette, Rundfahrtillette und Spezialkontrollmarken zu Kollektivtilletten mit Berechtigung zur Einzelrückreise kann um 7 Tage bzw. zweimal um 7 Tage verlängert werden. Der Zuschlag für eine Verlängerung um 7 Tage beträgt:

Billettepreis		Zuschlag
Fr	Fr	Fr
	bis 5.—	-.50 (Mindestzuschlag auch für Kinder, Militär usw.)
von	5.10 » 10.—	1.—
	» 10.10 » 20.—	2.—
	usw.	usw.

Für eine Verlängerung um 8 bis 14 Tage ist der Zuschlag zu verdoppeln.

**6. Gültigkeit über mehrere Wege.** Auf bestimmten Strecken sind die Fahrausweise (ausgenommen Netzbahnen gemäss Ziffer 31), ohne dass dies darauf angegeben wird, wahlweise über mehrere Wege gültig.

**Beispiele:**

zwischen	gelten die Fahrausweise über
Lausanne und Olten	Bern oder Biel (ausgenommen über Biel lautende Fahrausweise)
Aarau » Lenzburg	Rapperswil oder Suhr oder Wildegg
Zürich HB » Ziegelbrücke	Thalwil oder Meilen
Winterthur » Rorschach	St.Gallen oder Romanshorn

Die gewöhnlichen Bilette, die auf die Strecke Bern-Thalwil über Olten-Zürich lauten, berechtigen auch zur Fahrt über Langnau-Luzern.

Auf dem Genfer-, Neuenburger-, Thuner-, Briener-, Vierwaldstätter- und Zürichsee sowie auf dem Untersee und Rhein berechtigen die gewöhnlichen Bahnbilette, soweit darauf keine Einschränkungen vorgesehen sind, in den entsprechenden Verbindungen auch zur Fahrt mit dem Schiff. Auf dem Vierwaldstättersee wird jedoch in gewissen Fällen der Unterschied zwischen den Bahn- und Schiffsfahrpreisen erhoben.

**7. Gültigkeit über Hauptstationen.** Muss bei einer Reise auf einer Abzweigstation umgestiegen werden, auf welcher nicht alle Züge anhalten, so kann die Reise in bestimmten Fällen ohne Nachzahlung über die nächste Hauptstation ausgeführt werden, auch wenn dies auf dem Fahrausweis nicht erwähnt ist (gilt nicht für Netzbahnen gemäss Ziffer 31).

**Beispiele:**

Fahrausweise	berechtigen zur Fahrt
von nach oder umkehrt	von der Abzweigstation über die Hauptstation
Le Day Yverdon	Dallens Lausanne
Murgenthal Zofingen	Aarburg-Oftringen Olten
Lausen Rheinfelden	Pratteln Basel SBB
Wädenswil Zug	Thalwil Zürich HB
Rivera-Bironico S. Antonino	Giubiasco Bellinzona

**8. Streckenwechsel.** Fahrausweise, mit Ausnahme der Abonnemente, können über einen andern als den auf dem Bilet angegebenen Reiseweg und in gewissen Fällen auch nach oder ab einer andern als der auf dem Bilet angegebenen Station gültig geschrieben werden. Man wende sich in allen Fällen vor Antritt der Reise an die Stationen.

**9. Klassenwechsel.** Der Reisende kann mit einem Fahrausweis 2.Klasse gegen Bezahlung des Preisunterschiedes ab einer beliebigen Station die 1.Klasse benützen. Wünscht der Reisende während der Fahrt oder ab der Einstelgestation in die 1.Klasse zu wechseln, so hat er sich dem Kondukteur zu melden, der ihm das Klassenwechselbilet abgibt.

**10. Rückerstattungen.** Der bezahlte Preis für nicht oder nur teilweise benützte Fahrausweise kann, abzüglich der Gebühren, ganz oder teilweise erstattet werden, sofern die Nichtbenützung einwandfrei festgestellt werden kann. Der Reisende hat die Nichtbenützung unverzüglich durch die Station bescheinigen zu lassen, wo die Reise unterbrochen wird. Die fehlende Lochung gilt nicht als genügender Beweis für die Nichtbenützung.

Die Rückerstattung für gewöhnliche, in der Schweiz ausgegebene Bilette für schweizerische Strecken kann bei jeder schweizerischen Station verlangt werden. Für die andern Fahrausweise ist das Rückerstattungs-gesuch an eine der folgenden Dienststellen zu richten:

- Lausanne, Luzern oder Zürich: Kommerzielles Büro Personenverkehr SBB
- Basel: Kommerzielle Vertretung Personenverkehr SBB
- St.Gallen: Tarifbüro SBB

Für die im Ausland ausgegebenen Fahrausweise ist das Rückerstattungs-gesuch an die Ausgabestelle zu richten.

**11. Platzreservierung.** In allen von der Schweiz nach dem Ausland verkehrenden direkten Personenwagen können Sitzplätze 2. und 1.Klasse, soweit verfügbar, reserviert werden. Platzreservierungen sind auch ab bestimmten Bahnhöfen im Ausland möglich. Die Reservierungsgebühr beträgt Fr 1.50 ab schweizerischen und Fr 2.— ab ausländischen Bahnhöfen. Bestellungen von Platzkarten werden von allen Bahnhöfen und Reisebüros entgegengenommen.

Für Gruppenreisen nach dem Ausland wird, getrennt für die Hinfahrt und für die Rückfahrt, für jeden Teilnehmer eine feste Gebühr von Fr 1.— erhoben.

Für Platzreservierungen in «Trans-Europ-Express»-Zügen (TEE) siehe Seite 4 des Teils I (rosa Papier).

12. Liegeplätze (Couchettes). Für die Benützung von Liegeplätzen werden folgende Zuschläge, einschliesslich Reservierungsgebühr, erhoben:

	Fr
2. Kl. . . . .	12.50
1. Kl. (In bestimmten Zügen im Verkehr mit Frankreich) . . . .	20.—

Abteile 1. Kl. enthalten 4 und Abteile 2. Kl. 6 Liegeplätze.

Liegeplätze können in gleicher Weise bestellt werden wie gewöhnliche Sitzplätze (siehe Ziffer 11). Die Liegewagenkurse sind auf Seiten 11–12 des Teiles II (weisses Papier) aufgeführt.

13. Schlafplätze. Die Preise der Bettkarten für die Benützung von Schlafwagen zwischen den wichtigsten schweizerischen und ausländischen Städten sind auf Seite 42 hiernach angegeben. Zu Einbettabteilen (Single und Special) sowie zu Zweibettabteilen (Double) sind Billette 1. Klasse, zu Dreibettabteilen (Touriste) Billette 2. Klasse erforderlich.

14. Speisewagen. Der Zutritt zu den Speisewagen ist zur Einnahme von Spesen und Getränken allen Reisenden gestattet, die einen für den benützten Zug gültigen Fahrausweis besitzen. Reisende, die den Speisewagen aufsuchen, müssen die Fahrausweise bei sich haben.

Reservierung von Plätzen in den Speisewagen: Schweizerische Speisewagen-Gesellschaft, Neuhaardstrasse 31, 4600 Olten, Telephon (062) 5 10 61.

15. Mitnahme von Handgepäck in die Personenwagen. Jeder Reisende kann in die Personenwagen leicht tragbare Gegenstände frachtfrei mitnehmen, sofern sie ohne Belästigung der Mitreisenden über und unter selbem Sitzplatz untergebracht werden können. In den Postautos ist die frachtfreie Mitnahme von 10 kg Handgepäck, das in der Regel im Gepäckraum unterzubringen ist, gestattet.

16. Mitnahme von Hunden in die Personenwagen. Gutartige Hunde, die den Reisenden nicht lästig fallen, dürfen in die Personenwagen mitgenommen werden. Sie werden in beiden Wagenklassen mit Billetten 2. Klasse zum halben Preis befördert. Neben gewöhnlichen Billetten für einfache Fahrt und für Hin- und Rückfahrt gelten auch alle übrigen Fahrausweise zum halben Preis, die von Kindern im Alter von 6–16 Jahren benützt werden können. Die Hunde dürfen in keinem Fall auf den Sitzplätzen plaziert werden. Erheben Mitreisende Einspruch, so entscheidet das Zugpersonal über das Verbringen der Tiere in den Gepäckwagen.

17. Aufbewahrung von Handgepäck. Bei den Stationen werden Gegenstände, die zur Mitnahme in die Personenwagen zugelassen sind, zur Aufbewahrung übernommen. Die Aufbewahrungsgebühr beträgt für den Tag der Einstellung und den folgenden Tag je Stück 40 Rp und für jeden weiteren ganzen oder angefangenen Tag ebenfalls 40 Rp.

Bei Stationen, die über genügend Platz verfügen, können auch andere Gegenstände als Handgepäck, wie Fahrräder, Faliboote, Motorräder, Handkarren, Kinderwagen, grössere Koffer, Skis usw. zur Aufbewahrung oder zum Einstellen übergeben werden, wobei für regelmässiges Einstellen besondere Monatsabonnemente bestehen. Über die Gebühren geben die Stationen Auskunft.

18. Gepäckträgerdienst in den Bahnhöfen. Für den Transport von Hand- und Reisegepäck im Bahnhofbereich sowie zwischen den Bahnhöfen und den unmittelbar dort mündenden Verkehrsmitteln werden folgende Taxen erhoben:

	Taxe je Stück
a) Einzelaufträge	
- bis 15 Minuten Zeitaufwand . . . . .	80 Rp
- für jede weitere angefangene Viertelstunde: Zuschlag je Auftrag 80 Rp, höchstens Fr 2.—	
b) Aufträge von Gruppen	
- bis 60 Minuten Zeitaufwand . . . . .	60 Rp

Einzelne kleine Pakete, leichte Schachteln, Schirme, Stöcke – ausgenommen Golfgeräte und Skis – gelten zusammen als ein Stück, wenn noch anderes Gepäck übergeben wird.

19. Krankenfahrstühle. In den Bahnhöfen Aarau, Aigle, Bad Ragaz, Basel SBB, Bellinzona, Bern Biel/Bienne, Brig, Chur, Genève, Landquart, Lausanne, Lugano, Luzern, Montreux, Olten, Romanshorn, Rorschach, St. Gallen, Solothurn, Thun, Zürich HB und Zürich Enge stehen den gebrechlichen Reisenden Krankenfahrstühle zur Verfügung.

	Fr
Für die Benützung eines Fahrstuhls ohne Bedienung ist zu bezahlen . . . . .	1.50
Mit Bedienung durch Bahnpersonal oder Gepäckträger, einschliesslich Stellung des Fahrstuhls, werden erhoben:	
– für die erste Viertelstunde mit einem Mann . . . . .	3.50
– für jeden weiteren Mann die erste Viertelstunde . . . . .	2.—
– für jede weitere ganze oder angefangene Viertelstunde pro Mann. . . . .	1.—

20. **Versicherung von Hand- und Reisegepäck.** Abschlüsse von Versicherungen gegen Beschädigungen, Verwechslungen, Diebstähle oder Verluste der Effekten der Reisenden, die sich während ihres Aufenthaltes in Hotels, Restaurants u. dgl. oder auf der Strasse ereignen können, sind ohne besondere Formalitäten bei allen Stationen möglich. Man erkundige sich an den Billet- und Gepäckschaltern bzw. bei den Auskunfts- und Reisebüros der Bahn, wo auch über die Versicherung von Reisegepäck und Automobilen, die durch die Alpentunnel befördert werden (vgl. Seiten 344–345 des Teiles II, weisses Papier), nähere Angaben erhältlich sind.

21. **Vermietung von Fahrrädern und Automobilen.**

a) **Fahrräder:**

Herrenfahrräder (Damenfahrräder nur bei den Hauptstationen) werden den Bahnreisenden durch die Stationen der SBB und einiger konzessionierter Transportunternehmungen zu den folgenden Taxen vermietet:

Bei Vermietung bis zu	2 Stunden . . . . .	Fr 2.—	Fr 1.50
von über	2 » bis 6 Stunden . . . . .	» 3.—	» 2.50
» »	6 » » 12 » . . . . .	» 4.—	» 3.—
» »	12 » » 24 » . . . . .	» 7.—	» 5.—
für je weitere	12 » Taxzuschlag . . . . .	» 3.—	» 2.—

Über die Stationierungsorte, Vorbestellung usw. der Mietfahrräder erteilen die Stationen alle gewünschten Auskünfte.

\*) Für Inhaber von Generalabonnementen.

b) **Automobile:**

Selbstfahrwagen werden bei den Bahnhöfen Basel SBB, Bern, Biel/Bienne, Genève, Lausanne, Locarno, Lugano, Luzern, St. Gallen, Winterthur und Zürich HB an Bahnbenützer tags- oder halbtagsweise vermietet. Die Vermietung erfolgt durch die Firma A. Welti-Furrer AG in Zürich, an den andern Vermietorten durch deren Beauftragte. An Inhaber von Generalabonnementen wird auf dem Mietbetrag – ohne Benzin – eine Ermässigung von 10% gewährt. Die Miete, einschliesslich die Haftpflichtversicherung bis zu Fr 1000000, beträgt:

Wagentypen	Grundpreis		
	pro Tag Fr	pro Halbtage Fr	Jeder km Fr
– Volkswagen bzw. Wagen gleicher Klasse	25.—	20.—	–.18
– Ford Taunus bzw. Wagen gleicher Klasse	30.—	25.—	–.22

Die Vermietung erfolgt gegen Hinterlage einer Barkaution von Fr 200.—. Das Benzin ist im Mietpreis nicht inbegriffen.

Nähere Auskünfte sind an den Schaltern der betreffenden Bahnhöfe oder bei der Firma A. Welti-Furrer AG, Zürich, erhältlich.

**Fahrausweise**

Als hauptsächlichste Fahrausweise werden ausgegeben:

22. **Gewöhnliche Billette.** Diese Billette werden nach allen Stationen der Schweizerischen Bundesbahnen und der meisten konzessionierten Bahn- und Schifffahrtsunternehmungen sowie nach wichtigen Automobilstationen der PTT-Betriebe und konzessionierter Automobilunternehmungen ausgegeben, und zwar:

- für einfache Fahrt mit einer Geltungsdauer von 2 Tagen,
- für Hin- und Rückfahrt (Ermässigung 25 %). Die Geltungsdauer beträgt allgemein 10 Tage, kann aber gegen Nachzahlung (Ziffer 5) verlängert werden.

Die fertigggedruckten Billette lauten teilweise auf verschiedene Bestimmungsstationen, die in der gleichen Fahrpreiszone liegen. Sie gelten aber nur zur Fahrt an eines der genannten Reiseziele.

23. **Winter-Sonntagsbillette.** Während eines bestimmten Zeitraumes im Winter werden verbilligte Sonntagsbillette ausgegeben. Die Ausgabzeit wird jedes Jahr bekanntgegeben.

**24. Regionale Sonntagsbillette.** Gewisse konzessionierte Transportunternehmungen geben regionale Sonntagsbillette aus (siehe entsprechende Angaben auf Seite 43).

**25. Rundfahrtbillette** für bestimmte Verbindungen mit 10tägiger Gültigkeit welsen dieselbe Ermässigung auf wie gewöhnliche Billette für Hin- und Rückfahrt. Über die Rundfahrtbillette werden bei den Billeteausgabestellen besondere Prospekte ausgegeben.

**26. Fahrvergünstigung für Familien.** Für Reisen, an denen wenigstens drei Personen einer im gleichen Haushalt lebenden Familie, nämlich Vater oder Mutter und zwei Kinder oder Vater und Mutter und ein Kind, teilnehmen, kann die Fahrvergünstigung für Familien beansprucht werden. Sie besteht darin, dass für einen Ehegatten ein Fahrausweis (gewöhnliches Billet einfacher Fahrt oder für Hin- und Rückfahrt, Rundfahrtbillet, Sonntagsbillet, Spezialbillet für Sommer-Ausflugsfahrten oder Spezialbillet für Werktags-Wintersportfahrten) zum ganzen Preis, für den zweiten Ehegatten und Jedeweihere über 16 Jahre alte Person oder für zwei Kinder im Alter von 6 bis 16 Jahren zusammen je ein solcher zum halben Preis zu lösen ist. Mindestens sind jedoch zwei Billette zum ganzen Preis zu lösen, wenn nur ein Ehegatte mitreist, und zweieinhalb Billette, wenn beide Ehegatten an der Reise teilnehmen.

Als Kinder gelten die eigenen, Stief-, Adoptiv- und Pflegekinder bis zum vollendeten 25. Altersjahr, die im gemeinsamen Haushalt leben, sowie auswärts wohnende ledige Kinder unter 25 Jahren, die zu Hause auf Besuch weilen.

Die Vergünstigung wird gegen Vorlage eines besonderen Ausweises gewährt, der bei den Billetteausgabestellen zu beziehen und für 6 gemeinsame Fahrten innerhalb eines Jahres gültig ist.

**27. Ferienbillette** für Hin- und Rückfahrten und für Rundfahrten. Ihr Preis setzt sich zusammen aus dem festen Preis und dem Streckenfahrpreis. Der feste Preis beträgt Fr 20.— für die 2. und Fr 30.— für die 1. Klasse. Der Fahrpreis beträgt auf Strecken, für die die Preistabelle gilt, für den einfach befahrenen Kilometer in 2. Klasse 4,6 Rp und in 1. Klasse 6,9 Rp. Auf Bahnen, für die die Preistabelle nicht Anwendung findet, wird die Hälfte des entsprechenden Preises erhoben.

In das Ferienbillet können neben der Reise zum Ferienort und zurück auch Ausflugsfahrten vom Ferienort oder von Unterwegsstationen aus sowie unzusammenhängende Strecken einbezogen werden. Unterbrechungen der Reisetrecken sind aber nur zulässig, sofern der Wert der einbezogenen Fahr-scheine gesamthaft wenigstens Fr 10.— beträgt. Jedes Ferienbillet für Erwachsene berechtigt zum Bezug von fünf Billetten zum ermässigten Preis für Ausflüge, die aber nicht näher als 40 km an die Wohn-ortsstation des Reisenden zurückführen dürfen. Zusatzkarten, die Anspruch auf je drei weitere Aus-flugbillette geben, können in beliebiger Zahl gelöst werden.

Die Geltungsdauer der Ferienbillette beträgt 1 Monat und kann gegen Aufzahlung von Fr 6.— für die 2. und Fr 9.— für die 1. Klasse um 10 Tage verlängert werden. Höchstens sind drei Verlänge-rungen zulässig.

**28. Kollektivbillette** für Gesellschaften von mindestens 10 erwachsenen Personen und für Schulen von mindestens 9 Schülern und 1 Lehrer über Strecken von Transportunternehmungen, die die SBB-Preistabelle anwenden, bieten folgende Ermässigungen auf den gewöhnlichen Fahrpreisen:

Gesellschaften:		Schulen:	
von 10–24 Personen . . . . .	20%	Schüler bis zu 16 Jahren . . . . .	65%
» 25–399 Personen . . . . .	30%	» von 16 bis 20 Jahren . . . . .	40%
400 Personen und mehr . . . . .	35%		

Bei Bezahlung für 15–50 erwachsene Teilnehmer bzw. Schüler wird ein Begleiter, bei Bezahlung für je weitere 50 Teilnehmer, auch wenn diese Zahl nicht voll erreicht ist, ein weiterer Begleiter un-entgeltlich befördert. Die Kollektivbillette sind 10 Tage gültig.

Gegen Bezahlung eines Zuschlages von 20% auf dem Gesellschaftspreis können sämtliche oder auch nur einzelne Teilnehmer einer Reisegesellschaft entweder die Hinfahrt oder die Rückfahrt einzeln ausführen.

Zwecks Freihaltung der Plätze sind die Kollektivbillette innerhalb der nachstehenden Fristen zu bestellen:

- Für Fahrten in der Schweiz: 2 Tage vor Reiseantritt,
- Für Fahrten ins Ausland: 20 Tage vor Reiseantritt nach Frankreich, Deutschland, Österreich, Italien und den Beneluxstaaten,
- 30 Tage vor Reiseantritt nach den übrigen Ländern.

Die Stationen gehen den Gesellschaften und Schulen bei der Ausarbeitung von Reiseplänen (Wahl des Reiseweges, Aufstellung des Fahrplans, Berechnung der Fahrpreise) gerne an die Hand. Sie geben auch Auskunft über die im Verkehr nach dem Ausland geltenden Tarifbestimmungen.



**29. Das schweizerische Generalabonnement** berechtigt zu einer unbeschränkten Anzahl Fahrten auf den Strecken der Bundesbahnen und zahlreicher konzessionierter Bahn- und Schifffahrtsunternehmungen, insgesamt auf einem Netz von rund 5400 km. Auf den meisten übrigen dem öffentlichen Verkehr dienenden Transportunternehmungen, einschliesslich der Automobillinien der PTT-Betriebe und einiger konzessionierter Automobilunternehmungen, berechtigt es überdies zum Bezug einer unbeschränkten Anzahl gewöhnlicher Billette beliebiger Klasse zum halben Preis.

	Preise:	
	2. Kl.	1. Kl.
Jahresabonnement . . . . .	Fr 1150.—	Fr 1750.—
Abonnement mit Ratenzahlung:		
1. Rate . . . . .	» 200.—	» 300.—
2.-11. Rate* . . . . .	» 100.—	» 150.—

\* Die 11. Rate ist 2 Monate gültig

**30. Das Halbtaxabonnement** berechtigt zum Bezug einer unbeschränkten Anzahl von gewöhnlichen Billetten, Streckenfahrscheinen und 10tägigen Rundfahrbilletten beliebiger Klasse zum halben Preis für Strecken der Bundesbahnen und der meisten konzessionierten Bahn- und Schifffahrtsunternehmungen sowie der Automobillinien der PTT-Betriebe und einiger konzessionierter Automobilunternehmungen, insgesamt auf einem Netz von rund 14 000 km.

	Preise:
1monatiges Abonnement . . . . .	Fr 40.—
3monatiges Abonnement . . . . .	» 90.—
12monatiges Abonnement . . . . .	» 270.—

Der Abonnent kann Zusatzkarten mit 5 oder 10 Generalabonnementsblättern lösen, die ihm an frei wählbaren Tagen die Möglichkeit geben, sein Abonnement wie ein Generalabonnement zu benutzen.

	Preise:	
	2. Kl.	1. Kl.
Zusatzkarte mit 5 Generalabonnementsblättern . . .	Fr 60.—	Fr 90.—
Zusatzkarte mit 10 Generalabonnementsblättern . . .	» 110.—	» 165.—

**31. Das Netzaabonnement** berechtigt zu einer unbeschränkten Anzahl Fahrten auf den darin aufgeführten Strecken und Wegen, die der Abonnent nach Wunsch zusammenstellen kann. Es können auch Strecken gewisser konzessionierter Bahn- und Schifffahrtsunternehmungen einbezogen werden. Netzaabonnemente sind gegen Barzahlung des Jahrespreises oder gegen Zahlung vierteljährlicher Raten erhältlich. Die Jahrespreise betragen bei Barzahlung beispielsweise:

	2. Kl.	1. Kl.	2. Kl.	1. Kl.	
für 100 km (Minimum) . . . . .	Fr 700.—	Fr 1050.—	für 400 km . . . . .	Fr 830.—	Fr 1250.—
für 200 km . . . . .	» 750.—	» 1120.—	für 500 km . . . . .	» 870.—	» 1300.—

Die Gesamtlänge der in ein Netzaabonnement einbezogenen Strecken darf 1200 km nicht übersteigen.

**32. Streckenabonnemente.** Für regelmässig wiederkehrende Fahrten auf bestimmten Strecken bestehen verschiedene Serien von Abonnemenen mit bedeutenden Fahrpreiserlässigungen:

**a) Allgemein erhältliche Abonnemente:**

- Serie 10, Namenabonnement, gültig für eine unbeschränkte Anzahl Fahrten in 1 Monat;
- Serie 12, Namenabonnement, gültig für eine unbeschränkte Anzahl Fahrten an Werktagen in 1 Monat;
- Serie 15, Inhaberabonnement, gültig für 20 einfache Fahrten in 3 Monaten;
- Serie 16, Namenabonnement, gültig für 10 Hin- und Rückfahrten in 3 Monaten;
- Serie 18, Namenabonnement, gültig für 5 Hin- und Rückfahrten in 3 Monaten.

**b) Schüler- und Lehrlingsabonnemente:**

- Serie 20, Namenabonnement, gültig für eine unbeschränkte Anzahl Fahrten in 1 Monat;
- Serie 26, Namenabonnement, gültig für 10 Hin- und Rückfahrten in 3 Monaten;
- Serie 28, Namenabonnement, gültig für 5 Hin- und Rückfahrten in 3 Monaten.

Über die Preise der Abonnemente und die näheren Bezugsbedingungen geben die Billetaustausgestellen Auskunft, wo auch Prospekte aufliegen.

**33. Gutscheine der schweizerischen Transportunternehmungen,** die von den Billetaustausgestellen zum Bezahlen von Fahrgeldbeträgen entgegengenommen werden, sind bei allen schweizerischen Stationen käuflich. Sie sind drei Jahre gültig und eignen sich vorzüglich, um jemandem ohne Überweisung von Bargeld eine Reise zu schenken.

## Reisegepäck

**34. Reisegepäck** kann während der Öffnungszeit der Billetschalter zur Beförderung aufgegeben werden. Um den Transport mit dem vom Reisenden selbst benützten Zug sicherzustellen, wird möglichst frühzeitige Aufgabe empfohlen.

Im Verkehr mit Automobilstationen werden Gegenstände, die einzeln mehr als 50 kg wiegen oder die sich wegen ihres Umfanges zur Beförderung mit Automobilen nicht eignen, nur bis zur Übergangsstation Bahn/Auto spedit. Da die Postbüros an Sonn- und allgemeinen Feiertagen geschlossen sind, befördern die Automobile an diesen Tagen Reisegepäck in der Regel nur, wenn es auf der Bestimmungsstation sofort in Empfang genommen wird. Die Reisenden haben die Wagenführer entsprechend zu verständigen.

**35. Sportgeräte.** Skis, gewöhnliche Sportschlitten und Curlingsteine können wie Handgepäck in die Personenwagen 2. und 1. Klasse aller Züge mitgenommen werden, sofern die Sportgeräte trocken und sauber sind. Nasse und schmutzige Geräte sind vom Reisenden zum Gepäckwagen zu bringen, bei Zugwechsel umzuladen und auf der Bestimmungsstation wieder am Gepäckwagen in Empfang zu nehmen. Die Sportgeräte, die mit einer haltbaren Adresse zu versehen sind (mit deutlicher Angabe der Bestimmungsstation und des Namens des Inhabers), werden frachtfrei im Gepäckwagen befördert. Jeder Reisende hat Anspruch auf unentgeltliche Beförderung von höchstens zwei Paar Skis oder einem Schlitten oder zwei Curlingsteinen.

**36. Kinderwagen und Fahrräder.** Kleine, zusammenlegbare Kinderwagen dürfen wie Handgepäck frachtfrei in die Personenwagen mitgenommen werden, sofern sie im Raum, der dem Reisenden zur Verfügung steht, untergebracht werden können.

Für die als begleitetes Reisegepäck aufgegebenen zerlegten Kinderwagen und für gewöhnliche Fahrräder werden bei Vorweisung eines für die Beförderungsstrecke gültigen Fahrausweises nachstehende Zonenfrachten erhoben:

auf Entfernungen von:	für einen Kinderwagen	für ein Fahrrad
1-100 km . . . . . (1. Zone)	Fr 1.20	Fr 2.—
101 km und mehr . . . . . (2. Zone)	» 2.—	» 3.—

Inhaber von Generalabonnements, Halbtaxabonnements, Netzabonnements, Streckenabonnements und regionalen Ferienabonnements haben, sofern das Abonnement auf der betreffenden Strecke gültig ist, für die Beförderung ihres einsitzigen Fahrrades nur die für Kinderwagen vorgesehene Fracht zu bezahlen.

Die Kinderwagen dürfen die für das Kind während der Reise notwendige Wäsche enthalten. Fahrrädern dürfen keine andern als die notwendigen Ausrüstungsgegenstände, nämlich Laterne, Pumpe, Werkzeugtasche, Kindersitz und Gepäckträger (unbepackt) beigegeben sein. Kinderwagen und Fahrräder, denen andere Gegenstände beigegeben sind, werden auf Grund des wirklichen Gewichtes zur normalen Gepäckfracht abgefertigt.

Für die Beförderung von Fahrrädern bestehen Einschränkungen bei Triebwagenkursen, gewissen Schnellzügen sowie bei Automobilkursen.

Über die Beförderungsmöglichkeiten für Fahrräder ist nähere Auskunft bei den Stationen zu erfragen.

**37. Kleinmotorräder und Motorfahrräder** (höchstens 80 kg Einzelgewicht), die von Inhabern von Generalabonnements als Reisegepäck aufgeliefert werden und diesen gehören, werden auf Strecken innerhalb des Geltungsbereiches der Abonnemente zur halben gewöhnlichen Gepäckfracht befördert.

Die Vergünstigung wird nur gewährt, wenn bei der Auflieferung des Fahrzeuges ein gültiges Generalabonnement vorgewiesen wird und der Inhaber sein Fahrzeug für Fahrten von Bahnstationen aus benützt. Für die Beförderung bestehen gewisse Einschränkungen (wie für Fahrräder).

**38. Mustergepäck.** Reisende, die im Besitz eines für die Beförderungsstrecke gültigen Fahrausweises und einer Gewerbelegitimationskarte oder einer Ausweiskarte für Handelsreisende sind, genießen bei Aufgabe ihrer Musterkollektionen, Vorführungsmodelle usw., die nicht zum Verkauf bestimmt sind, eine Ermäßigung auf der Gepäckfracht. Für die Beförderung bestehen gewisse Einschränkungen (wie für Fahrräder).

**39. Beförderung begleiteter Personenautomobile durch die Alpentunnel Gotthard, Simplon und Lötschberg.** Die Bahnhöfe Göschenen, Airolo, Kandersteg, Goppenstein, Brig und Iselle di Trasquera halten für die Beförderung von Motorfahrzeugen stets eine Anzahl geeigneter Eisenbahnwagen bereit, so dass eine Vorbestellung nicht nötig ist.

Der Aufgeber hat sein Fahrzeug selber auf den Eisenbahnwagen zu fahren. Die Handbremse ist fest anzuziehen.

Für den Verlad in Göschenen nach Airolo und in Brig nach Iselle di Trasquera oder umgekehrt müssen die Fahrzeuge mindestens 10 Minuten, in den andern Fällen eine halbe Stunde vor Zugsabfahrt verladen sein.

Der Lenker des Personenautomobils und die Passagiere fahren unentgeltlich mit.

**Beförderungspreise für Personenautomobile bis 8 Sitzplätze**

Strecken	Länge des Autos	
	bis 4,50 m	über 4,50 m
	Fr	Fr
Göschenen-Airolo . . . . .	22.—	25.—
Brig-Iselle di Trasquera . . . . .	27.—	32.—
Kandersteg-Goppenstein . . . . .	20.—	23.—
Kandersteg-Brig . . . . .	30.—	33.—
Kandersteg-Iselle di Trasquera . . . . . oder umgekehrt	50.—	60.—

Die Motorfahrzeuge werden mit bestimmten Zügen befördert, die auf Seiten 344-345 des Teiles II (weisses Papier) aufgeführt sind.

**40. Beförderung von Autos in Reisezügen.** Auf folgenden internationalen Strecken können begleitete Personenautos mit Reisezügen befördert werden:

- ab Biasca nach Calais-Ville
- ab Lyss nach Calais-Ville
- ab Biasca nach 's-Hertogenbosch und Amsterdam Amstel
- nach Neu Isenburg, Köln-Deutz, Düsseldorf Hbf, Hannover Hbf, Hamburg-Altona und Puttgarden
- ab Basel SBB nach Hannover Hbf und Hamburg-Altona
- ab Chiasso nach Hannover Hbf und Hamburg-Altona  
oder umgekehrt

Die Verkehrstage und Verkehrszeiten sind im Teil I (rosa Papier) und Teil II (weisses Papier) aufgeführt. Über die Beförderungspreise geben die grösseren Bahnhöfe, die Reisebüros und Automobilverbände Auskunft.

# Indications tarifaires pour le transport des voyageurs et des bagages

## Généralités

1. **Calcul des prix.** Il est possible, à l'aide des indications contenues dans cet horaire, de calculer les prix des billets de simple course et d'aller et retour et le port des bagages pour presque toutes les entreprises publiques suisses de transport.

Les Chemins de fer fédéraux suisses et un grand nombre d'entreprises de transport concessionnaires appliquent un barème des prix uniforme pour le transport des voyageurs, ainsi que pour le transport des bagages (pages 38-39). Les distances de tarif (km) pour les itinéraires sur lesquels les barèmes sont applicables figurent dans les tableaux-horaires. Lorsqu'il n'y figure qu'une seule distance, elle est applicable pour les deux barèmes (voyageurs et bagages).

Pour les relations comportant des parcours de plusieurs lignes, la distance totale s'établit par addition des distances partielles obtenues par les itinéraires les plus courts ou les plus usités (itinéraires tarifaires). A cet égard, des dérogations se produisent dans certains cas, lorsque les prix de transport ne sont calculés que d'après la distance la plus courte aussi pour des itinéraires plus longs. Les distances entre des gares intermédiaires peuvent être déterminées en calculant la différence des kilomètres. Pour les parcours CFF, ce mode de calcul donne des distances exactes. En revanche, pour les parcours des entreprises de transport concessionnaires, il peut en résulter des différences par rapport aux distances tarifaires exactes.

Pour les entreprises de transport concessionnaires qui n'appliquent pas le barème figurant à la page 38, les prix de transport sont contenus dans les tableaux-horaires mêmes ou aux pages 44 à 50. Si des prix-bagages sont indiqués pour ces entreprises de transport, ces prix doivent être multipliés par le poids et le montant arrondi aux 20 c supérieurs.

L'émission de billets directs ou l'expédition directe de bagages n'est pas possible à destination ou au départ de certaines de ces entreprises de transport. Les gares donnent de plus amples renseignements à ce sujet.

2. **Prix pour et de Zürich.** A destination et au départ des gares de Zürich Altstetten, Enge, Hauptbahnhof, Letten, Oerlikon, Wiedikon et Wipkingen, les prix des billets sont toujours calculés pour Zürich HB, si la distance entre Zürich HB et les gares de départ ou de destination est d'au moins 49 km. Les titres de transport sont en revanche établis pour et de « Zürich ». Ils donnent droit au voyage jusqu'à Zürich HB et au-delà jusqu'à une des 6 gares précitées ou inversement au départ d'une de ces gares, par la gare principale à destination du voyage. Les titres de transport établis pour et de Zürich ne sont toutefois valables que jusqu'à et de Zürich Oerlikon, par Otelfingen, respectivement jusqu'à et de Zürich Altstetten, par Affoltern am Albis.

3. **Réduction de prix pour enfants.** Les enfants au-dessous de 6 ans, accompagnés et n'occupant pas de place à part, sont transportés gratuitement sans billet. Les enfants de 6 à 16 ans, de même que ceux de moins de 6 ans qui occupent une place à part, paient la moitié du prix pour adulte.

4. **Les arrêts en cours de route** sont autorisés à toutes les gares de chemin de fer et aux stations d'automobiles et de bateau. Sur les lignes alpêtres des automobiles postales, le voyageur doit annoncer son interruption et l'heure à laquelle il reprendra son voyage à la station de départ ou d'arrêt.

5. **Prolongation de la durée de validité de billets.** Les billets ordinaires d'aller et retour de 10 jours, les billets circulaires et les contremarques spéciales de billets collectifs donnant droit au retour isolé peuvent être prolongés de 7 jours ou deux fois 7 jours. Le supplément pour une prolongation de 7 jours est de:

Prix du billet		Supplément
fr	fr	fr
	jusqu'à 5.—	-.50 (minimum aussi pour les enfants, militaires, etc.)
de 5.10	jusqu'à 10.—	1.—
de 10.10	jusqu'à 20.—	2.—
	etc.	etc.

Pour une prolongation de 8 à 14 jours, le supplément est doublé.

**6. Validité par plusieurs routes.** Sur certains parcours, les titres de transport (à l'exclusion des abonnements de réseau selon chiffre 31) sont valables facultativement, sans annotation spéciale, par plusieurs routes.

**Exemples:**

entre		les titres de transport sont valables via
Lausanne et Olten		Bern ou Biel (à l'exclusion des titres de transport établis via Biel)
Aarau » Lenzburg		Rapperswil ou Suhr ou Wildegg
Zürich HB » Ziegelbrücke		Thalwil ou Meilen
Winterthur » Rorschach		St.Gallen ou Romanshorn

Les billets ordinaires établis pour le parcours **Bern-Thalwil** via **Olten-Zürich** sont également valables via **Langnau-Luzern**.

Sur les lacs Léman, de Neuchâtel, de Thoune, de Brienz, des Quatre-Cantons et de Zurich, ainsi que sur le Lac Inférieur et le Rhin, les billets ordinaires de chemin de fer donnent aussi le droit d'utiliser le bateau sur les parcours correspondants, pour autant qu'une restriction n'y est pas prévue. Sur le lac des Quatre-Cantons, il est toutefois perçu dans certains cas la différence entre le prix de transport du chemin de fer et du bateau.

**7. Validité par les gares principales.** Lorsqu'un itinéraire nécessite un changement de train à une gare de bifurcation, que les trains s'arrêtent ou non à cette gare, les titres de transport (à l'exclusion des abonnements de réseau selon chiffre 31) permettent aux voyageurs, dans des cas déterminés, de passer par la gare principale sans paiement supplémentaire, même si cette gare n'est pas mentionnée dans l'itinéraire.

<b>Exemples:</b>	les titres de transport		sont valables
	de	à	de la
			vía
	ou vice versa		gare de bifurcation
			la gare principale
	Le Day	Yverdon	Daillens
	Murgenthal	Zofingen	Aarburg-Oftringen
	Lausen	Rheinfelden	Pratteln
	Wädenswil	Zug	Thalwil
	Rivera-Bironico	S. Antonino	Giubiasco
			Lausanne
			Olten
			Basel SBB
			Zürich HB
			Bellinzona

**8. Changement de parcours.** Les titres de voyage, à l'exclusion des abonnements, peuvent être rendus valables par une autre route que celle qui est prévue sur le billet, ou même, dans certains cas, à destination ou au départ d'une gare autre que celle dont le billet fait mention. Il est recommandé de s'adresser dans tous les cas à la gare avant de commencer le voyage.

**9. Surclassement.** Contre paiement de la différence de prix, le voyageur muni d'un billet de 2<sup>e</sup> classe peut, à n'importe quelle gare, prendre place dans un compartiment de 1<sup>re</sup> classe. S'il veut changer de classe en cours de route ou dès la gare de départ, il doit s'annoncer au conducteur, qui lui remettra le billet de surclassement.

**10. Remboursement.** Lorsqu'un titre de transport n'est pas utilisé ou ne l'est que partiellement, le prix payé peut être remboursé en tout ou en partie, sous déduction des frais, à condition que la non-utilisation soit dûment attestée. Le voyageur doit demander l'attestation de non-utilisation immédiatement à la gare où le voyage est interrompu. L'absence de poinçonnement ne constitue pas une preuve suffisante.

Le remboursement peut être demandé à chaque gare suisse, pour les billets ordinaires émis en Suisse et se rapportant à des parcours suisses. Pour les autres titres de transport, la demande de remboursement doit être adressée à l'un des services suivants:

- Lausanne, Lucerne ou Zurich: Bureau commercial voyageurs CFF
- Bâle: Représentation commerciale des voyageurs CFF
- St-Gall: Bureau des tarifs CFF

Pour les titres de transport émis à l'étranger, la demande doit être adressée directement au bureau d'émission.

**11. Location de places.** Les voyageurs se rendant à l'étranger peuvent se faire réserver des places assises de 2<sup>e</sup> et de 1<sup>re</sup> classe, en tant qu'il y en a de disponibles, dans toutes les voitures directes allant de Suisse à l'étranger. Il est aussi possible d'en réserver au départ de certaines gares étrangères. La taxe de location est de 1 fr 50 au départ des gares suisses et de 2 fr au départ des gares étrangères. Les commandes de tickets garde-place sont reçues par toutes les gares et agences de voyages.

Pour les voyages en groupes à destination de l'étranger, il est perçu une taxe fixe de 1 fr par personne pour chacun des parcours d'aller et de retour.

Pour la location de places dans les trains «Trans-Europ-Express» (TEE), voir page 4 de la partie (papier rose).

**12. Couchettes.** L'utilisation de couchettes donne lieu à la perception des suppléments ci-après, taxe de réservation comprise:

	fr
2 <sup>e</sup> cl. . . . .	12.50
1 <sup>re</sup> cl. (dans certains trains en trafic avec la France). . . . .	20.—

Les compartiments de 1<sup>re</sup> cl. ont 4 et ceux de 2<sup>e</sup> cl. 6 couchettes.

Les couchettes peuvent être commandées de la même manière que les places assises ordinaires (voir chiffre 11).

Les courses de voitures couchettes sont indiquées aux pages 11-12 de la partie II (papier blanc).

**13. Places de wagons-lits.** Les suppléments à payer pour l'utilisation de wagons-lits entre les principales villes suisses et étrangères figurent à la page 42 ci-après. Des billets de 1<sup>re</sup> classe sont nécessaires pour les compartiments à un lit (Single ou Special), ainsi que pour les compartiments à deux lits, et des billets de 2<sup>e</sup> classe pour les compartiments à trois lits (Touriste).

**14. Wagons-restaurants.** Tout voyageur muni d'un titre de transport valable dans le train où il se trouve est autorisé à se rendre au wagon-restaurant pour y consommer des mets et des boissons. Les voyageurs qui se rendent au wagon-restaurant doivent porter sur eux leurs titres de transport.

Réservation de places dans les wagons-restaurants: Compagnie suisse des wagons-restaurants, Neuhardstrasse 31, 4600 Olten, téléphone (062) 5 10 61.

**15. Bagages à main dans les voitures.** Tout voyageur a le droit de prendre avec soi dans les voitures, sans paiement de prix, des objets faciles à transporter, pourvu qu'il puisse les placer au-dessus ou au-dessous de sa place sans incommoder les autres voyageurs. Dans les automobiles postales, il lui est permis de prendre avec soi, sans paiement de prix, 10 kg de bagages, qui sont en général placés dans le compartiment des bagages.

**16. Chiens dans les voitures.** Les chiens inoffensifs qui n'importunent pas les voyageurs peuvent être introduits dans les voitures. Ils sont transportés, quelle que soit la classe utilisée, à moitié prix 2<sup>e</sup> classe. Entrent en ligne de compte, outre les billets ordinaires à moitié prix de simple course et d'aller et retour, tous les autres titres de voyage qui peuvent être utilisés à moitié prix par des enfants âgés de 6 à 16 ans. Les chiens ne doivent en aucun cas être placés sur les sièges. En cas de divergence entre les voyageurs, le personnel des trains décidera si le chien doit être placé dans le fourgon.

**17. Consigne de bagages à main.** Les objets que les voyageurs sont autorisés à prendre avec eux dans les voitures peuvent être mis en dépôt dans les gares. Un droit de 40 c par colis est perçu pour la garde le jour du dépôt et le lendemain. Ce droit est également de 40 c pour chaque jour ultérieur entier ou entamé.

Les gares qui disposent d'emplacements appropriés prennent en dépôt ou en garage des objets autres que des bagages à main, tels que bicyclettes, canots pliants, motocyclettes, chars à bras, voitures d'enfant, grandes malles, skis, etc. Les CFF délivrent des abonnements spéciaux d'un mois pour la mise en garage régulière d'objets de ce genre. Pour le prix de ces abonnements, se renseigner dans les gares.

**18. Portage des bagages dans les gares.** Le portage des colis à main et des bagages dans le secteur de la gare, jusqu'aux moyens de transport aboutissant dans le voisinage immédiat, donne lieu à la perception des taxes suivantes:

	Taxe par colis
a) Services isolés	
- d'une durée de 15 minutes au maximum . . . . .	80 c
- pour chaque quart d'heure entamé après les 15 premières minutes: supplément par service 80 c, au maximum 2 fr	
b) Groupes	
- service de 60 minutes au plus . . . . .	60 c

Les petits colis, les cartons légers, les parapluies et les cannes - excepté le matériel de golf et les skis - comptent ensemble pour un seul objet s'ils sont remis avec d'autres bagages.

**19. Fauteuils roulants pour malades.** Des fauteuils roulants sont à la disposition des voyageurs dans les gares d'Aarau, Aigle, Bad Ragaz, Basel SBB, Bellinzona, Bern, Biel/Bienne, Brig, Chur, Genève, Landquart, Lausanne, Lugano, Luzern, Montreux, Olten, Romanshorn, Rorschach, St. Gallen, Solothurn, Thun, Zürich HB et Zürich Enge.

	fr
Pour l'utilisation d'un fauteuil, sans l'aide du personnel, il est perçu . . . . .	1.50
Pour la manutention du fauteuil par le personnel du chemin de fer ou par les commissionnaires, il est perçu les taxes suivantes:	
- pour le premier quart d'heure avec un homme, fauteuil compris . . . . .	3.50
- pour chaque homme en plus, pour le premier quart d'heure . . . . .	2.—
- pour chaque quart d'heure en sur entier ou entamé et par homme . . . . .	1.—

20. Assurance des bagages à main et des bagages enregistrés. Les effets des voyageurs peuvent être assurés sans formalité aucune par chaque gare contre les avaries, échanges, vols et pertes pouvant se produire pendant le voyage et lors du séjour dans les hôtels, restaurants et autres établissements, ainsi que dans la rue, etc. Les voyageurs sont priés de s'informer aux guichets des billets, des bagages, bureaux de voyages du chemin de fer où l'on peut aussi obtenir des renseignements sur l'assurance des bagages et des automobiles transportées à travers les tunnels alpins (voir pages 344 et 345 de la partie II, papier blanc).

21. Location de bicyclettes et d'automobiles par les gares.

a) Bicyclettes.

Les voyageurs peuvent louer dans les gares CFF et de quelques entreprises de transport concessionnaires des bicyclettes pour hommes (des bicyclettes pour dames dans les grandes gares seulement) contre paiement des taxes suivantes:

Location jusqu'à 2 heures . . . . .	fr 2.—	fr 1.50
de plus de 2 heures jusqu'à 6 heures . . . . .	» 3.—	» 2.50
» » » 6 » » 12 » . . . . .	» 4.—	» 3.—
» » » 12 » » 24 » . . . . .	» 7.—	» 5.—
pour chaque période de 12 heures, en plus . . . . .	» 3.—	» 2.—

Tous les renseignements concernant les gares pourvues de bicyclettes, la commande de celles-ci, les conditions de location, etc. sont fournis par les gares.

\*) Pour les titulaires d'abonnements généraux.

b) Automobiles.

Des voitures automobiles sans chauffeur sont louées pour un jour ou un demi-jour aux usagers du chemin de fer à Basel SBB, Bern, Biel/Bienne, Genève, Lausanne, Locarno, Lugano, Luzern, St.Gallen, Winterthur et Zürich HB par la maison A.Welti-Furrer S.A., à Zurich, et ses représentants dans les autres localités. Les titulaires d'abonnements généraux bénéficient d'une réduction de 10% sur le prix de location, mais non sur l'essence. Les prix de location - assurance responsabilité civile jusqu'à concurrence de fr 1000000 comprise - sont les suivants:

Types de voiture	Prix de base		
	pour une journée	pour une demi-journée	par km
	fr	fr	fr
- VW ou type similaire . . . . .	25.—	20.—	— .18
- Ford Taunus ou type similaire	30.—	25.—	— .22

La location a lieu contre versement comptant d'une caution de 200 francs. L'essence n'est pas comprise dans le prix de location.

Des renseignements plus détaillés peuvent être obtenus aux guichets des gares susmentionnées et auprès de la maison A.Welti-Furrer S.A., à Zurich.

## Titres de transport

Sont émis, les principaux titres de transport suivants:

22. Billets ordinaires. Ces billets sont délivrés pour toutes les gares des Chemins de fer fédéraux suisses et pour les gares de la plupart des entreprises de chemins de fer et de navigation concessionnaires, ainsi que pour les importantes stations d'automobiles des PTT et des entreprises d'automobiles concessionnaires, à savoir:

- simple course, valables 2 jours;
- d'aller et retour, comportant une réduction de 25%. La durée de validité en est de 10 jours; elle peut être prolongée moyennant paiement d'un supplément (chiffre 5).

Les billets à destination fixe sont en partie valables à destination de différentes gares situées dans le même palier de prix. Toutefois, ils ne peuvent être utilisés que pour l'une de ces gares de destination.

**23. Billets du dimanche d'hiver.** Pendant une période déterminée de l'hiver, des billets du dimanche à prix réduit sont mis en vente. La période d'émission est publiée chaque année.

**24. Billets du dimanche régionaux.** Certaines entreprises de transport concessionnaires émettent des billets du dimanche régionaux (voir les indications ad hoc à la page 43).

**25. Billets circulaires.** Des billets circulaires, valables 10 jours, sont émis pour certaines relations; ils comportent la même réduction que les billets d'aller et retour. Voir les prospectus dans les gares.

**26. Facilité pour les familles.** Les familles peuvent demander à être mises au bénéfice de cette facilité pour les voyages auxquels prennent part au moins trois personnes d'une famille vivant dans le même ménage, à savoir: le père ou la mère et deux enfants, ou le père et la mère et un enfant. La facilité consiste en ceci: l'un des conjoints doit prendre un billet à prix entier (billet ordinaire de simple course ou d'aller et retour, billet circulaire, billet du dimanche, billet spécial pour excursions d'été ou billet spécial de sports d'hiver émis les jours ouvrables), tandis que l'autre conjoint et chacune des autres personnes âgées de plus de 16 ans, ou deux enfants de 6 à 16 ans, ne prennent qu'un billet à moitié prix. Toutefois, la famille doit acheter au moins deux billets à prix entier si un seul conjoint prend part au voyage, et deux billets et demi si les deux conjoints sont du voyage.

Sont considérés comme enfants, les propres enfants, les enfants d'un autre lit, les enfants adoptifs, les enfants recueillis jusqu'à 25 ans révolus qui vivent avec la famille en ménage commun, ainsi que les enfants célibataires de moins de 25 ans qui vivent en dehors et sont en visite à la maison.

La facilité est accordée sur présentation d'une légitimation que les familles peuvent se procurer aux guichets des billets, et qui est valable pour 6 voyages en commun dans l'espace d'une année.

**27. Billets de vacances.** Des billets de vacances sont délivrés pour des voyages d'aller et retour et circulaires. Leur prix se compose du prix fixe et du prix de parcours. Le prix fixe est de 20 fr pour la 2<sup>e</sup> classe et de 30 fr pour la 1<sup>re</sup> classe. Sur les lignes auxquelles s'applique le barème des prix, le prix de parcours en 2<sup>e</sup> classe est de 4,6 c et en 1<sup>re</sup> classe de 6,9 c par kilomètre parcouru dans un sens seulement. Sur les lignes de chemins de fer qui n'appliquent pas le barème des prix, c'est la moitié du prix correspondant qui est perçue.

Le billet de vacances peut être établi non seulement pour le voyage à destination du lieu de séjour, mais comprendre également des parcours allant au-delà de ce lieu de séjour ou partant de gares intermédiaires. Il peut aussi englober des parcours présentant une solution de continuité, à condition toutefois, que la valeur des coupons de parcours compris dans le billet atteigne au moins 10 francs. Chaque billet de vacances pour adultes donne droit à cinq billets à prix réduit pour des excursions. L'itinéraire ne peut cependant pénétrer dans une zone d'au moins 40 km de la gare du lieu de domicile du voyageur. Des cartes complémentaires donnant droit chacune à trois nouveaux billets d'excursion peuvent être achetées en nombre illimité.

La durée de validité des billets de vacances est de 1 mois. Elle peut être prolongée de 10 jours contre paiement d'un supplément de 6 fr pour la 2<sup>e</sup> classe et de 9 fr pour la 1<sup>re</sup> classe. Trois prolongations au maximum sont accordées.

**28. Les billets collectifs demandés pour des sociétés d'au moins 10 personnes adultes ou pour des écoles d'au moins 9 écoliers et 1 maître, pour des parcours d'entreprises de transport qui appliquent le barème des prix CFF, offrent, par rapport au prix des billets ordinaires, les réductions suivantes:**

Sociétés:	20%	pour les groupes de 10 à 24 personnes
	30%	» » » » 25 à 399 personnes
	35%	» » » » 400 personnes et plus
Ecoles:	65%	pour les écoliers jusqu'à 16 ans
	40%	» » » » de 16 à 20 ans

Lorsque le prix est payé pour 15 à 50 personnes adultes, respectivement pour 15 à 50 écoliers, la gratuité de transport est accordée à une personne accompagnante; elle l'est à une personne en plus pour chaque série supplémentaire, même commencée, de 50 participants. Les billets collectifs sont valables 10 jours.

Moyennant paiement d'un supplément de 20% du prix pour sociétés, tous les participants d'une société ou une partie d'entre eux seulement, peuvent voyager isolément soit à l'aller, soit au retour.

Pour que les places nécessaires puissent être réservées, les billets collectifs doivent être commandés dans les délais indiqués ci-après:

Pour les voyages en Suisse: 2 jours avant le voyage,

Pour les voyages à l'étranger: 20 jours avant le voyage à destination de la France, de l'Allemagne, de l'Autriche, de l'Italie et du Benelux,

30 jours avant le voyage à destination des autres pays.



Les gares se mettent volontiers à disposition des sociétés et des écoles pour leur aider à établir leurs programmes de voyage (choix de l'itinéraire, établissement de l'horaire, calcul du prix de transport, etc.). Elles renseignent également au sujet des dispositions tarifaires applicables en trafic avec l'étranger.

29. **L'abonnement général suisse** permet d'effectuer un nombre illimité de courses sur les lignes des Chemins de fer fédéraux et de nombreuses entreprises concessionnaires de chemins de fer et de navigation, soit sur un réseau d'environ 5400 km. Sur la plupart des autres entreprises publiques de transport, y compris les lignes d'automobiles de l'entreprise des PTT et de quelques autres entreprises d'automobiles concessionnaires, il permet, en outre, de retirer un nombre illimité de billets ordinaires à moitié prix de n'importe quelle classe.

	Prix:	2° cl.	1° cl.
Abonnement annuel . . . . .		fr 1150.—	fr 1750.—
Abonnement payable par acomptes:			
1° acompte . . . . .		» 200.—	» 300.—
2°-11° acompte* . . . . .		» 100.—	» 150.—

\* Le 11° acompte est valable 2 mois

30. **L'abonnement pour demi-billets** permet de retirer un nombre illimité de billets ordinaires, de coupons de section et de billets circulaires de 10 jours à moitié prix de n'importe quelle classe pour les lignes des Chemins de fer fédéraux et de la plupart des entreprises concessionnaires de chemins de fer et de navigation, ainsi que pour les lignes d'automobiles de l'entreprise des PTT et de quelques autres entreprises d'automobiles concessionnaires, soit sur un réseau d'environ 14 000 km au total.

	Prix:
Abonnement de 1 mois . . . . .	fr 40.—
Abonnement de 3 mois . . . . .	» 90.—
Abonnement de 12 mois . . . . .	» 270.—

L'abonné peut acheter des cartes complémentaires de 5 ou de 10 coupons d'abonnement général, lui donnant la possibilité, à des jours laissés à son choix, d'utiliser son abonnement comme un abonnement général.

	2° cl.	1° cl.
Carte complémentaire de 5 coupons d'abonnement général . . . . .	fr 60.—	fr 90.—
Carte complémentaire de 10 coupons d'abonnement général . . . . .	» 110.—	» 165.—

31. **L'abonnement de réseau** permet d'effectuer un nombre illimité de courses sur les parcours et par les itinéraires qui y sont mentionnés et qui peuvent être combinés à volonté par le titulaire. Des parcours de certaines entreprises concessionnaires de chemins de fer et de navigation peuvent aussi y être incorporés. L'abonnement de réseau peut être obtenu contre paiement comptant du prix annuel ou contre paiement d'acomptes trimestriels. En cas de paiement comptant, les prix annuels sont, par exemple:

	2° cl.	1° cl.		2° cl.	1° cl.
pour 100 km (minimum)	fr 700.—	fr 1050.—	pour 400 km	fr 830.—	fr 1250.—
» 200 km	» 750.—	» 1120.—	» 500 km	» 670.—	» 1300.—

La distance totale des parcours incorporés dans un abonnement de réseau ne peut dépasser 1200 km.

32. **Abonnements de parcours.** Il existe, pour des voyages réguliers sur les mêmes parcours, différentes séries d'abonnements comportant d'importantes réductions:

**a) Abonnements d'usage général:**

- Série 10, abonnement nominatif, valable pour un nombre illimité de courses en 1 mois;
- Série 12, abonnement nominatif, valable pour un nombre illimité de courses les jours ouvrables en 1 mois;
- Série 15, abonnement au porteur, valable pour 20 courses simples en 3 mois;
- Série 16, abonnement nominatif, valable pour 10 courses d'aller et retour en 3 mois;
- Série 18, abonnement nominatif, valable pour 5 courses d'aller et retour en 3 mois.

**b) Abonnements d'écolier et d'apprenti:**

- Série 20, abonnement nominatif, valable pour un nombre illimité de courses en 1 mois;
- Série 26, abonnement nominatif, valable pour 10 courses d'aller et retour en 3 mois;
- Série 28, abonnement nominatif, valable pour 5 courses d'aller et retour en 3 mois.

Pour les prix et les conditions d'émission des abonnements, s'adresser aux guichets des billets, où l'on peut aussi se procurer des prospectus.

33. Les bons des entreprises suisses de transport, que les bureaux d'émission de billets acceptent en paiement de titres de transport, peuvent être achetés dans toutes les gares suisses. Valables trois ans, ils rendent de précieux services aux personnes qui désirent offrir un voyage à quelqu'un sans envoyer d'argent.

## Bagages

34. Les bagages peuvent être remis à l'expédition pendant les heures d'ouverture pour la vente des billets. Afin que les bagages puissent être acheminés par le même train qu'utilisera le voyageur, il lui est recommandé de consigner ses colis aussitôt que possible.

En trafic avec les stations d'automobiles, les objets pesant isolément plus de 50 kg ou qui, en raison de leurs dimensions, ne se prêtent pas au transport par automobiles, ne sont expédiés que jusqu'à la gare de jonction chemin de fer/auto. Les dimanches et jours fériés, les automobiles ne transportent en général les bagages que s'ils sont retirés immédiatement à la station destinataire, les bureaux de poste étant fermés. Les voyageurs doivent aviser le chauffeur.

35. **Engins de sport.** Les skis, luges ordinaires et pierres de curling peuvent être introduits dans les voitures de 2<sup>e</sup> et de 1<sup>re</sup> classe de tous les trains comme bagages à main, à condition qu'ils soient secs et propres. Lorsque les engins de sport sont mouillés et sales, les voyageurs doivent les remettre eux-mêmes au fourgon, les transborder en cas de changement de train et les reprendre au fourgon à l'arrivée à destination. Ces engins, qui doivent être munis de solides adresses volantes indiquant distinctement la gare destinataire et le nom du propriétaire, sont transportés gratuitement dans le fourgon. Chaque voyageur a droit au transport gratuit de deux paires de skis au maximum, ou d'une luge, ou de deux pierres de curling.

### 36. Voitures d'enfant et bicyclettes.

Les petites voitures d'enfant pliées peuvent être logées dans les voitures comme bagages à main, sans paiement de prix, s'il y a possibilité de les placer dans l'espace mis à la disposition du voyageur.

Pour les voitures d'enfant non pliées, consignées comme bagages, et pour les bicyclettes, il est perçu, à condition que le voyageur présente, à la consignation, un billet pour le même parcours que celui du transport, les prix de zone suivants:

pour une distance de:	pour une voiture d'enfant	pour une bicyclette
1 à 100 km (1 <sup>re</sup> zone) . . . . .	fr 1.20	fr 2.—
101 km et plus (2 <sup>e</sup> zone) . . . . .	» 2.—	» 3.—

Les titulaires d'abonnements généraux, d'abonnements pour demi-billets, d'abonnements de réseau, d'abonnements de parcours et d'abonnements régionaux de vacances ne paient, pour le transport de leur bicyclette à une place, que les prix prévus pour les voitures d'enfant, mais à condition que l'abonnement soit valable pour le parcours correspondant.

Les voitures d'enfant peuvent contenir le linge nécessaire à l'enfant pendant le voyage. Il n'est pas permis d'ajouter aux bicyclettes d'autres objets que les accessoires nécessaires, à savoir: la lanterne, la pompe, la sacoche à outils, le siège pour enfant et le porte-bagages non chargé. Pour les voitures d'enfant et les bicyclettes auxquelles sont ajoutés d'autres objets, le voyageur paie le prix normal pour bagages sur le poids réel.

Le transport des bicyclettes est soumis à des restrictions dans les courses d'automotrices, dans certains trains directs et dans les courses d'automobiles.

Pour de plus amples renseignements sur les possibilités de transport de bicyclettes, s'adresser au guichet des bagages.

37. **Motocycles légers et cyclomoteurs** (d'un poids unitaire maximum de 80 kg), appartenant aux titulaires d'abonnements généraux, consignés par l'abonné comme bagage accompagné sur des parcours compris dans le rayon de validité de ces abonnements, sont transportés à moitié prix normal des bagages.

La réduction n'est accordée que sur présentation, à la consignation du véhicule, d'un abonnement général et à condition que le véhicule soit utilisé par l'abonné pour les courses qu'il fait à partir des gares. Le transport de ces véhicules est soumis aux mêmes restrictions que celui des bicyclettes.

38. **Echantillons.** Les voyageurs porteurs de la carte de légitimation pour voyageurs de commerce et d'un billet valable pour le même parcours que celui du transport bénéficient, pour le transport comme bagages de leurs collections d'échantillons, modèles, etc., qui ne sont pas destinés à la vente, d'une réduction sur le prix pour bagages. Le transport des échantillons est soumis aux mêmes restrictions que celui des bicyclettes.

39. **Transport d'automobiles accompagnées par les tunnels du Saint-Gothard, du Simplon et du Lötschberg.** Les gares de Göschenen, Airolo, Kandersteg, Goppenstein, Brig et Iselle di Trasquera ont un certain nombre de wagons appropriés pour le transport de voitures automobiles. Elles les tiennent à disposition en permanence, de sorte qu'il n'est pas nécessaire de les commander d'avance.

L'automobiliste doit conduire sa voiture lui-même sur le wagon et bloquer le frein à main.

A Göschenen, en direction d'Airolo et à Brig, en direction d'Iselle di Trasquera, ou vice versa, les véhicules doivent être chargés au moins 10 minutes, et dans tous les autres cas, au moins une demi-heure avant le départ du train.

Le conducteur et les passagers sont transportés gratuitement.

**Prix de transport pour automobiles jusqu'à 8 places**

Parcours	Longueur de l'automobile	
	jusqu'à 4,50 m	plus de 4,50 m
	fr	fr
Göschenen-Airolo . . . . .	22.—	25.—
Brig-Iselle di Trasquera . . . . .	27.—	32.—
Kandersteg-Goppenstein . . . . .	20.—	23.—
Kandersteg-Brig . . . . .	30.—	33.—
Kandersteg-Iselle di Trasquera . . . . . ou vice versa	50.—	60.—

Les véhicules à moteur sont transportés par des trains déterminés qui sont indiqués aux pages 344-345 de la partie II (papier blanc).

40. **Transport d'automobiles par des trains de voyageurs.** Des automobiles accompagnées peuvent être transportées par des trains de voyageurs sur les lignes internationales suivantes:

- de Biasca à Calais-Ville
- de Lyss à Calais-Ville
- de Biasca à 's-Hertogenbosch et Amsterdam Amstel
- de Biasca à Neu Isenburg, Köln-Deutz, Düsseldorf Hbf, Hannover Hbf, Hamburg-Altona et Puttgarden
- de Basel SBB à Hannover Hbf et Hamburg-Altona
- de Chiasso à Hannover Hbf et Hamburg-Altona  
ou vice versa

Les jours et heures de circulation sont indiqués dans les partie I (papier rose) et partie II (papier blanc). Les grandes gares, les agences de voyages et les organisations d'automobilistes renseignent sur les prix de transport.

# Indicazioni tariffali per il trasporto di viaggiatori e bagagli

## Generalità

**1. Calcolo dei prezzi.** Le indicazioni del presente orario permettono di calcolare i prezzi dei biglietti ordinari di semplice corsa e di andata-ritorno come pure le tasse di porto dei bagagli per quasi tutte le imprese svizzere di trasporto.

Le Ferrovie federali svizzere e numerose imprese di trasporto concessionarie applicano un prontuario dei prezzi uniforme per i viaggiatori e per i bagagli (pagine 38-39). Le distanze di tariffa (km) per i percorsi sui quali si applicano i prontuari sono indicate nel quadri-orario. Se in essi figura una sola distanza, questa va applicata per i due prontuari (viaggiatori e bagagli).

Per le relazioni comprendenti percorsi di parecchie linee, la distanza totale si ottiene sommando le distanze parziali dell'itinerario più breve o più in uso (itinerari tariffali). Al riguardo, si hanno derogazioni nei casi in cui i prezzi di trasporto vengono calcolati, anche per gli itinerari più lunghi, in base alla distanza più breve. In quanto si tratti di percorsi FFS, le distanze esatte da e fino a stazioni intermedie si possono determinare sottraendo o aggiungendo i chilometri del tratto parziale. Questo modo di procedere può dare, per contro, nel traffico con imprese di trasporto concessionarie, differenze rispetto alle distanze tariffali esatte.

Per le imprese di trasporto concessionarie che non applicano il prontuario figurante a pagina 38, i prezzi di trasporto sono contenuti nel quadri-orario o nelle pagine 44-50. Se sono indicate delle tasse-bagagli, queste devono essere moltiplicate per il peso e il risultato arrotondato al prossimo multiplo di 20 c.

A destinazione di e in partenza da alcune imprese di trasporto concessionarie, l'emissione di biglietti diretti o la spedizione diretta di bagagli non è possibile. Le stazioni danno più ampi chiarimenti in merito.

**2. Prezzo per e da Zürich.** A destinazione di e in partenza da Zürich Altstetten, Enge, Hauptbahnhof, Letten, Oerlikon, Wiedikon e Wipkingen, i prezzi dei biglietti si calcolano sempre per Zürich HB, se la distanza fra Zürich HB e le stazioni di partenza o destinataria è di almeno 49 km. I titoli di trasporto sono, invece, emessi a destinazione di o in partenza da «Zürich». Essi danno diritto al viaggio fino a Zürich HB e oltre fino ad una delle 6 stazioni summenzionate, o viceversa in partenza da una di queste stazioni fino al termine del viaggio, via Zürich HB.

I biglietti per e da Zürich sono, tuttavia, valevoli solo fino a e da Zürich Oerlikon, se utilizzati via Otelfingen, e solo fino a e da Zürich Altstetten, se utilizzati via Affoltern am Albis.

**3. Facilitazione per bambini e per ragazzi.** I bambini accompagnati, di età inferiore ai 6 anni, che non occupano un posto di viaggiatore, sono trasportati gratuitamente senza titolo di trasporto. I ragazzi dai 6 ai 16 anni, come pure quelli di età inferiore ai 6 anni, che occupano un posto di viaggiatore, pagano la metà del prezzo per adulti.

**4. È permesso interrompere il viaggio in tutte le stazioni ferroviarie, automobilistiche e lacuali.** Sui percorsi delle poste alpine, il viaggiatore deve annunciare l'interruzione della corsa come pure l'ora del proseguimento alla stazione di partenza o in cui scende.

**5. Proroga della durata di validità dei biglietti.** La durata di validità dei biglietti ordinari di andata-ritorno valevoli 10 giorni, dei biglietti circolari, delle marche di controllo speciali per biglietti collettivi che danno diritto al ritorno individuale, può essere prorogata di 7 giorni o di due volte 7 giorni. Il supplemento per la proroga di 7 giorni importa:

Prezzo del biglietto		Supplemento
fr	fr	fr
	fino a 5.—	-.50 (minimo anche per ragazzi, militari, ecc.)
da	5.10 fino a 10.—	1.—
da	10.10 fino a 20.—	2.—
	ecc.	ecc.

Per proroghe di 8-14 giorni, il supplemento va raddoppiato.

**6. Validità per diversi itinerari.** Su certi percorsi, i titoli di trasporto (eccettuati gli abbonamenti di rete secondo la cifra 31) sono valevoli facoltativamente, per più itinerari, senza annotazione speciale.

**Esempi:**

fra i titoli di trasporto sono valevoli via  
 Lausanne e Olten Bern o Biel (eccettuati i titoli di trasporto stesi via Biel)  
 Aarau e Lenzburg Rapperswil o Suhr o Wildegg  
 Zürich HB e Ziegelbrücke Thalwil o Meilen  
 Winterthur e Rorschach St. Gallen o Romanshorn  
 I biglietti ordinari emessi per il tragitto **Bern-Thalwil** via Olten-Zürich sono valevoli anche via Langnau-Luzern.

Sui laghi Lemano, di Neuchâtel, di Thun, di Brienz, dei Quattro Cantoni e di Zurigo, come pure sul Lago Inferiore e sul Reno, i biglietti ordinari delle ferrovie danno pure diritto a utilizzare il battello sui percorsi corrispondenti, sempre che non portino alcuna menzione contraria. Sul lago dei Quattro Cantoni è, tuttavia, riscalta, in certi casi, la differenza fra il prezzo di trasporto ferroviario e quello del battello.

**7. Validità via stazione principale.** Se un viaggiatore deve cambiar treno in una stazione di biforcazione nella quale non tutti i treni fermano, il viaggio può essere continuato, in determinati casi, via la prossima stazione principale, senza pagamento supplementare, anche qualora detta stazione non sia menzionata sul titolo di trasporto (non vale per gli abbonamenti di rete secondo cifra 31).

<b>Esempi:</b>	I titoli di trasporto	danno diritto al percorso	
da	per	dalla stazione	
	o viceversa	di diramazione	
		via stazione principale di	
Le Day	Yverdon	Dailens	Lausanne
Murgenthal	Zofingen	Aarburg-Oftringen	Olten
Lausen	Rheinfelden	Pratteln	Basel SBB
Wädenswil	Zug	Thalwil	Zürich HB
Rivera-Bironico	S. Antonino	Giubiasco	Bellinzona

**8. Cambiamento di percorso.** I titoli di viaggio (eccettuati gli abbonamenti) si possono rendere validi per una via diversa da quella prevista, come pure, in taluni casi, per o da una stazione diversa da quella indicata sul biglietto. A tale riguardo sarà bene rivolgersi alle stazioni, prima della partenza.

**9. Cambiamento di classe.** Verso pagamento della differenza di prezzo, il viaggiatore che è in possesso di un biglietto di 2a classe può, in qualunque stazione, prendere posto in 1a classe. Se decide di cambiar classe durante il viaggio o dalla stazione di partenza, egli deve annunciarsi al conduttore che gli rilascerà il biglietto necessario.

**10. Rimborso.** Il prezzo pagato dei titoli di trasporto non utilizzati oppure utilizzati soltanto parzialmente, può essere rimborsato, in tutto o in parte, dopo deduzione delle spese, a condizione che si possa fornire la prova della non utilizzazione. A tale scopo, il viaggiatore deve immediatamente richiedere un'attestazione adeguata alla stazione dove è stato interrotto il viaggio. La mancanza della formata non costituisce una prova sufficiente della non utilizzazione.

Il rimborso per biglietti ordinari emessi in Svizzera per linee svizzere può essere richiesto presso qualsiasi stazione svizzera. Le domande di rimborso per altri titoli di trasporto devono essere indirizzate ai seguenti servizi:

- Losanna, Lucerna o Zurigo: Ufficio commerciale viaggiatori FFS
- Basilea: Rappresentanza commerciale viaggiatori FFS
- San Gallo: Ufficio delle tariffe FFS

Le domande di rimborso per titoli di trasporto emessi all'estero vanno indirizzate agli uffici d'emissione.

**11. Prenotazione di posti.** In tutte le carrozze dirette, circolanti dalla Svizzera a destinazione dell'estero, si possono riservare posti a sedere di 2a e 1a classe, sempre che ne siano disponibili. È pure possibile riservare posti in partenza da talune stazioni estere. La tassa di prenotazione è di fr 1.50 in partenza dalla Svizzera e di fr 2.— in partenza dall'estero. Le domande di prenotazione di posti vengono accettate da tutte le stazioni ferroviarie e da tutti gli uffici di viaggio.

Per i viaggi in gruppo a destinazione dell'estero si riscuote una tassa fissa di fr 1.— per persona e per ogni percorso d'andata e di ritorno.

Per la prenotazione di posti nei treni «Trans-Europ-Express» (TEE) si rimanda alla pagina 5 della parte I (carta rosa).

**12. Cuccette.** La soprattassa riscossa per l'uso di cuccette importa, con la tassa di prenotazione:

	fr
2a cl. . . . .	12.50
1a cl. (In certi treni nel traffico con la Francia) . . . . .	20.—
I compartimenti di 1a classe hanno 4, quelli di 2a classe 6 cuccette.	

Per la prenotazione di posti cuccette si applica lo stesso procedimento previsto per posti a sedere ordinari (v. punto 11).

Le corse di vetture cuccette sono indicate alle pagine 11-12 della parte II (carta bianca).

**13. Carrozze letti.** I supplementi per l'occupazione di posti nelle carrozze letti tra le principali città svizzere ed estere figurano alla pagina 42 qui appresso. Occorrono biglietti di 1a classe per compartimenti a un letto (Single e Special) e per compartimenti a due letti (Double); biglietti di 2a classe per compartimenti a tre letti (Touriste).

**14. Carrozze ristorante.** Tutti i viaggiatori, in possesso di un biglietto valevole nel treno utilizzato, possono accedere alla carrozza ristorante per consumare pasti e bevande. I viaggiatori che si recano alla carrozza ristorante devono prendere seco i loro titoli di viaggio.

Prenotazione di posti nelle carrozze ristorante: Compagnia svizzera delle carrozze ristorante, Neu-hardstrasse 31, 4600 Olten, telefono (062) 5 10 61.

**15. Introduzione di colli a mano nelle carrozze.** Ogni viaggiatore ha il diritto di prendere seco gratuitamente, nelle carrozze, oggetti facilmente trasportabili, sempre che si possano collocare sulle reticelle o sotto i sedili senza incomodo per gli altri viaggiatori. Sulle automobili postali, i viaggiatori possono prendere seco, gratuitamente, 10 kg di bagaglio che, per regola, va collocato nello spazio previsto a tal uopo.

**16. Trasporto di cani.** I cani mansueti che non molestano i viaggiatori possono essere introdotti nelle carrozze. Essi vengono trasportati in ogni classe di carrozza con biglietti di 2a classe a metà prezzo. Oltre ai biglietti ordinari di corsa semplice e di andata-ritorno, valgono pure tutti gli altri titoli di trasporto utilizzabili a metà prezzo per bambini d'età da 6 a 16 anni. È proibito collocare i cani sui sedili. In caso di reclamo da parte dei viaggiatori, il personale dei treni deciderà se gli animali debbano essere trasportati nel bagagliaio.

**17. Deposito di colli a mano.** Le stazioni accettano in deposito oggetti che il viaggiatore può prendere seco nella carrozza. La tassa di deposito per ciascun collo è di 40 c per il giorno di deposito e quello seguente, come pure per ogni ulteriore giorno intero o iniziato.

Oltre ai bagagli a mano, le stazioni che dispongono di spazio sufficiente possono accettare in deposito altri oggetti, come biciclette, canotti pieghevoli, motociclette con o senza carrozzone, carretti a mano, carrozzelle da bambini, grandi bauli, sci, ecc. In caso di deposito regolare vengono emessi abbonamenti mensili speciali. Le stazioni danno informazioni precise circa il prezzo di tali abbonamenti.

**18. Servizio di portabagagli nelle stazioni.** Per il trasporto dei bagagli dei viaggiatori nell'area della stazione e sino alle fermate, ad essa adiacenti, dei mezzi di trasporto, si riscuotono le tasse seguenti:

a) Ordinanze di viaggiatori singoli	Tassa per ogni collo
- fino a 15 minuti di tempo . . . . .	80 c
- per ogni nuovo quarto d'ora o frazione di esso: supplemento di 80 c per ordinazione; al massimo fr 2.—	
b) Ordinanze di gruppi	
- fino a 60 minuti di tempo . . . . .	60 c

I pacchetti di piccole dimensioni, le scatole leggere, ombrelli, bastoni - sci ed attrezzi da golf esclusi - si considerano come un collo solo se insieme con loro, vengono affidate anche altri bagagli.

**19. Sedie a rotelle per ammalati.** Sedie a rotelle sono a disposizione dei viaggiatori nelle stazioni di Aarau, Aigle, Bad Ragaz, Basel SBB, Bellinzona, Bern, Biel/Bienne, Brig, Chur, Genève, Landquart, Lausanne, Lugano, Luzern, Montreux, Olten, Romanshorn, Rorschach, St. Gallen, Solothurn, Thun, Zürich HB e Zürich Enge.

Per l'uso delle sedie a rotelle, senza l'aiuto del personale, si riscuote . . . . .	fr. 1.50
Con l'aiuto del personale ferroviario o dei fattorini si riscuotono	
- per il primo quarto d'ora con un uomo, sedia compresa . . . . .	3.50
- per ogni uomo in più, per il primo quarto d'ora . . . . .	2.—
- per ogni ulteriore quarto d'ora intero o incominciato e per ogni uomo . . . . .	1.—

**20. Assicurazione del bagaglio a mano e del bagaglio registrato.** In ogni stazione il viaggiatore può far assicurare senza alcuna formalità i suoi bagagli contro avarie, scambi, furti, perdite, ecc., che possono prodursi durante la sua permanenza in alberghi, ristoranti e simili, oppure sulla strada. A tale riguardo bisogna rivolgersi alle biglietterie, allo sportello bagagli, agli uffici di viaggio e d'informazioni della ferrovia dove si potranno avere schiarimenti anche sulla conclusione di assicurazioni dei bagagli e delle automobili trasportate attraverso le gallerie alpine (v. pagine 344-345 della parte II, carta bianca).

## 21. Noleggio di biciclette e di automobili

### a) Biciclette.

Nelle stazioni delle FFS e delle principali imprese di trasporto concessionarie, i viaggiatori possono noleggiare biciclette da uomo (biciclette da donna solo nelle stazioni principali) verso pagamento delle seguenti tasse:

Nolo fino a 2 ore . . . . .	fr 2.—	fr 1.50
di più di 2 ore fino a 6 ore . . . . .	» 3.—	» 2.50
» » » 6 » » 12 » . . . . .	» 4.—	» 3.—
» » » 12 » » 24 » . . . . .	» 7.—	» 5.—
per ogni 12 » , in più . . . . .	» 3.—	» 2.—

Per maggiori ragguagli circa i posti di stazionamento, l'ordinazione, le condizioni di nolo, ecc. delle biciclette, rivolgersi alle stazioni.

\* Per i detentori d'abbonamenti generali.

### b) Automobili.

A Basel SBB, Bern, Biel/Bienne, Genève, Lausanne, Locarno, Lugano, Luzern, St. Gallen, Winterthur e Zürich HB, la ditta A. Welti-Furrer S. A. di Zurigo e i suoi corrispondenti nelle altre città noleggiando agli utenti della ferrovia, per un giorno intero o una mezza giornata, automobili senza conducente. I titolari di abbonamenti generali beneficiano di una riduzione del 10% sul prezzo di nolo, ma non sul carburante. I prezzi di nolo - assicurazione per responsabilità civile fino a 1000000 di franchi compresa - importano

Tipo di vettura	Prezzo di base		
	per una giornata	per una mezza giornata	per km
	fr	fr	fr
- VW o tipo analogo . . . . .	25.—	20.—	—,18
- Ford Taunus o tipo analogo . . . . .	30.—	25.—	—,22

Per il noleggio è richiesto il pagamento a contanti di una cauzione di 200 franchi. La benzina non è compresa nel prezzo di noleggio.

Informazioni supplementari possono essere chieste presso le stazioni qui sopra indicate e la ditta A. Welti-Furrer S. A., a Zurigo.

## Titoli di trasporto

Ecco i principali titoli di trasporto:

**22. Biglietti ordinari.** Questi biglietti vengono emessi a destinazione di tutte le stazioni delle Ferrovie federali e della maggior parte delle imprese ferroviarie e di navigazione concessionarie come pure a destinazione delle importanti stazioni d'automobili dell'azienda PTT e delle imprese automobilistiche concessionarie, precisamente:

- di semplice corsa, valevoli 2 giorni,
- di andata e ritorno, con una riduzione del 25%. La loro durata di validità è di 10 giorni, ma può essere prorogata, mediante pagamento d'una soprattassa (v. cifra 5).

Sui biglietti a destinazione fissa possono figurare una o più stazioni destinarie poste nella medesima zona tariffale. Essi sono valevoli per il viaggio a destinazione di una sola stazione in essi indicata.

**23. Biglietti domenicali d'inverno.** Biglietti domenicali a prezzo ridotto vengono emessi d'inverno durante un determinato periodo. Il periodo d'emissione vien pubblicato ogni anno.

**24. Biglietti domenicali regionali.** Certe imprese di trasporto concessionarie emettono biglietti domenicali regionali (v. istruzioni corrispondenti a pagina 43).

**25. Biglietti circolari,** valevoli 10 giorni, per determinati percorsi, con la stessa riduzione dei biglietti di andata e ritorno. Al riguardo, le biglietterie emettono prospetti speciali.

**26. Facilitazione per famiglie,** se al viaggio partecipano almeno tre membri della stessa famiglia che vivono nella medesima economia domestica, cioè il padre o la madre e due figli oppure il padre e la madre ed un figlio. La facilitazione prevede che uno dei coniugi deve acquistare un biglietto (ordinario di corsa semplice o d'andata-ritorno, circolare, domenicale, biglietto speciale emesso d'estate per escursioni o biglietto speciale feriale per sport invernali) a prezzo intero, mentre il secondo coniuge ed ogni altra persona d'oltre 16 anni o due figli in età da 6 a 16 anni prendono soltanto un biglietto a metà prezzo. Occorrono, tuttavia, almeno due biglietti a prezzo intero, quando un solo coniuge partecipa al viaggio; due biglietti e mezzo, quando vi partecipano entrambi i coniugi.

Si considerano figli: i propri, i figliastri, i figli adottivi e quelli d'elezione fino all'età di 25 anni compiuti, che vivono nella stessa economia domestica, come pure i figli celibi d'età inferiore ai 25 anni, che sono domiciliati altrove, ma si trovano in casa dei genitori a scopo di visita.

La facilitazione viene concessa verso presentazione d'una legittimazione speciale valevole per 6 viaggi in un anno, rilasciata dagli uffici d'emissione dei biglietti.

**27. Biglietti di vacanze per viaggi di andata-ritorno e circolari.** Il loro prezzo comprende, oltre quello del percorso, un prezzo fisso di fr 20.— per la 2a e di fr 30.— per la 1a classe. Sulle linee alle quali applicasi il prontuario, il prezzo di trasporto in seconda classe è di 4,6 c e in prima classe di 6,9 c ogni chilometro effettuato in una sola direzione. Per le linee ferroviarie, alle quali il prontuario non è applicabile, si riscuote la metà del rispettivo prezzo.

Il biglietto di vacanze è valevole per il viaggio principale fino al luogo di villeggiatura e ritorno, ma può comprendere anche percorsi d'escursione a partire dal luogo di villeggiatura o da stazioni intermedie, come pure percorsi che interrompono la continuità dell'itinerario. Tuttavia, le interruzioni degli itinerari sono ammesse, solo se il valore dei tagliandi inseriti nel biglietto raggiunge, complessivamente, l'importo di almeno fr 10.—. Ogni biglietto di vacanze per adulti dà diritto a cinque biglietti a prezzo ridotto per escursioni, il cui itinerario non deve, però, penetrare in una zona di 40 km dalla stazione del luogo di domicilio del viaggiatore. Carte complementari, che danno diritto ciascuna a tre biglietti d'escursione, possono essere acquistate in numero illimitato.

La durata di validità dei biglietti di vacanze è di un mese, ma può essere prorogata di 10 giorni, contro pagamento d'un supplemento di fr 6.— per la 2a e di fr 9.— per la 1a classe. Sono ammesse solo tre proroghe al massimo.

**28. I biglietti collettivi emessi per gruppi di almeno 10 persone adulte e per scuole di almeno 9 scolari e 1 maestro per percorsi delle imprese di trasporto che applicano il prontuario FFS delle tasse,** offrono, rispetto ai prezzi ordinari, le riduzioni seguenti:

Comitive:	Scuole:
il 20% per 10-24 persone	il 65% per scolari fino a 16 anni
il 30% » 25-399 persone	il 40% » » di oltre 16 anni fino a 20 anni d'età
il 35% » 400 persone e più	

Si accorda il trasporto gratuito ad un accompagnatore per ogni gruppo di 15-50 persone adulte o scolari paganti, e ad un altro accompagnatore in più per ogni ulteriore gruppo di 50 partecipanti o frazione di questo numero. I biglietti collettivi sono valevoli 10 giorni.

Pagando un supplemento del 20% sul prezzo del biglietto, tutti oppure solo alcuni partecipanti a un viaggio in comitiva potranno compiere l'andata o il ritorno isolatamente.

Affinchè si possa riservare il numero necessario di posti, i biglietti collettivi vanno ordinati entro i seguenti termini:

Per viaggi in Svizzera:	2 giorni prima dell'inizio del viaggio,
Per viaggi all'estero:	20 giorni prima dell'inizio del viaggio per la Francia, la Germania, l'Austria, l'Italia e il Benelux,
	30 giorni prima dell'inizio del viaggio per gli altri paesi.

Le stazioni forniscono volentieri alle comitive e scuole tutti gli schiarimenti utili e necessari per l'elaborazione dei programmi di viaggio (scelta dell'itinerario, ore di circolazione, calcolo del prezzo), e danno i necessari ragguagli sulle disposizioni tariffarie vigenti nel traffico con l'estero.

**29. L'abbonamento generale svizzero** permette di compiere un numero illimitato di corse sulle linee delle Ferrovie federali e di numerose imprese ferroviarie e di navigazione concessionarie, complessivamente su una rete di circa 5400 km. Esso permette, inoltre, di ritirare un numero illimitato di biglietti ordinari a metà prezzo, di ambedue le classi, sulle linee della maggior parte delle imprese di trasporto pubbliche, comprese le linee automobilistiche dell'azienda PTT e di alcune altre imprese automobilistiche concessionarie.

	Prezzi:	2a cl.	1a cl.
Abbonamento annuo . . . . .		fr 1150.—	fr 1750.—
Abbonamento con pagamento rateale			
1a rata . . . . .	»	200.—	» 300.—
2a-11a rata * . . . . .	»	100.—	» 150.—

\* L'11a rata è valevole 2 mesi



30. L'abbonamento per mezzi biglietti permette di ritirare un numero illimitato di biglietti ordinari, di tagliandi di sezione e di biglietti circolari di 10 giorni, a metà prezzo, di ambedue le classi, sulle linee delle Ferrovie federali, della maggior parte delle imprese ferroviarie e di navigazione concessionarie, come pure sulle linee automobilistiche dell'azienda PTT e d'alcune imprese automobilistiche, concessionarie, complessivamente su una rete di circa 14 000 km.

Prezzi:	
Abbonamento di 1 mese . . . . .	fr 40.—
Abbonamento di 3 mesi . . . . .	» 90.—
Abbonamento di 12 mesi . . . . .	» 270.—

L'abbonato può acquistare carte complementari di 5 o 10 tagliandi d'abbonamento generale, che gli danno la possibilità d'utilizzare il proprio titolo di trasporto come un abbonamento generale, nei giorni da lui scelti.

Prezzi:		
	2a cl.	1a cl.
Carta complementare di 5 tagliandi d'abbonamento generale . . . . .	fr 60.—	fr 90.—
Carta complementare di 10 tagliandi d'abbonamento generale . . . . .	» 110.—	» 165.—

31. L'abbonamento di rete dà diritto a compiere un numero illimitato di corse sui percorsi e secondo gli itinerari in esso indicati, che il titolare può combinare a beneplacito. Nel suo raggio di validità si possono includere anche percorsi d'alcune imprese ferroviarie e di navigazione concessionarie. È rilasciato contro pagamento a contanti del prezzo annuo oppure di rate trimestrali. In caso di pagamento in contanti, i prezzi annui importano, a mo' d'esempio:

	2a cl.	1a cl.		2a cl.	1a cl.
per 100 km (minimo)	fr 700.—	fr 1050.—	per 400 km	fr 830.—	fr 1250.—
per 200 km	» 750.—	» 1120.—	per 500 km	» 870.—	» 1300.—

La distanza totale dei percorsi incorporati in un abbonamento di rete non può oltrepassare 1200 km.

32. **Abbonamenti di percorso.** Per viaggi ripetuti regolarmente su determinati percorsi esistono parecchie serie d'abbonamenti comportanti notevoli riduzioni di prezzo:

**a) Abbonamenti d'uso generale:**

- Serie 10, abbonamento nominativo, valevole per un numero illimitato di corse in 1 mese;
- Serie 12, abbonamento nominativo, valevole per un numero illimitato di corse nei giorni feriali in 1 mese;
- Serie 15, abbonamento al portatore, valevole per 20 corse semplici in 3 mesi;
- Serie 16, abbonamento nominativo, valevole per 10 corse d'andata e ritorno in 3 mesi;
- Serie 18, abbonamento nominativo, valevole per 5 corse d'andata e ritorno in 3 mesi.

**b) Abbonamenti per scolari e apprendisti:**

- Serie 20, abbonamento nominativo, valevole per un numero illimitato di corse in 1 mese;
- Serie 26, abbonamento nominativo, valevole per 10 corse d'andata e ritorno in 3 mesi;
- Serie 28, abbonamento nominativo, valevole per 5 corse d'andata e ritorno in 3 mesi.

Informazioni circa i prezzi degli abbonamenti e le condizioni precise d'acquisto sono fornite dagli uffici d'emissione, che tengono a disposizione anche appositi prospetti.

33. I buoni delle imprese svizzere di trasporto, accettati dalle biglietterie in pagamento di titoli di trasporto, si possono comperare in tutte le stazioni svizzere. Sono valevoli tre anni e si prestano ottimamente per regalare un viaggio ad una persona, senza bisogno di spedirle danaro in contanti.

## Bagagli

**34. I bagagli vanno consegnati al trasporto, contro pagamento delle rispettive tasse, durante le ore d'apertura degli sportelli del servizio viaggiatori. Perchè possano partire col treno utilizzato dal rispettivo viaggiatore, questi è pregato istantemente di consegnarli il più presto possibile.**

Nel traffico con stazioni automobilistiche, gli oggetti che pesano più di 50 kg l'uno e, a causa del loro volume, non sono adatti al trasporto con automobili, vengono spediti solo fino alla stazione di transito ferrovia/automobile. Le domeniche e i giorni festivi, le imprese automobilistiche trasportano in generale i bagagli solo se essi vengono ritirati immediatamente alla stazione destinataria, perchè gli uffici postali sono chiusi. I viaggiatori devono informare il conducente.

**35. Attrezzi sportivi.** Gli sci, le slitte da sport comuni e le pietre da curling si possono, a condizione che siano asciutti e puliti, prendere come bagaglio a mano nelle carrozze di 2a e di 1a classe di tutti i treni. Gli attrezzi sportivi bagnati e sporchi vanno consegnati al bagagliaio. I viaggiatori stessi devono portarli al bagagliaio, ritirarli alla stazione destinataria e, nel caso di cambiamento di treno, provvedere al loro trasbordo. Gli attrezzi sportivi, muniti di un solido cartellino d'indirizzo, con l'indicazione chiara della stazione destinataria e del nome del proprietario, vengono trasportati gratuitamente nel bagagliaio. Ciascun viaggiatore ha diritto al trasporto gratuito di due paia di sci al massimo, o di una slitta o di due pietre da curling.

**36. Carrozze da bambini e velocipedi.** Il viaggiatore può prendere seco gratuitamente, come bagaglio a mano, piccole carrozze da bambini, piegate, sempre che si possano collocare nello spazio messo a sua disposizione.

Per le carrozze da bambini non smontate, da consegnare come bagaglio accompagnato, e per i velocipedi (biciclette) si riscuoteranno le seguenti tasse di zona, a condizione che il viaggiatore presenti un biglietto valevole per il medesimo percorso:

per distanze da:	per una carrozza	per un velocipede
1-100 km (1a zona) . . . . .	fr 1.20	fr 2.—
101 km e più (2a zona) . . . . .	» 2.—	» 3.—

Coloro che sono in possesso d'abbonamenti generali, d'abbonamenti per mezzi biglietti, d'abbonamenti di rete come pure d'abbonamenti di percorso e d'abbonamenti regionali di vacanze devono pagare, per il trasporto del velocipede, solo la tassa applicabile alle carrozze da bambini, sempre che il loro titolo di viaggio sia valevole per il percorso di cui trattasi.

Le carrozze possono contenere la biancheria necessaria per il bambino durante il viaggio. È permesso aggiungere ai velocipedi solo gli oggetti d'equipaggiamento necessari, come fanale, pompa, borsa degli attrezzi, seggiolino per ragazzo e portabagagli senza carico. Per le carrozze ed i velocipedi, cui sono aggiunti altri oggetti, si pagherà la tassa normale bagagli in base al peso effettivo.

Il trasporto di biciclette è soggetto a restrizioni nelle corse d'automotrici, in certi treni diretti come pure nelle corse d'automobili.

Per più ampi chiarimenti circa il trasporto delle biciclette rivolgersi agli uffici bagagli delle stazioni.

**37. Motoleggere e ciclomotori** (d'un peso unitario massimo di 80 kg) che appartengono al titolare di abbonamenti generali, consegnati dall'abbonato come bagaglio accompagnato sul percorso compreso nell'abbonamento, sono trasportati in base alla mezza tassa normale per bagagli.

La riduzione viene concessa soltanto se, all'atto della consegna del veicolo, l'interessato presenta un abbonamento generale ed a condizione che il veicolo sia usato dall'abbonato per corse a partire da stazioni ferroviarie. Il trasporto è subordinato a restrizioni (come per i velocipedi).

**38. Campioni.** Alle persone munite d'una tessera di legittimazione per viaggiatori di commercio e d'un biglietto valevole per lo stesso percorso previsto per il trasporto, è accordata, per le collezioni di campioni, modelli, ecc., consegnati al trasporto come bagagli ma non destinati alla vendita, una riduzione sulla tassa bagagli. Il trasporto è subordinato a restrizioni (come per i velocipedi).

**39. Trasporto di automobili accompagnate attraverso le gallerie del Gottardo, Sempione e del Lötschberg.** Le stazioni di Göschenen, Airolo, Kandersteg, Goppenstein, Brig e Iselle di Trasquera tengono a disposizione, per il trasporto di autoveicoli, appositi carri ferroviari che possono essere utilizzati senza preavviso.

Il mittente deve condurre il proprio autoveicolo sul carro ferroviario e tirare il freno a mano.

Per il trasporto da Göschenen verso Airolo e da Brig verso Iselle di Trasquera o viceversa, gli autoveicoli devono essere caricati almeno 10 minuti prima della partenza del treno (negli altri casi mezz'ora).

Il conducente e i passeggeri vengono trasportati gratuitamente.

**Prezzi di trasporto delle automobili di 8 posti al massimo**

Percorsi	Lunghezza dell'automobile	
	fino a 4,50 m	oltre 4,50 m
	fr	fr
Göschenen-Airolo . . . . .	22.—	25.—
Brig-Iselle di Trasquera . . . . .	27.—	32.—
Kandersteg-Goppenstein . . . . .	20.—	23.—
Kandersteg-Brig . . . . .	30.—	33.—
Kandersteg-Iselle di Trasquera . . . . . o viceversa	50.—	60.—

I veicoli a motore vengono trasportati con determinati treni indicati alle pagine 344-345 della parte II (carta bianca).

**40. Trasporto di automobili con treni viaggiatori.** Automobili accompagnate possono essere trasportate con i treni viaggiatori sulle seguenti linee internazionali:

- da Biasca per Calais-Ville
- da Lyss per Calais-Ville
- da Biasca per 's-Hertogenbosch e Amsterdam Amstel
- da Biasca per Neu Isenburg, Köln-Deutz, Düsseldorf Hbf, Hannover Hbf, Hamburg-Altona e Puttgarden
- da Basel SBB per Hannover Hbf e Hamburg-Altona
- da Chiasso per Hannover Hbf e Hamburg-Altona  
o viceversa

I giorni e le ore di circolazione sono indicati nella parte I (carta rosa) e parte II (carta bianca). Le stazioni principali, gli uffici di viaggio e le associazioni automobilistiche danno informazioni circa i prezzi di trasporto.

# Details regarding Passenger and Luggage Tariffs

## Passengers

Ordinary single tickets, valid for two days, and ordinary return tickets, valid for ten days, are issued, the prices of which may be calculated on the basis of the distances and rates given in this Timetable. For certain definite itineraries Circular Tickets, also valid for ten days, may be obtained. The following tickets especially suitable for holiday travel are also available:

**Holiday Tickets.** They are issued for return journeys and circular tours. The price of the Holiday Ticket is made up of a basic charge of Frs 20.— and 30.— for second and first class respectively, plus a greatly reduced kilometric rate for the journey selected. An establishment fee of Frs 3.— is charged, if the ticket is purchased abroad. The Holiday Ticket need not be confined to the main journey to the selected holiday centre, but may include excursions from the destination onwards, or from intermediate stations. Under certain conditions, broken journeys—i. e. itineraries interrupted by sections which are not covered by rail—may also be arranged. Furthermore, the Holiday Ticket entitles the holder to book five excursion tickets at reduced rates.

The Holiday Ticket is valid for one month. This validity may be extended for three additional periods of ten days each against payment of Frs 6.— and 9.— in respect of second and first-class tickets respectively for each ten-day extension. Supplementary Vouchers obtainable separately entitle the holder to purchase at reduced fares three further excursion tickets per voucher.

**Children's Tickets.** Accompanied children under six years of age, requiring no separate seats, travel free of charge. Children from six to sixteen years of age, and younger children for whom a separate seat is demanded, pay half the adult rates.

**Break of journey** is allowed at all railway and boat stations without formality. In the case of journeys by postal motorcoach, any break of journey has to be announced at the station of departure or break of journey.

**Change of class.** A passenger holding a second-class ticket may travel from any station in the first class, by paying the difference in fare involved. If a traveller changes into the first class on the train, he must inform the conductor, who will issue a change-of-class ticket.

**Change of itinerary.** All tickets with the exception of season tickets may be made available for a different itinerary or, in some cases, for a different departure or arrival station to that mentioned on the ticket. Application should be made to the Station Booking Office before departure.

**Refund of fares.** Fares in respect of unused or only partially used tickets are refundable, providing the non-use, or partial use, can be established beyond any doubt whatever. The passenger must therefore immediately obtain the endorsement of the non-use of a ticket at the station where the journey is interrupted. The fact that a ticket has not been punched by the train conductor is not accepted as sufficient evidence of non-use.

Refunds in respect of ordinary tickets issued at Swiss stations for domestic journeys may be obtained at any Swiss station. Applications for refund in respect of Holiday Tickets, Season Tickets, or tickets issued at special reductions, must be addressed to the Commercial Services of the Swiss Federal Railways at Lausanne, Lucerne, Zurich, Basle or St.Gall.

Applications for refunds on tickets purchased abroad must be made to the office of issue concerned.

**Reservation of seats.** First and second-class seats, as far as available, can be reserved in all through coaches from Switzerland to stations abroad and, in certain trains, also vice versa. In Switzerland, the seat reservation fee is Frs 1.50. If seats are booked abroad, the fee is Frs 2.—. Orders for the reservation of seats are accepted at all railway stations and travel offices.

For parties travelling to foreign stations, a fixed fee of Frs 1.— per person is charged, both for the outward and the homeward journey.

For the seat reservation in «Trans-Europ-Express»-trains, see 1st part (pink paper), page 5.

**Reservation of Couchettes.** The additional charge collected by stations for the use of couchettes, reservation fee included, amounts to:

	Frs
2nd cl. . . . .	12.50
1st cl. (by certain trains to and from France) . . . . .	20.—

1st and 2nd class compartments contain 4 and 6 couchettes respectively.

Couchettes may be applied for in the same manner as ordinary seats (see under Reservation of seats).

**Sleeping Berths.** The charges for berths in sleeping cars between the principal Swiss stations and stations abroad are given on page 42. For single berth or special berth compartments as well as for double berths compartments 1st class rail tickets are required. Three berths or tourist compartments are open to 2nd class passengers.

**Restaurant Cars.** Access to the restaurant car for the purpose of taking meals or drinks is granted to all passengers who have a ticket valid for the train in question. Travellers visiting the restaurant car must carry their tickets with them.

Reservation of seats in the restaurant cars: Swiss Dining Car Company, Neuhardstrasse 31, 4600 Olten, Phone (062) 5 10 61.

## Luggage

There is no free luggage allowance in Switzerland. The minimum taxable weight is 10 kgs (22 lbs.). In order to ensure the arrival of the baggage at destination with the passenger, registration should be made early. Baggage registered to and from stations of the Swiss Postal Coach Services must not weigh more than 50 kgs (110 lbs.) per piece. Baggage Insurance, if desired, can be effected at the time of registering.

**Free conveyance of personal sports equipment.** Skis, ordinary toboggans and curling stones may be taken into first and second-class carriages, providing such equipment is clean and dry. Wet or dirty outfit must be taken by the passenger to the luggage van. The passenger must also deal with any necessary transfer when changing trains, as well as with the collection from the luggage van upon arrival at destination. Such sports outfit is conveyed free of charge in the luggage van, provided it is suitably labelled, clearly indicating destination station and owner's name. Each traveller is only entitled to the free conveyance of two pairs of skis, or one toboggan, or two curling stones.

**Left luggage.** Articles which are normally admitted as hand-luggage in trains may also be deposited at railway-station cloak rooms. The storage charge per piece for the day of deposit and the next day is 40 Centimes, payable on deposit, and for each further day or part thereof 40 Centimes, payable upon collection of the articles.

**Porters' charges at Swiss Federal Railways stations.** For the carrying of hand-luggage and registered parcels within the station area or between that area and the means of transport in the immediate vicinity, the following charges are made:

	Charge per piece
a) to individual passengers	
- for the first 15 minutes . . . . .	80 c
- for every additional 15 minutes or part thereof: 80 c per job; maximum additional charge: Frs 2.—	
b) to parties	
- for every 60 minutes or part thereof . . . . .	60 c

Single small parcels, light boxes, umbrellas, walkingsticks – but not golf-equipment and skis – are considered in their entirety as one piece only, provided they are handled together with other luggage.

**Conveyance of motor-vehicles through the Alpine tunnels of the Gotthard, Simplon and Lœtchberg.** A number of suitable railway trucks for the conveyance of motor-vehicles are kept in readiness at the stations of Göschenen, Airolo, Kandersteg, Goppenstein, Brig and Iselle di Trasquera and no previous notice is required.

The passenger is required to drive the car himself onto the truck, to apply the hand-brake, and to engage the lowest gear.

Loading operations at Göschenen for Airolo, or at Brig for Iselle, or vice versa in both cases, must be completed 10 minutes (in other cases 30 minutes) before the train leaves.

The driver and the other passengers may travel in the motor-car free of charge.

Motor-vehicles are conveyed in definite trains, mentioned on pages 344–345 in Part II (white paper).

**Rates of conveyance for motor-cars seating up to 8 passengers**

Routes	Length of Motor-cars	
	up to 4.50 m	over 4.50 m
	Frs	Frs
Göschenen-Airolo . . . . .	22.—	25.—
Brig-Iselle di Trasquera . . . . .	27.—	32.—
Kandersteg-Goppenstein . . . . .	20.—	23.—
Kandersteg-Brig . . . . .	30.—	33.—
Kandersteg-Iselle di Trasquera . . . . .	50.—	60.—
or vice versa		

**Conveyance of Motor-cars in Passenger Trains.** On the following international lines accompanied motor-cars may be conveyed by passenger trains:

- from Biasca to Calais-Ville
  - from Lyss to Calais-Ville
  - from Biasca to 's-Hertogenbosch and Amsterdam Amstel
  - from Biasca to Neu Isenburg, Köln-Deutz, Düsseldorf Hbf, Hannover Hbf, Hamburg-Altona and Puttgarden
  - from Basel SBB to Hannover Hbf and Hamburg-Altona
  - from Chiasso to Hannover Hbf and Hamburg-Altona
- or vice versa

Dates and timings are shown in the Swiss Official Timetable (Part I, pink paper, and Part II, white paper). Details regarding rates and fares may be obtained from railway stations, travel agencies and automobil associations.

**Telegrammtaxen - Tarif télégraphique - Tariffa telegrafica**

**1. Schweiz und Fürstentum Liechtenstein — Suisse et Principauté de Liechtenstein — Svizzera e Principato del Liechtenstein**

Bis } 15 { Wörter } = 125 Rp/c      Für jedes weitere Wort } = 5 Rp/c  
 jusqu'à } mots }  
 Fino } parole }

Pour chaque mot supplémentaire }  
 Per ogni parola in più }

**2. Ausland — Etranger — Estero**

Für die Taxen wende man sich an die PTT-Ämter — Pour les taxes, prière de s'adresser aux offices PTT —  
 Per le tasse, rivolgersi agli uffici PTT



## Personenfahrpreise - Prix pour voyageurs Prezzi per viaggiatori - Passenger fares

→ Einfache Fahrt - Simple course - Corsa semplice - Single  
 ⇄ Hin- und Rückfahrt - Aller et retour - Andata e ritorno - Return

Entfernungen Distances Distanze	→		⇄		Entfernungen Distances Distanze	→		⇄	
	2	1	2	1		2	1	2	1
km	Fr	Fr	Fr	Fr	km	Fr	Fr	Fr	Fr
1- 3	-.40	-.60	-.60	1.—	126-130	16.—	23.80	23.80	35.80
4	-.60	-.80	-.80	1.20	131-135	16.60	24.80	24.80	37.—
5- 6	-.80	1.20	1.20	1.80	136-140	17.20	25.60	25.60	38.40
7- 8	1.20	1.60	1.60	2.40	141-145	17.80	26.60	26.60	39.80
9- 10	1.40	2.—	2.—	3.—	146-150	18.40	27.40	27.40	41.—
11- 12	1.60	2.40	2.40	3.60	151-160	18.80	28.20	28.20	42.20
13- 14	2.—	2.80	2.80	4.20	161-170	19.40	29.—	29.—	43.40
15- 16	2.20	3.20	3.20	4.80	171-180	19.80	29.80	29.80	44.60
17- 18	2.40	3.60	3.60	5.40	181-190	20.40	30.60	30.60	45.80
19- 20	2.80	4.—	4.—	6.—	191-200	21.—	31.40	31.40	47.—
21- 22	3.—	4.40	4.40	6.60	201-210	21.40	32.20	32.20	48.20
23- 24	3.20	4.80	4.80	7.20	211-220	22.—	33.—	33.—	49.40
25- 26	3.60	5.20	5.20	7.80	221-230	22.60	33.80	33.80	50.60
27- 28	3.80	5.60	5.60	8.40	231-240	23.—	34.60	34.60	51.80
29- 30	4.—	6.—	6.—	9.—	241-250	23.60	35.40	35.40	53.—
31- 33	4.40	6.60	6.60	9.80	251-260	24.20	36.20	36.20	54.20
34- 36	4.80	7.—	7.—	10.60	261-270	24.60	37.—	37.—	55.40
37- 39	5.20	7.60	7.60	11.40	271-280	25.20	37.80	37.80	56.60
40- 42	5.40	8.20	8.20	12.20	281-290	25.60	38.60	38.60	57.80
43- 45	5.80	8.80	8.80	13.—	291-300	26.20	39.20	39.20	58.80
46- 48	6.20	9.20	9.20	13.80	301-320	27.20	40.80	40.80	61.20
49- 51	6.60	9.80	9.80	14.60	321-340	28.40	42.40	42.40	63.60
52- 54	7.—	10.40	10.40	15.40	341-360	29.40	44.—	44.—	66.—
55- 57	7.20	10.80	10.80	16.20	361-380	30.40	45.60	45.60	68.40
58- 60	7.60	11.40	11.40	17.—	381-400	31.60	47.20	47.20	70.80
61- 64	8.—	12.—	12.—	18.—	401-420	32.60	48.80	48.80	73.20
65- 68	8.60	12.80	12.80	19.20	421-440	33.60	50.40	50.40	75.60
69- 72	9.—	13.60	13.60	20.20	441-460	34.60	52.—	52.—	78.—
73- 76	9.60	14.20	14.20	21.20	461-480	35.80	53.60	53.60	80.20
77- 80	10.—	15.—	15.—	22.40	481-500	36.80	55.20	55.20	82.60
81- 84	10.40	15.60	15.60	23.40	501-520	37.80	56.80	56.80	85.—
85- 88	11.—	16.40	16.40	24.60	521-540	38.80	58.40	58.40	87.40
89- 92	11.40	17.—	17.—	25.60	541-560	40.—	59.80	59.80	89.80
93- 96	11.80	17.80	17.80	26.60	561-580	41.—	61.40	61.40	92.20
97-100	12.40	18.60	18.60	27.80	581-600	42.—	63.—	63.—	94.60
101-105	13.—	19.40	19.40	29.—	601-620	43.20	64.60	64.60	97.—
106-110	13.60	20.20	20.20	30.40	621-640	44.20	66.20	66.20	99.20
111-115	14.20	21.20	21.20	31.80	641-660	45.20	67.80	67.80	101.60
116-120	14.80	22.—	22.—	33.—	661-680	46.20	69.40	69.40	104.—
121-125	15.40	23.—	23.—	34.40	681-700	47.40	71.—	71.—	106.40



## Frachten für Reisegepäck - Ports pour bagages Tasse per bagagli - Luggage rates

km	Fracht je Sendung bis — Prix par envoi jusqu'à — Prezzo per spedizione fino a Rate per registration upto											Frachtsatz für Taux pour Tassi per Rate per 100 kg
	10 kg	15 kg	20 kg	30 kg	40 kg	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg	100 kg	
1- 40	Fr 2.—	Fr 2.40	Fr 2.60	Fr 3.60	Fr 4.20	Fr 5.—	Fr 5.60	Fr 6.40	Fr 7.20	Fr 8.20	Fr 9.—	Fr 9.—
41- 80	2.40	2.80	3.40	4.60	5.60	6.80	7.80	8.80	10.—	11.40	12.60	12.50
81-120	2.60	3.40	4.—	5.60	6.80	8.20	9.60	11.—	12.40	14.—	15.60	15.50
121-200	3.—	3.80	4.60	6.40	8.—	9.80	11.40	13.—	14.80	16.80	18.60	18.50
201-300	3.20	4.20	5.20	7.40	9.20	11.20	13.20	15.20	17.20	19.40	21.60	21.50
301-700	3.60	4.80	5.80	8.20	10.40	12.80	15.—	17.20	19.60	22.20	24.60	24.50

**ELVIA-Versicherungen** gegen Beschädigungen, Diebstähle, Verluste usw. von Reiseeffekten, Hand- und Reisegepäck, Expressgut und Güter sowie Unfall sind ohne Formlichkeit an den Schaltern der SBB erhältlich.

Les assurances **ELVIA** contre les dommages, vols, pertes, etc. d'effets, de bagages à main et enregistrés, colis express et marchandises, ainsi que contre les accidents sont délivrées sans formalité aucune par les gares des CFF.

**Assicurazioni ELVIA** contro gli infortuni o contro le avarie, i furti, le perdite, ecc. di effetti, bagagli a mano e registrati, colli espressi e merci, possono essere stipulate senza formalità presso le stazioni FFS.

**ELVIA Insurance Policies** for Personal Luggage against all risks of damage, theft etc., as well as insurance against accidents are issued by the Station Booking Offices of SFR.

# Fahrpreise nach dem Ausland

# Prix des billets

→ Einfache Fahrt – Simple course – Corsa semplice

Von - de - da:		Basel				Bern				Genève			
Nach - pour - per:	via	→		←		→		←		→		←	
		2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1
		Fr		Fr		Fr		Fr		Fr		Fr	
Amsterdam	Strasbourg-Bruxelles	79	116	157	232	92	136	177	262	103	153	194	287
"	Köln	73	107	127	186	87	127	148	217	98	144	164	242
Athènes	Buchs-Beograd	152	243	294	469	154	246	297	474	155	255	297	493
Barcelona	Lyon o Grenoble-Port-Bou	98	145	183	272	92	137	174	259	73	108	146	216
Beograd	Buchs-Rosenbach	88	133	166	250	90	136	167	255	89	144	165	270
Berlin	Basel-Gerstungen	105	154	154	225	119	174	174	256	130	191	191	281
Bremen	Basel-Hannover	72	106	122	181	85	126	143	212	96	143	159	237
Bruxelles	Strasbourg	58	86	115	171	71	106	135	202	82	123	152	227
Budapest	Buchs-Wien	90	136	169	256	92	139	172	261	101	152	185	280
Dortmund		60	88	103	152	73	108	123	182	84	125	140	207
Düsseldorf		53	78	92	135	67	99	112	166	78	115	129	191
Firenze		51	83	87	144	48	80	85	145	51	85	90	152
Frankfurt(Main)		36	52	65	95	49	72	85	125	60	89	102	150
Genova	Milano	41	65	68	108	38	62	65	108	41	66	70	115
Hamburg		76	113	127	188	90	133	147	218	101	150	164	243
Hannover		64	95	109	162	78	115	130	192	89	132	146	217
Innsbruck		37	56	64	95	39	59	67	100	48	71	80	119
Istanbul	Buchs-Beograd	152	231	293	445	154	234	296	450	155	245	299	472
København	Hannover-Puttgarden	116	173	184	273	130	193	204	303	141	210	221	328
Köln		50	73	88	129	63	94	108	159	74	110	125	184
Lisboa	Genève-Pau-Hendaye	175	259	350	518	173	255	336	496	154	227	308	454
London	Calais o Boulogne o Dunkerque	113	164	225	327	126	184	245	357	124	180	241	351
"	Köln-Hoek	140	190	264	356	154	210	284	386	165	227	301	411
Luxembourg	Strasbourg	34	51	68	102	48	71	88	132	59	88	105	157
Lyon		41	62	70	105	35	53	61	91	17	25	33	49
Madrid	Lyon o Grenoble-Port-Bou	133	195	254	371	128	186	245	358	109	158	217	316
Marseille	Lyon o Grenoble	73	109	133	199	67	100	124	185	48	72	96	143
Milano		32	48	49	75	29	45	47	75	32	50	52	83
München	St. Margrethen	49	70	84	120	51	74	87	125	59	86	99	144
Napoli		81	135	146	249	74	127	139	239	78	132	143	246
Nice	Milano-Ventimiglia	54	88	94	154	51	84	92	153	54	89	97	161
"	Lyon o Grenoble	92	138	172	257	86	129	163	244	68	101	135	202
Nürnberg	Schaffhausen-Stuttgart	948	970	985	126	58	87	101	149	67	99	114	168
Oslo	Hannover-Puttgarden-Hälsingborg	200	295	326	480	213	315	346	511	224	332	363	536
Paris		48	72	96	143	55	82	103	154	55	83	110	165
Rimini		52	85	90	148	49	81	87	147	52	86	92	155
Roma		72	120	128	218	66	112	122	209	69	117	127	216
Rotterdam	Strasbourg-Bruxelles	72	107	144	213	86	127	165	243	97	144	181	268
"	Köln	74	108	130	189	88	129	150	220	99	146	167	245
Salzburg	Buchs	54	83	98	150	56	86	101	155	65	99	114	174
Stockholm	Hannover-Puttgarden	193	285	307	454	206	305	327	484	217	322	344	509
Stuttgart	Schaffhausen	930	944	956	982	40	59	67	99	49	72	80	118
Torino		38	60	63	101	32	52	54	88	35	56	59	95
Utrecht	Basel-Emmerich	70	103	122	178	84	123	142	208	95	140	159	233
Venezia	Milano	48	77	82	133	45	75	80	135	48	80	85	142
Wien	Buchs	72	111	133	206	74	114	136	211	83	127	149	230

1) via Milano-Poggioreale

2) via Schaffhausen-Probstzella

3) via Ventimiglia-Port-Bou

4) via Vallorbe-Calais o Boulogne o Dunkerque

**pour l'étranger**

**Prezzi dei biglietti per l'estero**

↔ Hin- und Rückfahrt - Aller et retour - Andata e ritorno

Lausanne				Lugano				Luzern				St. Gallen				Zürich			
→		←		→		←		→		←		→		←		→		←	
2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1
Fr		Fr		Fr		Fr		Fr		Fr		Fr		Fr		Fr		Fr	
100	148	189	280	106	157	198	293	91	134	175	259	99	146	187	277	90	133	174	257
94	139	160	234	100	148	168	247	85	125	145	213	93	137	157	231	84	123	144	211
1151	1251	1293	1486	1130	1216	1257	1430	149	237	288	461	139	223	274	440	145	232	283	453
81	120	157	233	93	144	183	286	97	145	182	271	104	154	192	285	99	147	185	274
1085	1137	1161	1263	1064	1105	1125	1207	84	127	158	241	75	114	145	221	80	122	153	233
127	186	186	274	1126	1186	1187	1275	1115	1168	1169	1249	1105	1151	1158	1229	1108	1158	1159	1233
93	138	155	229	99	147	163	242	83	124	140	208	91	136	152	226	83	122	139	206
79	118	147	219	85	127	156	232	70	104	133	198	78	116	145	216	69	102	132	196
97	147	180	273	95	144	177	268	86	130	163	248	77	117	150	190	83	125	158	240
81	120	135	200	87	129	144	213	71	106	121	178	79	118	133	196	71	105	119	176
75	111	124	184	80	119	133	197	65	96	110	162	73	108	122	180	64	95	108	160
48	80	85	145	26	46	50	88	45	74	79	131	51	83	87	144	46	76	80	133
57	84	97	143	63	93	105	156	47	70	82	121	55	82	94	139	47	69	81	119
38	62	65	108	16	28	30	53	35	56	59	95	41	65	68	108	36	58	61	98
97	145	159	236	103	153	168	249	88	130	145	214	96	142	157	232	87	129	143	212
85	127	142	210	91	136	150	223	76	113	127	188	84	125	139	206	75	111	126	185
45	67	75	112	43	63	72	107	34	50	58	86	24	36	44	66	30	44	53	78
1152	1240	1294	1465	1130	1206	1254	1409	148	225	287	436	139	211	274	416	145	219	282	428
138	205	216	321	143	214	224	334	128	191	201	299	136	203	213	317	127	189	200	297
71	106	120	177	77	114	128	190	62	91	105	155	70	103	117	173	61	90	104	153
162	238	319	471	1173	1263	1344	1523	178	263	344	508	184	273	353	522	180	266	346	511
1118	1171	1232	1338	140	204	266	388	124	181	243	353	132	193	255	371	124	180	241	351
162	222	296	404	167	231	305	417	152	208	282	383	160	220	294	401	151	207	280	381
56	83	100	150	61	92	109	163	46	69	86	128	54	81	98	146	45	67	84	126
24	36	44	66	51	77	85	127	41	61	69	103	47	70	78	118	42	63	71	107
116	170	229	333	1128	1194	1254	1385	133	194	253	370	139	204	263	384	134	197	256	374
56	83	107	160	50	81	97	159	66	91	110	162	575	818	1134	1215	570	811	1127	1204
29	45	47	75	7	11	12	19	26	40	41	62	32	48	49	75	27	41	42	65
56	81	95	137	56	81	95	137	47	68	81	117	31	44	57	81	41	59	72	104
74	127	139	239	56	98	109	193	75	127	138	236	81	135	146	249	76	128	139	238
51	84	92	153	30	51	57	98	49	79	85	141	54	88	94	154	50	81	87	143
75	113	146	219	—	—	—	—	92	137	171	256	98	147	180	270	93	140	173	260
64	95	109	161	63	94	108	160	52	76	91	134	740	758	773	104	45	66	81	118
221	327	358	528	227	336	367	541	211	313	344	507	219	325	356	525	211	311	342	505
49	73	94	141	75	113	137	204	60	90	114	170	68	102	126	188	59	88	112	168
49	81	87	147	28	48	53	92	47	76	81	135	52	85	90	148	48	78	83	137
66	112	122	209	47	83	91	162	66	111	120	205	72	120	128	218	67	113	121	207
94	139	177	261	100	147	185	274	84	124	162	239	92	136	174	257	83	123	161	237
96	141	162	238	101	149	171	251	86	126	148	216	94	138	161	234	85	125	146	214
62	94	109	166	60	91	106	162	51	77	92	141	41	64	78	121	47	72	87	133
214	317	339	502	220	326	348	515	205	303	325	480	213	315	337	498	204	302	323	478
46	67	75	111	45	66	75	109	34	49	57	83	32	46	54	79	27	39	47	68
32	52	54	88	16	28	30	53	35	56	59	95	41	65	68	108	36	58	61	98
92	135	154	226	97	144	163	239	82	121	140	204	90	133	152	200	81	119	138	180
45	75	80	135	23	40	44	77	42	69	73	120	48	77	82	133	43	70	75	122
79	122	142	223	77	119	141	218	68	105	127	198	59	92	114	177	65	100	122	190

5) via Milano-Ventimiglia  
6) via Basel Bad Bf

7) via St. Margrethen  
8) via Paris-Hendaye

9) via Milano-Ventimiglia-Pau-Hendaye

Con riserva di cambiamento di prezzi e di corsi

# Schlafwagenzuschläge

Siehe Amiliches Kursbuch, Teil I (rosa Papier)

Einfache Fahrt

# Suppléments de wagons-lits

Voir indicateur officiel, partie I (papier rose)

Simple course

# Supplementi per carrozze letti

Vedasi orario ufficiale, parte I (carta rosa)

Corsa semplice

Von - de - da:		Basel SBB Fr				Bern Fr				Genève Fr				Lausanne Fr				Luzern Fr				Zürich Fr				
Nach-pour-per:	via	2		1		2		1		2		1		2		1		2		1		2		1		
		3)	2)	1)*	1)	3)	2)	1)*	1)	3)	2)	1)*	1)	3)	2)	1)*	1)	3)	2)	1)*	1)	3)	2)	1)*	1)	
Amsterdam.....	Köln-Emmerich	28	45		90													33	50		102	32	50		101	
Athènes.....													176		308											
Beograd.....													104		192											
Bruxelles.....		49	58		110	54	64		122													54	63		122	
Calais/Boulogne..		47	54		111	52	60		123					57		117						52	59		122	
Dortmund x.....		25	37		77	31	47		90																	
Firenze.....		38	50		102					47		97		47		97								45		91
Frankfurt (M.) x..		26	40		72	26	40		72	26	40	72	26	40	72											
" +.....		16	26		51													21	30		63					
Genova.....		31	40		81																	25	32		65	
Hamburg x.....		25	40		83																	31	48		95	
" +.....		28	46		90																					
Hannover x.....		25	40		83																	31	48		95	
" +.....		25	40		80																					
Istanbul.....													165		300											
København.....	Puttgarden	39	64		138												44	68		149						
Köln x.....		25	37		77	31	47		90													29	44		84	
" +.....		25	40		80																	29	44		91	
Marseille.....										49		94														
Milano.....		24	27		58					25		49	25	49	23	47						23			46	
Nice.....										54		110														
Oostende.....		56	68		129	62	74		141																	
Paris.....		41	46	59	87	45	50		97				52	98	47	52	101	51	100	46	51	66	99			
Port-Bou.....										54		110														
Roma.....		47	64		132					61		125	61	125											122	
Salzburg.....		32	44	56	87																	27	40	50	75	
Stockholm.....	Puttgarden	57	91		232																					
Wien.....		47	69	87	130																	42	64	80	119	

3) 2) 1) Anzahl Betten je Abteil - Nombre de lits par compartiment - Numero dei letti per compartimento

\* Spezialabteil - Type spécial - Tipo speciale

x Deutsche Schlafwagen- und Speisewagen-Gesellschaft (DSG)

+ Compagnie internationale des Wagons-Lits et des Grands Express Européens (CIWL)

Preis- und Kursänderungen vorbehalten

Modifications de prix et de change réservées

Con riserva di cambiamento di prezzi e di corsi

## Verzeichnis der Bahnen, die regionale Sonntagsbillette ausgeben

Folgende Bahnen geben im internen oder gegebenenfalls direkten Verkehr regionale Sonntagsbillette aus. Für gewisse Verbindungen nach Stationen dieser Bahnen sind solche Billette auch bei den SBB-Stationen erhältlich.

## Nomenclature des chemins de fer émettant des billets du dimanche régionaux

Les chemins de fer suivants émettent en service interne ou, le cas échéant, en service direct des billets du dimanche régionaux. Ces billets sont aussi en vente auprès des gares CFF pour certaines relations déterminées à destination des gares de ces chemins de fer.

## Elenco delle ferrovie che emettono biglietti domenicali regionali

Le seguenti ferrovie emettono, nel traffico interno od eventualmente nel traffico diretto, biglietti domenicali regionali. Per determinate corrispondenze con stazioni di queste ferrovie, tali biglietti si possono ottenere anche presso stazioni delle FFS.

ARB	Arth-Rigi	GGB	Gornergratbahn
BLS	Bern-Lötschberg-Simplon (nur für gewisse Verbindungen)	GN	Glion-Rochers-de-Naye
BrB	Braunwaldbahn	LAS	Les Avants-Sonloup
BrMB	Brunnen-Morschach-Axenstein	LWE	Wasserauen-Ebenalp
BT	Bodensee-Toggenburg	MGI/TG	Montreux et Territet-Glion
BTB	Birsigtalbahn	MLB	Moutier-Lengnau (nur für gewisse Verbindungen)
CEV	Chemins de fer Veveysans (parcours Blo-nay-Les Pléiades seulement)	NB	Niesenbahn
GBS	Gürbetal-Bern-Schwarzenburg (nur für gewisse Verbindungen)	RB	Vitznau-Rigi
GFM	Chemins de fer fribourgeois (ligne Fribourg-Murten-Ins et lignes d'auto-mobiles)	ThS	Thunersee (nur für gewisse Verbindungen)
		TSB	Treib-Seelisberg
		VBW	Bern-Worb
		WB	Waldenburgerbahn

# Preise für Billette und Reisegepäck

der konzessionierten schweizerischen Transportunternehmungen, die die Preistabelle des Personenverkehrs (Seite 38) nicht anwenden.  
Soweit in der Kolonne «Gep.» Entfernungen angegeben sind, sind die Frachten der Frachtabelle für Reisegepäck zu entnehmen (Seite 39).

## Prix pour billets et bagages

des entreprises concessionnaires suisses de transport n'appliquant pas le barème des prix pour les voyageurs (page 38).  
Si la colonne «Bag.» contient des distances, les prix sont tirés du barème pour bagages (page 39).

## Prezzi per biglietti e bagagli

delle imprese concessionarie svizzere di trasporto che non applicano il prontuario dei prezzi per viaggiatori (pagina 38).  
Se nella rubrica «Bag.» sono indicate delle distanze, i prezzi vanno desunte dal prontuario per bagagli (pag. 39).

→ = Einfache Fahrt - Simple course - Corsa semplice      ↔ = Hin- und Rückfahrt - Aller et retour - Andata e ritorno

Gep. km	→		↔		12 Nyon-St-Cergue-La Cure	→		↔		Bag. km	Gep. km	→		↔		24 c Bex-Villars-Chesières et Col-de-Bretaye	→		↔		Bag. km
	Fr	Fr de Nyon	Fr	Fr		Fr	Fr	Fr	Fr			Fr	Fr	Fr	Fr		Fr	Fr	Fr	Fr	
—	—	—	—	—	Nyon	5.20	7.60	7.60	11.40	38	—	—	—	—	—	Bex	6.80	—	10.00	—	50
7	1.20	1.60	1.60	2.40	Trélex	4.40	6.60	6.60	9.80	32	5	—	1.20	—	—	Bévioux	6.20	—	9.20	—	45
9	1.40	2.00	2.00	3.00	Givrins	4.00	6.00	6.00	9.00	29	10	1.40	—	2.00	—	Fontannaz-Seulaz	5.40	—	8.00	—	40
11	1.60	2.40	2.40	3.60	Givolier	3.80	5.60	5.60	8.40	28	13	2.00	—	2.80	—	Les Possez	5.20	—	7.60	—	37
16	2.20	3.20	3.20	4.80	Le Muids	3.20	4.60	4.80	6.00	23	16	2.20	—	3.20	—	Gryon	5.00	—	7.20	—	35
17	2.40	3.60	3.60	5.40	Bassins	3.00	4.40	4.40	5.40	21	18	2.40	—	3.60	—	Barboleusaz	4.40	—	6.40	—	32
20	2.80	4.00	4.00	6.00	Arzier	2.80	4.00	4.00	4.80	19	20	2.80	—	4.00	—	Arveves	4.20	—	6.20	—	30
27	3.80	5.60	5.60	8.40	St-Cergue	1.60	2.40	2.40	3.60	12	22	3.00	—	4.40	—	Villars VVB	3.80	—	5.60	—	28
—	4.40	6.60	6.60	9.80	Pralies	1.20	1.60	1.60	2.40	—	24	3.20	—	4.80	—	Chesières	4.20	—	6.20	—	30
33	4.40	6.60	6.60	9.80	La Givrine	—	—	—	—	—	36	5.00	—	7.20	—	Col-de-Soud	2.20	—	3.20	—	15
38	5.20	7.60	7.60	11.40	La Cure (Suisse)	—	—	—	—	—	49	6.80	—	10.00	—	Bouquetins	—	—	—	—	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50	6.80	—	10.00	—	Col-de-Bretaye	—	—	—	—	—

  

km		12 b Morges-Apples-Bière et L'Isle				km	
de Morges:		de Bière:					
6	—	3.80	5.60	5.60	8.40	27	—
9	—	3.00	4.40	4.40	6.60	22	—
11	—	2.80	4.00	4.00	6.00	19	—
17	—	2.40	3.60	3.60	5.40	17	—
22	—	1.60	2.40	2.40	3.60	11	—
27	—	—	—	—	—	5	—
17	—	—	—	—	—	—	—
21	—	—	—	—	—	—	—
27	—	—	—	—	—	—	—
32	—	—	—	—	—	—	—

  

km		25 Martigny-Châteldard				km	
de Martigny:		de Châteldard-Frère:					
1	—	6.60	9.80	9.80	14.60	49	—
5	—	6.20	9.20	9.20	13.80	48	—
16	—	5.80	8.80	8.80	13.00	44	—
21	—	4.40	6.60	6.60	9.80	33	—
26	—	4.00	6.00	6.00	9.00	29	—
36	—	3.20	4.80	4.80	7.20	24	—
45	—	2.00	2.80	2.80	4.20	14	—
49	—	—	—	—	—	5	—

  

100 kg		22 Montreux-Glion-Rochers-de-Naye				100 kg	
de Montreux:		de Glion:					
1.20	—	1.80	2.60	2.60	3.80	2.80	—
2.00	—	1.40	2.00	2.00	3.00	2.40	—
—	—	—	—	—	—	—	—

  

100 kg		25 a Aigle-Monthey-Champéry				100 kg	
d'Aigle:		de Monthey-Ville:					
9.00	—	2.20	—	3.20	—	9.00	—
9.00	—	2.00	—	2.80	—	9.00	—
9.00	—	1.60	—	2.40	—	9.00	—

2.40	1.40	2.—	2.—	3.—	Valmont .....	—	-40	-60	-60	-80	1.20
2.80	1.80	2.60	2.60	3.80	Glion .....	de Glion:	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	de Glion:	—	—	—	—	—	—
2.—	1.—	1.60	1.60	2.20	Glion .....	de Rochers-de-Naye:	8.40	12.60	12.60	18.80	10.80
3.70	2.20	3.20	3.20	4.80	Le Tremblex .....	7.60	11.20	11.20	16.80	9.60	—
4.40	2.80	4.20	4.20	6.40	Caux .....	6.40	9.40	9.40	14.—	8.—	—
5.60	3.80	5.80	5.80	8.60	Les Echets .....	5.80	8.60	8.60	12.80	7.30	—
6.60	4.60	7.—	7.—	10.40	Crêt-d'y-Bau .....	4.60	6.80	6.80	10.20	6.10	—
8.60	6.40	9.60	9.60	14.40	Paccot .....	3.80	5.60	5.60	8.40	5.10	—
—	7.20	10.80	10.80	16.—	Jaman .....	2.20	3.20	3.20	4.60	3.—	—
10.80	8.40	12.60	12.60	18.80	La Perche .....	1.40	2.—	2.—	2.80	—	—
—	—	—	—	—	Rochers-de-Naye ..	—	—	—	—	—	—

9.—	1.20	—	1.60	—	Villy .....	1.40	—	2.—	—	9.—
9.—	1.40	—	2.—	—	St-Triphon-Gare...	1.20	—	1.60	—	9.—
9.—	2.—	—	2.80	—	Collombey-Muraz ..	-40	—	-60	—	9.—
9.—	2.20	—	3.20	—	Monthey-Ville .....	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	de Monthey:	—	—	—	—	—
9.—	-40	—	-60	—	Monthey .....	3.—	—	4.40	—	9.—
9.—	-60	—	-80	—	Monthey-Ville .....	2.80	—	4.—	—	9.—
9.—	1.20	—	1.60	—	Hôpital .....	2.40	—	3.60	—	9.—
9.—	1.20	—	1.60	—	Chemex .....	2.20	—	3.20	—	9.—
9.—	1.40	—	2.—	—	Croix-du-Nant .....	2.—	—	2.80	—	9.—
9.—	2.—	—	2.80	—	Troistorrents .....	1.60	—	2.40	—	9.—
9.—	2.20	—	3.20	—	Fayot .....	1.20	—	1.60	—	9.—
9.—	2.40	—	3.60	—	Val-d'Illicz .....	-80	—	1.20	—	9.—
9.—	3.—	—	4.40	—	La Cour .....	-60	—	-80	—	9.—
—	—	—	—	—	Champéry .....	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	de Champéry:	—	—	—	—	—

km   <b>24 Pont-Brassus</b>   km											
dès Le Pont:						dès Le Brassus:					
—	—	—	—	—	Le Pont .....	2.80	4.—	4.—	6.—	19	
2	-40	-60	-60	1.—	Charbonnières .....	2.40	3.60	3.60	5.40	18	
3	-40	-60	-60	1.—	Séchev .....	2.20	3.20	3.20	4.80	16	
6	-80	1.20	1.20	1.80	Le Lieu .....	2.—	2.80	2.80	4.20	13	
10	1.40	2.—	2.—	3.—	Esserts-de-Rive .....	1.40	2.—	2.—	3.—	10	
11	1.60	2.40	2.40	3.60	Rocheray .....	1.20	1.60	1.60	2.40	8	
13	2.—	2.80	2.80	4.20	Solliat-Golisse .....	-80	1.20	1.20	1.80	6	
15	2.20	3.20	3.20	4.80	Sentier-Orient .....	-80	1.20	1.20	1.80	5	
17	2.40	3.60	3.60	5.40	Chez-le-Maitre .....	-40	-60	-60	1.—	3	
19	2.80	4.—	4.—	6.—	Le Brassus .....	—	—	—	—	—	

km   <b>25c Martigny-Orsières</b>   km											
de Martigny:						d'Orsières:					
—	—	—	—	—	Martigny .....	3.80	5.60	5.60	8.40	28	
4	-60	-80	-80	1.20	Martigny-Ville .....	3.60	5.20	5.20	7.80	25	
5	-80	1.20	1.20	1.80	Martigny-Bourg .....	3.20	4.80	4.80	7.20	24	
6	-80	1.20	1.20	1.80	Martigny-Croix .....	3.—	4.40	4.40	6.60	22	
11	1.60	2.40	2.40	3.60	Les Valettes .....	2.40	3.60	3.60	5.40	17	
12	1.60	2.40	2.40	3.60	Bovernier .....	2.20	3.20	3.20	4.80	16	
19	2.80	4.—	4.—	6.—	Sembrancher .....	1.40	2.—	2.—	3.—	9	
21	3.—	4.40	4.40	6.60	Etiez .....	1.60	2.40	2.40	3.60	11	
28	3.80	5.60	5.60	8.40	Le Châble .....	2.40	3.60	3.60	5.20	18	
24	3.20	4.80	4.80	7.20	La Douay .....	-60	-80	-80	1.20	4	
28	3.80	5.60	5.60	8.40	Orsières .....	—	—	—	—	—	

100 kg   <b>24a Aigle-Diablerets</b>   100 kg											
Fr d'Aigle:						dès Diablerets:					
—	—	—	—	—	Aigle .....	4.—	6.—	6.—	9.—	9.—	
9.—	2.80	4.—	4.—	6.—	Le Sépey .....	2.—	2.80	2.80	4.20	9.—	
9.—	3.20	4.80	4.80	7.20	Les Echenards .....	1.20	1.60	1.60	2.40	9.—	
9.—	3.60	5.20	5.20	7.80	Les Aviolats .....	-80	1.20	1.20	1.80	9.—	
9.—	3.80	5.60	5.60	8.40	Vers-l'Eglise .....	-40	-60	-60	1.—	9.—	
9.—	4.—	6.—	6.—	9.—	Les Diablerets .....	—	—	—	—	—	

100 kg   <b>24b Aigle-Leysin</b>   100 kg											
Fr d'Aigle:						de Leysin-Gd-Hôtel:					
—	—	—	—	—	Aigle .....	4.—	—	6.—	—	9.—	
—	-40	—	-60	—	Aigle-Dépôt .....	3.80	—	5.60	—	9.—	
9.—	80	—	1.20	—	Fontanney .....	3.20	—	4.80	—	—	
9.—	-80	—	1.20	—	Pont-de-Drapel .....	3.20	—	4.80	—	—	
9.—	2.20	—	3.20	—	Rennaz .....	2.20	—	3.20	—	—	
9.—	3.20	—	4.80	—	Leysin-Village .....	-80	—	1.20	—	9.—	
9.—	3.80	—	5.60	—	Leysin-Feydey .....	-40	—	-60	—	9.—	
9.—	4.—	—	6.—	—	Leysin-Gd-Hôtel ..	—	—	—	—	—	

Gep. km   <b>26 Sierre-Montana-Verma</b>   Bag. km											
de Sierre/Siders:						de Montana-Verma:					
—	—	—	—	—	Sierre/Siders .....	4.40	6.60	6.60	9.80	42	
15	-80	1.20	1.20	1.80	Muraz .....	3.80	5.60	5.60	8.40	28	
21	1.60	2.40	2.40	3.60	Venthône .....	3.—	4.40	4.40	6.60	21	
24	2.—	2.80	2.80	4.20	Darnona .....	2.80	4.—	4.—	6.—	19	
28	2.40	3.60	3.60	5.40	St-Maurice-de-Laques	2.—	2.80	2.80	4.20	14	
35	3.60	5.20	5.20	7.80	Bluche-Randogne ..	1.20	1.60	1.60	2.40	7	
42	4.40	6.60	6.60	9.80	Montana-Verma .....	—	—	—	—	—	

Gep. km	→		←		28 Brig-Visp-Zermatt	→		←		Bag. km
	2	1	2	1		2	1	2	1	
	Fr	Fr	Fr	Fr		Fr	Fr	Fr	Fr	
	ab Brig:				Brig Bahnhofplatz..	ab Zermatt:				
4	-.60	-.80	-.80	1.20	Gamsen .....	14.20	21.20	21.20	31.80	115
9	1.40	2.---	2.---	3.---	Visp .....	13.60	20.20	20.20	30.40	106
	ab Visp:				Ackersand .....	11.80	17.80	17.80	26.60	96
10	1.40	2.---	2.---	3.---	Stalden-Saas .....	11.40	17.---	17.---	25.60	92
14	2.---	2.80	2.80	4.20	Kalpeiran .....	10.---	15.---	15.---	22.40	80
26	3.60	5.20	5.20	7.80	St.Niklaus .....	8.---	12.---	12.---	18.---	63
43	5.80	8.80	8.80	13.---	Herbruggen .....	5.80	8.80	8.80	13.---	45
62	8.---	12.---	12.---	18.---	Randa .....	4.40	6.60	6.60	9.80	31
75	9.60	14.20	14.20	21.20	Täsch .....	2.80	4.---	4.---	5.80	19
87	11.---	16.40	16.40	24.60	Zermatt .....					
106	13.60	20.20	20.20	30.40						

### 30 b Orbe-Chavornay

Prix : → Fr -.80; ← Fr 1.20. Bagages : 10 km

km	30c Yverdon-Ste-Croix				km	
	d'Yverdon:				de Ste-Croix:	
4	-.60	-.80	-.80	1.20	4.80	7.---
8	1.20	1.60	1.60	2.40	4.---	6.---
12	1.60	2.40	2.40	3.60	3.60	5.20
16	2.20	3.20	3.20	4.80	3.---	4.40
20	2.80	4.---	4.---	6.---	2.40	3.60
27	3.80	5.60	5.60	8.40	2.---	2.80
34	4.80	7.---	7.---	10.60	1.20	1.60

km	32 b Le Locle-Les Brenets				km	
	du Locle:				des Brenets	
3	-.40	---	-.60	---	-.80	1.20
6	-.80	---	1.20	---	-.60	-.80

km	32 c La Chaux-de-Fonds-Les Ponts-de-Martel				km	
	de La Chaux-de-Fonds:				des Ponts-de-Martel:	
1	-.40	---	-.60	---	3.20	4.80
					3.---	4.40

Gep. km	→		←		41a Lauterbrunnen-Mürren	→		←		Bag. km
	2	1	2	1		2	1	2	1	
	Fr	Fr	Fr	Fr		Fr	Fr	Fr	Fr	
	ab Lauterbrunnen:				Lauterbrunnen .....	ab Mürren:				
20	2.80	---	4.---	---	Grutschalp .....	3.60	---	5.20	---	26
26	3.60	---	5.20	---	Mürren .....	1.20	---	1.60	---	8

km	41b Interlaken Ost-Schnyge Platte								km
	ab Interlaken Ost:				ab Schnyge Platte:				
5	-.80	1.20	1.20	1.80	8.20	8.60	12.40	13.---	75
45	5.80	6.20	8.60	9.20	7.40	---	11.20	---	70
75	8.20	8.60	12.40	13.---	2.80	---	4.20	---	30

### 45/46 Bern-Worb

ab Bern Kornhausplatz:		Bern Kornhausplatz		ab Worb Dorf:	
-.60	1.20	2.20	4.40	1.80	3.60
-.80	1.60	1.40	2.80	1.40	2.80
1.---	2.---	1.20	2.40	1.20	2.40
1.20	2.40	1.---	2.---	1.---	2.---
1.40	2.80	1.---	2.---	1.---	2.---
1.80	3.60	-.60	1.20	-.60	1.20
1.80	3.60	-.60	1.20	-.60	1.20
2.20	4.40	2.20	4.40	2.20	4.40
ab Bern Kirchenfeld:		Bern Kirchenfeld:		ab Worb Dorf:	
-.60	1.20	1.60	3.20	1.40	2.80
-.60	1.20	1.20	2.40	1.20	2.40
-.60	1.20	1.20	2.40	1.20	2.40
-.80	1.60	1.20	2.40	1.20	2.40
1.20	2.40	1.---	2.---	1.---	2.---
1.20	2.40	-.80	1.60	-.80	1.60
1.20	2.40	-.60	1.20	-.60	1.20
1.40	2.80	-.60	1.20	-.60	1.20
1.40	2.80	-.40	-.80	-.40	-.80
1.60	3.20	1.60	3.20	1.60	3.20

Direkte Gepäckabfertigung nur über Gümligen möglich

km	53 Oensingen-Balsthal				km	
	ab Oensingen:				ab Balsthal:	
7	-.80	---	1.---	---	1.40	1.80
10	1.---	---	1.20	---	-.80	1.---
12	1.20	---	1.60	---	-.60	-.80
14	1.40	---	1.80	---	-.40	-.60



8	-1.20	—	1.60	—	Le Reymond .....	2.20	—	4. —	—	19
11	1.60	—	2.40	—	La Corbatière .....	2.20	—	3.20	—	16
14	2. —	—	2.80	—	La Sagne-Eglise .....	2. —	—	2.80	—	13
17	2.40	—	3.60	—	La Sagne .....	1.40	—	2. —	—	10
21	3. —	—	4.40	—	Les Cœudres .....	1.20	—	1.60	—	7
23	3.20	—	4.80	—	Petit-Martel .....	-0.40	—	-0.60	—	3
					Les Ponts-de-Martel .....	—	—	—	—	—

km		33 Val-de-Travers				km			
—		de Travers:				de Fleurier:			
6	-0.80	1.20	1.20	1.80	1.60	2.40	2.40	3.60	13
9	1.20	1.60	1.60	2.40	-0.80	1.20	1.20	1.80	7
13	1.60	2.40	2.40	3.60	-0.40	-0.60	-0.60	1. —	4
—		Fleurier				de Buttes:			
17	2. —	2.80	2.80	4.20	-0.60	-0.80	-0.80	1.20	5
—		Fleurier				de St-Sulpice:			
15	2. —	2.80	2.80	4.20	-0.40	-0.60	-0.60	1. —	3
—		St-Sulpice (NE)				—			

km		41 Interlaken Ost-Kleine Scheidegg-Jungfrauoch				km			
—		ab Interlaken Ost:				ab Lauterbrunnen:			
5	-0.80	1.20	1.20	1.80	2.40	3.60	3.60	5.40	18
12	1.60	2.40	2.40	3.60	2. —	2.80	2.80	4.20	13
18	2.40	3.60	3.60	5.40	-0.80	1.20	1.20	1.80	6
—		Interlaken Ost				ab Grindelwald:			
5	-0.80	1.20	1.20	1.80	3.80	5.60	5.60	8.40	28
12	1.60	2.40	2.40	3.60	3.20	4.80	4.80	7.20	23
18	2.40	3.60	3.60	5.40	2.20	3.20	3.20	4.80	16
21	3. —	4.40	4.40	6.60	1.40	2. —	2. —	3. —	10
24	3.20	4.40	4.40	7.20	1.20	1.60	1.60	2.40	7
28	3.80	5.60	5.60	8.40	-0.60	-0.80	-0.80	1.20	4
—		ab Lauterbrunnen:				ab Kleine Scheidegg:			
16	2.20	3.20	3.20	4.80	9. —	14.20	13.40	21.20	72
56	7. —	10.60	10.20	16. —	6.80	11. —	10.20	16.40	56
72	9. —	14.20	13.40	21.20	2.60	4. —	3.80	6. —	24
—		ab Grindelwald:				ab Kleine Scheidegg:			
8	1.40	2. —	2. —	3. —	9. —	14.40	13.40	21.60	72
40	4.80	7.40	7. —	11.20	8. —	13. —	12.20	19.40	64
72	9. —	14.40	13.40	21.60	4.40	7. —	6.60	10.40	40
100 kg		ab Kleine Scheidegg:				ab Jungfrauoch:			
Fr	2.40	—	3.40	—	30.60	—	46. —	—	—
7.20	16.80	—	25. —	—	28.40	—	42.60	—	—
12. —	30.60	—	46. —	—	14. —	—	20.80	—	—

100 kg		60 Basel SBB-Basel Bad Bf							
Fr	5.40	1.40	2. —	2. —	3. —	—	—	—	—

km		62 Hergiswil-Engelberg				km				
—		ab Hergiswil:				ab Engelberg:				
4	-0.60	-0.80	-0.80	1.20	Hergiswil .....	4.80	7. —	7. —	10.60	35
9	1.40	2. —	2. —	3. —	Stansstad .....	4.40	6.60	6.60	9.80	31
12	1.60	2.40	2.40	3.60	Stans .....	3.60	5.20	5.20	7.80	26
13	2. —	2.80	2.80	4.20	Oberdorf (NW) .....	3.20	4.80	4.80	7.20	24
14	2. —	2.80	2.80	4.20	Büren (NW) .....	3. —	4.40	4.40	6.60	22
15	2.20	3.20	3.20	4.80	Dallenwil .....	3. —	4.40	4.40	6.60	21
18	2.40	3.60	3.60	5.40	Niederrickenbach LSE .....	2.80	4. —	4. —	6. —	20
20	2.80	4. —	4. —	6. —	Wolfenschiessen .....	2.40	3.60	3.60	5.40	17
24	3.20	4.80	4.80	7.20	Dörfli .....	2.20	3.20	3.20	4.80	16
28	3.80	5.60	5.60	8.40	Grafenort .....	1.60	2.40	2.40	3.60	11
30	4. —	6. —	6. —	9. —	Obermatt .....	1.20	1.60	1.60	2.40	7
35	4.80	7. —	7. —	10.60	Grünenwald .....	-0.80	1.20	1.20	1.80	5
—		Engelberg				—				

100 kg		65 Birsigalbahnhof				100 kg				
*		ab Basel BTB:				ab Rodersdorf:				
—	-0.40	-0.40	-0.60	-0.60	Basel BTB .....	3. —	4.40	4.80	7. —	*
—	-0.60	-0.80	-0.80	1. —	Dorenbach .....	2.80	4.20	4.60	6.80	—
—	-0.80	1. —	1. —	1.60	Binningen .....	2.80	4. —	4.40	6.40	—
9. —	1. —	1.40	1.40	2. —	Bottmingermühle .....	2.60	3.80	4.20	6.20	—
—	1.20	1.60	1.80	2.60	Bottmingen .....	2.40	3.60	3.80	5.80	—
—	1.40	2.20	2.20	3.40	Oberwil (BL) .....	2.20	3.40	3.60	5.40	9. —
—	1.80	2.60	2.80	4.20	Therwil .....	2. —	3. —	3. —	4.60	—
—	2.20	3.20	3.40	5. —	Etingen .....	1.60	2.40	2.60	3.80	—
—	2.20	3.40	3.60	5.40	Witterswil .....	1.20	1.80	2. —	3. —	—
—	2.40	3.60	3.80	5.80	Bättwil .....	1.20	1.60	1.80	2.60	—
9. —	2.60	3.80	4.20	6.20	Flüh .....	1. —	1.40	1.40	2. —	9. —
—	3. —	4.40	4.80	7. —	Leymen .....	-0.80	1. —	1. —	1.60	—
—		Rodersdorf				—				

\* Direkte Gepäckabfertigung ausgeschlossen

km		65a Sursee-Triengen				km				
—		ab Sursee				ab Triengen-Winikon:				
6	-0.40	—	-0.60	—	Sursee .....	2. —	—	2.80	—	31
14	1.20	—	1.60	—	Sursee Stadt .....	1.60	—	2.40	—	26
21	1.40	—	2. —	—	Geunsee .....	1.20	—	1.60	—	18
31	2. —	—	2.80	—	Büron-Bad Knutwil .....	-0.80	—	1.20	—	11
—		Triengen-Winikon				—				

Gep. km	→		←		70b Biasca-Acquarossa	→		←		Bag. km
	2	1	2	1		2	1	2	1	
	Fr	Fr	Fr	Fr		Fr	Fr	Fr	Fr	
—	da Biasca:				da Acquarossa-Comprovasco:				20	
10	1.40	2.—	2.—	3.—	2.80	4.—	4.—	6.—	11	
11	1.60	2.40	2.40	3.60	1.60	2.40	2.40	3.60	9	
14	2.—	2.80	2.80	4.20	1.40	2.—	2.—	3.—	6	
17	2.40	3.60	3.60	5.40	—80	1.20	1.20	1.80	4	
18	2.40	3.60	3.60	5.40	—60	—80	—80	1.20	4	
20	2.80	4.—	4.—	6.—	—40	—60	—60	1.—	2	

km		72 Lugano-Tesserete				km	
da Lugano:		da Tesserete:					
—	—	—	—	—	—	—	—
6	—80	1.20	1.20	1.80	1.60	2.40	3.60
11	1.60	2.40	2.40	3.60	—80	1.20	1.80

100 kg		73 Lugano-Ponte Tresa				100 kg	
da Lugano:		da Ponte Tresa:					
Fr	—	—	—	—	Fr	—	—
9.—	—40	—60	—60	1.—	2.40	3.60	3.60
9.—	—60	—80	—80	1.20	2.20	3.20	3.20
9.—	1.40	2.—	2.—	3.—	2.—	2.80	2.80
9.—	1.60	2.40	2.40	3.60	1.40	2.—	2.—
9.—	2.—	2.80	2.80	4.20	1.20	1.60	1.60
9.—	2.20	3.20	3.20	4.80	—60	—80	—80
9.—	2.40	3.60	3.60	5.40	—40	—60	—60

100 kg		106a Schaffhausen-Trasadingen und -Thayngen				100 kg	
ab Schaffhausen:							
Fr	—	—	—	—	Fr	—	—
5.80	—80	1.20	1.20	1.80	—	—	—
5.80	1.—	1.40	1.40	2.—	—	—	—
7.20	1.40	2.—	2.60	3.80	—	—	—
7.20	1.80	2.80	3.20	4.80	—	—	—
7.20	1.80	2.80	3.20	4.80	—	—	—
5.80	—80	1.20	1.20	1.80	—	—	—
5.80	1.—	1.40	1.40	2.—	—	—	—

100 kg		108b Koblenz Grenze-Waldshut				100 kg	
Fr	—	—	—	—	Fr	—	—
6.60	—80	1.20	1.20	1.80	—	—	—

Gep. km	→		←		351 Lac Léman	→		←		Bag. km
	2	1	2	1		2	1	2	1	
	Fr	Fr	Fr	Fr		Fr	Fr	Fr	Fr	
—	de Genève:				de Lausanne-Ouchy:				60	
6	—80	1.20	1.20	1.80	7.60	11.40	11.40	17.—	58	
8	1.20	1.60	1.60	2.40	7.20	10.90	10.80	16.20	56	
10	1.40	2.—	2.—	3.—	7.—	10.40	10.40	15.40	53	
6	—80	1.20	1.20	1.80	7.20	10.80	10.80	16.20	55	
8	1.20	1.60	1.60	2.40	7.—	10.40	10.40	15.40	52	
13	2.—	2.80	2.80	4.20	6.20	9.20	9.20	13.80	47	
16	2.20	3.20	3.20	4.80	5.80	8.80	8.80	13.—	44	
12	1.60	2.40	2.40	3.60	7.—	10.40	10.40	15.40	52	
15	2.20	3.20	3.20	4.80	6.60	9.80	9.80	14.60	50	
19	2.80	4.—	4.—	6.—	6.20	9.20	9.20	13.80	48	
21	3.—	4.40	4.40	6.60	5.20	7.60	7.60	11.40	39	
26	3.60	5.20	5.20	7.80	5.80	8.80	8.80	13.—	43	
29	4.—	6.—	6.—	9.—	5.40	8.20	8.20	12.20	42	
43	5.80	8.80	8.80	13.—	4.—	6.—	6.—	9.—	30	
51	6.60	9.80	9.80	14.60	3.80	5.60	5.60	8.40	27	
55	7.20	10.80	10.80	16.20	3.—	4.40	4.40	6.60	22	
34	4.80	7.—	7.—	10.60	3.60	5.20	5.20	7.80	26	
43	5.80	8.80	8.80	13.—	2.40	3.60	3.60	5.40	17	
47	6.20	9.20	9.20	13.80	2.—	2.80	2.80	4.20	13	
55	7.20	10.80	10.80	16.20	1.20	1.60	1.60	2.40	7	
60	7.60	11.40	11.40	17.—	de Lausanne-Ouchy:				—	
—	de Lausanne-Ouchy:				de Bouveret:				—	
4	.60	—80	—80	1.—	5.40	8.20	8.20	12.20	40	
5	—80	1.20	1.20	1.80	5.20	7.60	7.60	11.40	38	
8	1.20	1.60	1.60	2.40	4.80	7.—	7.—	10.60	36	
13	2.—	2.80	2.80	4.20	4.40	6.60	6.60	9.80	32	
22	3.—	4.40	4.40	6.60	3.80	5.60	5.60	8.40	27	
18	2.40	3.60	3.60	5.40	3.—	4.40	4.40	6.60	22	
25	3.60	5.20	5.20	7.80	[Plan CGN La Tour]				—	
25	3.60	5.20	5.20	7.80	3.—	4.40	4.40	6.60	22	
25	3.60	5.20	5.20	7.80	2.20	3.20	3.20	4.80	16	
27	3.80	5.60	5.60	8.40	2.20	3.20	3.20	4.80	16	
29	4.—	6.—	6.—	9.—	2.—	2.80	2.80	4.20	14	
44	5.80	8.80	8.80	13.—	1.60	2.40	2.40	3.60	11	
40	5.40	8.20	8.20	12.20	—60	—80	—80	1.20	4	

Validité des billets de chemin de fer sur les bateaux voir chiffre 6 (page 19).

Expéditions de bagages en service direct exclus



Gep. km	→		←		369 Zürichsee	→		←		Bag. km
	2	1	2	1		Fr	Fr	Fr	Fr	
	ab Zürich:					ab Rapperswil:				
—	Fr	Fr	Fr	Fr	Zürich Bahnhofstr.	4.40	6.40	6.60	9.40	—
—	—	—	—	—	Zürich Theater	4.40	6.40	6.60	9.40	—
—	—	—	—	—	Wollishofen	4.40	6.40	6.60	9.40	—
—	—	—	—	—	Zollikon	4.40	5.80	5.80	8.60	—
—	—	—	—	—	Küsnacht Goldbach	3.80	5.60	5.80	8.20	—
—	—	—	—	—	Küsnacht (ZH)	3.80	5.40	5.60	8.20	—
—	—	—	—	—	Erlenbach (ZH)	3.60	5.20	5.20	7.60	—
—	—	—	—	—	Kilchberg-Bendikon	4.20	6.20	6.40	9.20	—
—	—	—	—	—	Rüschlikon	4.20	5.80	6.20	8.80	—
—	—	—	—	—	Thalwil	4.20	5.80	5.80	8.60	—
—	—	—	—	—	Oberrieden	3.80	5.60	5.80	8.20	—
—	—	—	—	—	Herrliberg	3.20	4.60	4.80	6.80	—
—	—	—	—	—	Horgen	3.60	5.20	5.20	7.60	—
—	—	—	—	—	Meilen	2.80	4.20	4.20	6.20	—
—	—	—	—	—	Au (ZH)	3.40	4.80	5.20	7.20	—
—	—	—	—	—	Männedorf	2.20	3.20	3.20	4.40	—
—	—	—	—	—	Wädenswil	2.60	3.80	4.20	5.60	—
—	—	—	—	—	Richterswil	2.20	3.20	3.20	4.40	—
—	—	—	—	—	Stäfa	1.60	2.40	2.40	3.40	—
—	—	—	—	—	Uerikon	1.40	2.20	2.20	3.20	—
—	—	—	—	—	Bächau	1.80	2.60	2.60	3.80	—
—	—	—	—	—	Insel Ufenau	1.20	1.80	1.80	2.60	—
—	—	—	—	—	Rapperswil	1.20	1.80	1.80	2.60	—

Gültigkeit der Bahnbillette auf den Schiffen siehe Ziffer 6

Gep. km	→		←		373 Untersee und Rhein	→		←		Bag. km
	2	1	2	1		Fr	Fr	Fr	Fr	
	ab Schaffhausen:					ab Kreuzlingen Hafen:				
—	Fr	Fr	Fr	Fr	Schaffhausen	8.20	11.20	12.40	16.60	—
—	—	—	—	—	Diessenhofen	6.60	8.80	9.80	13.20	—
—	—	—	—	—	Stein am Rhein	4.80	6.60	7.20	9.80	—
—	—	—	—	—	Mammern	4.20	5.40	6.20	8.20	—
—	—	—	—	—	Steckborn	3.20	4.20	4.60	6.20	—
—	—	—	—	—	Berlingen	2.60	3.60	4.20	5.20	—
—	—	—	—	—	Mannenbach-S.	2.20	2.80	3.20	4.20	—
—	—	—	—	—	Ermatingen	1.60	2.20	2.40	3.20	—
—	—	—	—	—	Gottlieben	1.20	1.60	1.60	2.20	—
—	—	—	—	—	Kreuzlingen Hafen	1.20	1.60	1.60	2.20	—

Gültigkeit der Bahnbillette auf den Schiffen siehe Ziffer 6

Gep. km	→		←		379 Lago Maggiore (Bacino svizzero)	→		←		Bag. km
	2	1	2	1		Fr	Fr	Fr	Fr	
	da Locarno:					da Brissago:				
—	Fr	Fr	Fr	Fr	Locarno	3.60	5.40	5.40	7.20	—
—	—	—	—	—	Magadino	3.60	5.40	5.40	7.20	—
—	—	—	—	—	Vira (Gambarogno)	3.60	5.40	5.40	7.20	—
—	—	—	—	—	Ascona	1.80	2.70	2.70	3.60	—
—	—	—	—	—	S. Nazzaro	2.40	3.60	3.60	4.80	—
—	—	—	—	—	Gerra (Gambarogno)	1.80	2.70	2.70	3.60	—
—	—	—	—	—	Porto Ronco	1.60	2.40	2.40	3.20	—
—	—	—	—	—	Ranzo	1.80	2.70	2.70	3.60	—
—	—	—	—	—	Isole di Brissago	1.20	1.80	1.80	2.40	—
—	—	—	—	—	Brissago	1.20	1.80	1.80	2.40	—

361 e Autofähre Beckenried-Gersau		→	←
		Fr	Fr
<b>Personenautomobile (einschliesslich Fahrzeugführer):</b>			
Kleinauto, max. 600 kg		5.—	8.—
Auto bis zu 1000 kg		6.—	10.—
Auto bis zu 1300 kg		7.—	11.—
Auto bis zu 1500 kg		8.—	13.—
Auto bis zu 2000 kg		9.—	15.—
<b>Motorräder:</b>			
Motorrad und 1 Fahrer		3.—	4.50
Motorrad mit Beiwagen und 1 Fahrer		5.—	8.—
<b>Fahrräder:</b>			
Fahrrad und 1 Fahrer		2.—	3.—
Fahrrad mit Hilfsmotor und 1 Fahrer		2.50	4.—
<b>Cars alpins:</b>			
Verkehrswagen bis zu 12 Sitzen und höchstens 12 Personen		13.—	19.—
Verkehrswagen mit 13–18 Sitzen und höchstens 18 Personen		18.—	27.—
Verkehrswagen mit 19–24 Sitzen und höchstens 24 Personen		23.—	35.—
Verkehrswagen mit 25–30 Sitzen und höchstens 30 Personen		29.—	44.—
Verkehrswagen mit 31–40 Sitzen und höchstens 40 Personen		38.—	50.—
Verkehrswagen mit 41–50 Sitzen und höchstens 50 Personen		45.—	60.—
Mitreisende Personen zu den Fahrzeugen	Kinder	—	—
	Erwachsene	—	—
	Kinder	1.—	1.50
	Erwachsene	1.50	2.20
<b>Personen ohne Fahrzeuge</b>			
	Kinder	1.—	1.50
	Erwachsene	1.50	2.20

377 b Autofähre Romanshorn-Friedrichshafen		→	←
		Fr	Fr
<b>Personenautomobile:</b>			
bis 4,10 m		7.70	11.50
über 4,10 m und Kleinautobusse bis 8 Plätze		9.90	14.80
<b>Autocars:</b>			
9–18 Plätze		15.30	22.90
19 Plätze und mehr		21.80	32.70
<b>Motorräder und Roller:</b>			
ohne Beiwagen		5.50	8.20
mit Beiwagen (diese Preise gelten auch für Kabinenroller)		6.—	9.10
Der Wagenführer fährt unentgeltlich mit			
<b>Preise für weitere Reisende: (2. Klasse)</b>			
		2.—	3.—
Preisänderungen vorbehalten			

# Schweizerische Verkehrs- und Auskunftsbüros

## Schweizer Verkehrsbüros im Ausland

Offices suisses de tourisme à l'étranger — Uffici svizzeri del turismo all'estero

- \$Amsterdam: Nationaal Zwitsers Verkeersbureau, Koningsplein 11, Amsterdam-C
- \$Bruxelles: Office National Suisse du Tourisme, 75, Rue Royale, Bruxelles 1
- Buenos Aires: Oficina Nacional Suiza del Turismo (Swissair), Avenida Santa Fé 854, Buenos Aires
- Cairo: Swiss National Tourist Office, 22 Kasr el Nil Street, Cairo
- \$Frankfurt/M.: Schweizer Verkehrsbüro, Kaiserstrasse 23, D-6000 Frankfurt/M.
- Köbenhavn: Schweizisk Turistbureau, Vesterbrogade 6 D, København V
- Lisboa: Swissair, Avenida da Liberdade 220-r/c, Lisboa
- \$London: Swiss National Tourist Office, Swiss Centre, 1 New Coventry Street, London W 1
- Madrid: Oficina Nacional Suiza del Turismo, Edificio España, Avenida José Antonio 84, Madrid 13
- \$Milano: Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo, Centro Svizzero, Piazza Cavour 4, 20121 Milano
- \$New York: Swiss National Tourist Office, The Swiss Center, 608 Fifth Avenue, New York, N. Y. 10020
- \$Nice: Office National Suisse du Tourisme, 11, Avenue Jean Médecin, F-06 Nice
- \$Paris: Office National Suisse du Tourisme, 37, Boulevard des Capucines, F-75 Paris 2e
- \$Roma: Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo, Via Vittorio Veneto 36, 00187 Roma
- San Francisco: Swiss National Tourist Office, 661 Market Street, San Francisco, Cal. 94105
- \$Stockholm: Schweiziska Turistbyrån, Kungsgatan 36, Stockholm-C
- Tel Aviv: Swiss National Tourist Office (Swissair), 28 Achad Ha'am Street, Tel Aviv
- \$Wien: Schweizer Verkehrsbüro, Kärntnerstrasse 20, A-1010 Wien

## SBB-Auskunftsbüros in der Schweiz

Bureau de renseignements CFF en Suisse — Uffici d'informazioni FFS in Svizzera

**Bahnhöfe — Gares — Stazioni:** Aarau, Basel SBB, Bern, Biel/Bienne, Burgdorf, La Chaux-de-Fonds, Chiasso, Chur, Delémont, Fribourg, Genève, Lausanne, Locarno, Luzern, Montreux, Neuchâtel, Olten, Romanshorn, Rorschach Hafen, St. Gallen, Schaffhausen, Solothurn, Thun, Vevey, Winterthur, Zürich HB. **BL:** Interlaken West

**Stadtbüros — Bureaux de ville — Uffici in città:** Basel, Schifflände; Genève, Galeries des Rues Basses, Rue du Marché 12; Lausanne, Place St-François; Lugano, Piazza Rezzonico; Luzern, Schweizerhofquai; Neuchâtel, Place Numa-Droz; Zürich, Paradeplatz.

Offiz. Reise- und Auskunftsbüros der Nordostschweiz. Transportanstalten, Helvetiaplatz, St. Gallen.

## Offizielle Verkehrsbüros in der Schweiz

Bureaux officiels de renseignements en Suisse — Uffici pubblici d'informazioni in Svizzera

Aarau	*Burgdorf	*Grindelwald	*Leysin	*Roile	Teufen (AR)
*Acquarossa	*Bürgenstock S	*Gryon-s.-Bex	*Lichtensteig	*Romanshorn	*Thun
*Aedelboden	*Castagnola-Gaas.	*Gstaad	Linthal	*Rorschach	Thusis
*Aeschi b. Spiez	*Celerina	*Guntan	*Locarno	*Saanen (BE)	Tiefencastel
Aigle	*Champéry	*Heiden S	*Lugano	Saanenmöser	Trogen
Airolo	*Champex S	*Hergiswil (NW)S	Lungern	*Saas Fee	Unterägeri
Altdorf (UR)	Charmey	Herisau	*Luzern	Saignelégier	Unterwasser
Alt St. Johann	*Château-d'Oex	Hilterfingen	Martigny	Salvan	*Val-d'Illiez
Ambrì-Piotta	Chexbres	Hochdorf	Meggen	*Samedan	Val Sinestra
Amden	*Chur	Horgen	*Meiringen	*San Bernardino S	Vals S
Andeer S	Churwalden S	Hospental	Melchtal	*Sarnen	*Verbier
Andermatt	*Crans-s-Sierre	Illanz	*Merligen	Schamf	*Vevey
Appenzel S	*Davos Platz	*Interlaken	*Montana-V.	*Schaffhausen	*Villars-s.-Ollon
Arbon	Davos Dorf W	Iseltwald S	Mont-Pèlerin	Schwanden (GL)	*Vitznau S
Arolla S	Degersheim	*Kandersteg	*Montreux	*Schwend	*Vulpera-Tar.
*Arosa	Delémont	Kiental	*Morges	*Scuol/Schuls-T.	Wädenswil
*Ascona	Disentis/Mustér	*Klostera	Morgins	*Sedrun	Wald (ZH)
*Baden	Ebnat-Kappel	*Kreuzlingen	Morschach	*Seelisberg S	Waltenstadt
*Bad Ragaz	*Einsiedeln	Krummenau	*Mürren	Sierre/Siders	Walzenhausen
*Basel	Elm	Küssnacht (ZH)	Murten	Signau	Wassen
Beatenberg	*Engelberg	Küssnacht a. R.	Näfels	Sigriswil	Wattwil
Beckenried S	Evolène	*La Chaux-de-F.	Nesslau-Neu St. J.	*Silis/Segl Maria	Weesen
*Bellinzona	*Faulensee	Langenbruck	*Neuchâtel	*Silvaplana	*Weggis
*Bergün/Bravuogn	Fideris	Langenthal	Neuhausen	Sion	Weissenburg Bad
*Bern	Finhaut S	Langnau i. E.	*Nyon	Sisikon S	*Wengen
Bettmeralp	Fleurier	Lausanne	Oberägeri	Solothurn	Wil (SG)
Bex	*Flims/Waldhaus	Lauterbrunnen	*Oberhofen S	Speicher	Wilderswil S
*Biel/Bienne	Flüelen S	*Le Locle	*Oberiberg	*Spiez S	*Wildhaus
Birrwil	Flüeli-Ranf	Le Pont	Olten	Spügen	*Winterthur
Bionay	*Frauenfeld	Le Sentier	Orsières	Stampa	Yverdon
Bondo (Bregaglia)	*Fribourg	Le Sépey	Parpan	Stansstad S	*Zermatt
*Braunwald	Frutigen	Les Avants	*Passugg-Ar.	St-Cergue	Zernese
*Brienz (BE)	Ftan	Les Diablerets	*Pontresina	Ste-Croix-l.-R.	Zinal
Brig	*Genève	Les Haudères	*Poschivavo	St-Imier	*Zug
*Brissago	*Gersau	Les Marécottes	Randa	*St. Gallen	Zuzo
Brünig-H'berg	*Glarus	*Lenk i. S.	Rapperswil (SG)	*St. Moritz	*Zürich
*Brunnen	Glion S	Lenzburg	Rheinfelden	*Stein a. Rhein	*Zurzach
Buchs (SG)	Goppenstein	*Lenzerheide/L.	Richterswil	Sumiswald	*Zweisimmen
Buochs (NW)	Göschenen	Leukerbad	*Rigi	Sursee	

\$ Amtliche Agentur der Schweizerischen Bundesbahnen mit Fahrkartenverkauf — Agence officielle des Chemins fer fédéraux suisses avec vente de billets — Agenzia ufficiale delle Ferrovie federali svizzere, con vendita di biglietti.

\* Mit besonderem Lokal und eigenem Personal — Ces bureaux ont leurs propres locaux et leur propre personnel — Con locale e personale proprio.

S Nur im Sommer geöffnet — Ouvert en été seulement — Aperto solo d'estate.

W Nur im Winter geöffnet — Ouvert en hiver seulement — Aperto solo d'inverno.

# Posttaxen - Taxes postales - Tasse postali

## Schweiz und Fürstentum Liechtenstein

Briefe bis 250 g	Rp.	20
im Umkreis von 10 km		10
Postkarten		10
mit bezahlter Antwort		20
Drucksachen, gewöhnliche, bis 50 g		5
über 50 bis 250 g		10
über 250 bis 500 g		15
über 500 bis 1000 g		25
ohne Adresse, bis 50 g		3*
über 50 bis 100 g		5*
* nach Orten ausserhalb des Aufgabebereichs dazu Taxe für Drucksachen- oder Paketsendungen		
Warenmuster, gewöhnliche, bis 250 g		10
über 250 bis 500 g		20
Einschreibtaxe (für Drucksachen und Warenmuster nur adressierte)		30
<b>Postpakete</b>		
<b>a. uneingeschriebene Pakete</b>		
über 250 g bis 1 kg		40
über 1 kg bis 2 ½ kg		60
über 2 ½ kg bis 5 kg		90
<b>b. eingeschriebene Pakete</b>		
	Sperrgut	
über 250 g bis 250 g	40 Rp.	50 Rp.
über 250 g bis 1 kg	60 Rp.	75 Rp.
über 1 kg bis 2 ½ kg	90 Rp.	110 Rp.
über 2 ½ kg bis 5 kg	130 Rp.	160 Rp.
über 5 kg bis 7 ½ kg	170 Rp.	205 Rp.
über 7 ½ kg bis 10 kg	220 Rp.	265 Rp.
über 10 kg bis 15 kg	280 Rp.	340 Rp.
über 15 kg nach Zonentarif.		
Unfranchiert 30 Rp. mehr.		
<b>Sendungen mit Wertangabe:</b>		
vorverwähnte Taxe für eingeschriebene Pakete, dazu Werttaxe bis 300 Fr.		20
über 300 bis 500 Fr.		30
hiezü für je weitere 500 Fr.		10
<b>Eilgebühren</b>		
<b>a. für Sendungen aller Art:</b>		
Zustellung im ordentlichen Eilzustellkreis (Umkreis von 1 ½ km oder im gesamten geschlossenen Stadtgebiet)		150
für jeden weiteren km im zuschlagspflichtigen Aussengebiet		150
<b>b. für die Eilzustellung von 21 bis 7 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen wird das Doppelte der unter Buchst. a aufgeführten Gebühren erhoben.</b>		
<b>Zustellgebühren:</b>		
1. für Pakete über 5 bis 10 kg ohne oder mit Wertangabe bis 1000 Fr.		40
2. für Pakete bis 10 kg mit über 1000 bis 5000 Fr. Wertangabe sowie für Anweisungsbeträge über 1000 bis 5000 Fr.		50
3. für Sendungen von höherem Gewicht oder Wert sowie für Anweisungsbeträge über 5000 Fr.		70

## Suisse et Principauté de Liechtenstein

Lettres jusqu'à 250 g	c.	20
dans le rayon local (10 km)		10
Cartes postales		10
avec réponse payée		20
Imprimés ordinaires jusqu'à 50 g		5
de plus de 50 jusqu'à 250 g		10
de plus de 250 jusqu'à 500 g		15
de plus de 500 jusqu'à 1000 g		25
sans adresse, jusqu'à 50 g		3*
au-delà de 50 jusqu'à 100 g		5*
* en outre, pour l'envoi en paquets à des localités en dehors de la localité de dépôt, la taxe des imprimés ou des colis		

Echantillons de marchandises ordinaires, jusqu'à 250 g	c.	10
au-delà de 250 jusqu'à 500 g		20

Taxe de recommandation (pour les imprimés et les échantillons de marchandises, seulement les envois avec adresse) 30

<b>Colis postaux</b>		
<b>a. Colis non inscrits de plus de</b>		
250 g jusqu'à 1 kg		40
1 kg jusqu'à 2 ½ kg		60
2 ½ kg jusqu'à 5 kg		90

<b>b. Colis inscrits</b>		
jusqu'à 250 g	40 c.	50 c.
de plus de		
250 g jusqu'à 1 kg	60 c.	75 c.
1 kg jusqu'à 2 ½ kg	90 c.	110 c.
2 ½ kg jusqu'à 5 kg	130 c.	160 c.
5 kg jusqu'à 7 ½ kg	170 c.	205 c.
7 ½ kg jusqu'à 10 kg	220 c.	265 c.
10 kg jusqu'à 15 kg	280 c.	340 c.
de plus de 15 kg, suivant la distance.		
Non affranchis, 30 c. en sus.		

<b>Envois avec valeur déclarée:</b>		
la taxe des colis inscrits susmentionnée, plus la taxe à la valeur		
jusqu'à 300 fr.		20
au-delà de 300 jusqu'à 500 fr.		30
en sus, par 500 fr. en plus		10

<b>Droit d'express</b>		
<b>a. Pour les envois de toutes catégories:</b>		
Dans le cercle ordinaire de remise par exprès (rayon de 1 ½ km ou territoire urbain proprement dit)		
		150
en dehors du cercle ordinaire de remise par exprès, par kilomètre en sus		
		150
<b>b. Pour la distribution par exprès entre 21 h à 7 h ainsi que les dimanches et jours fériés, il est perçu le double des droits indiqués à la lettre a.</b>		

<b>Droits de factage:</b>		
1. pour les colis de plus de 5 jusqu'à 10 kg sans valeur déclarée ou avec valeur déclarée jusqu'à 1000 fr.		40
2. pour les colis jusqu'à 10 kg avec une valeur déclarée de plus de 1000 jusqu'à 5000 fr., et les mandats de plus de 1000 jusqu'à 5000 fr.		50
3. pour les envois d'un poids ou d'une valeur supérieurs et les mandats de plus de 5000 fr.		70

## Svizzera e Principato del Liechtenstein

Lettere fino a 250 g	ct.	20
nel raggio locale di 10 km		10
Cartoline postali		10
con risposta pagata		20
Stampe ordinarie fino a 50 g		5
oltre 50 fino a 250 g		10
oltre 250 fino a 500 g		15
oltre 500 fino a 1000 g		25
senza indirizzo, fino a 50 g		3*
oltre 50 fino a 100 g		5*
* inoltre, per la trasmissione dei pacchi in località di fuorivilla: tassa per stampe o per pacchi		
Campioni di merci ordinari, fino a 250 g		10
oltre 250 fino a 500 g		20
Tassa di raccomandazione (per le stampe e campioni di merci, solamente con indirizzo)		30

<b>Pacchi postali</b>	
a. Pacchi non iscritti	
di oltre 250 g fino a 1 kg	40 ct.
di oltre 1 kg fino a 2½ kg	60 ct.
di oltre 2½ kg fino a 5 kg	90 ct.
b. Pacchi iscritti <span style="float:right">Ingombranti</span>	
fino a 250 g	40 ct. 50 ct.
di oltre 250 g fino a 1 kg	60 ct. 75 ct.
di oltre 1 kg fino a 2½ kg	90 ct. 110 ct.
di oltre 2½ kg fino a 5 kg	130 ct. 160 ct.
di oltre 5 kg fino a 7½ kg	170 ct. 205 ct.
di oltre 7½ kg fino a 10 kg	220 ct. 265 ct.
di oltre 10 kg fino a 15 kg	280 ct. 340 ct.

oltre 15 kg, secondo la distanza per zone.	
Pacchi non affrancati, 30 ct. in più.	
nvii con valore dichiarato:	ct.
fassa per i pacchi iscritti suindicata, in più	
fassa sul valore fino a 300 fr.	20
oltre 300 fino a 500 fr.	30
in più, per ogni 500 fr.	10

<b>Diritto d'espresso</b>	
a. Per gli invii di ogni categoria:	
entro la circoscrizione ordinaria di distribuzione per espresso (raggio di 1½ km. dall'ufficio postale oppure l'intero territorio urbano propriamente detto)	150
per ogni ulteriore km fuori della circoscrizione ordinaria di distribuzione	150
b. Per il recapito per espresso dalle ore 21 alle 7 come pure la domenica e i giorni festivi si riscuote il doppio del diritto di cui alla lettera a.	

<b>Diritti di facchinaggio:</b>	
1. per pacchi di oltre 5 fino a 10 kg senza o con valore dichiarato fino a 1000 fr.	40
2. per pacchi fino a 10 kg con valore dichiarato di oltre 1000 fino a 5000 fr., come pure per importi di vaglia e mandati di pagamento di oltre 1000 fino a 5000 fr.	50
3. per invii di peso o di valore superiore, come pure per importi di vaglia e di mandati di pagamento superiori a 5000 fr.	70

**Ausland**

	Rp.
Briefe bis 20 g.	50
hiezü für je weitere 20 g (Höchstgewicht 2 kg) im Grenzkreis (30 km) mit Deutschland, Frankreich und Österreich für je 20 g	30
Postkarten	30
im Grenzkreis wie oben	20
mit bezahlter Antwort	60
im Grenzkreis	40
Drucksachen (Höchstgewicht 3 kg, für Bücher 5 kg) bis 50 g	20
dazu für je weitere 50 g	10
Über ermässigte Taxe für gewisse Drucksachen Auskunft am Postschalter.	
Warenmuster (Höchstgewicht 500 g) bis 50 g	20
dazu für je weitere 50 g	10
Päckchen, offene (beschränkt zulässig), für je 50 g (Höchstgewicht 1 kg)	20
Mindesttaxe	100
Einschreibgebühr	70
Antwortscheine	60
Eilgebühr für Briefpostsendungen	120
<b>Luftpostzuschlag nach europäischen Ländern:</b>	
1. Briefe, Postkarten und Postanweisungen: zuschlagsfrei.	
2. Drucksachen, Blindensendungen, Warenmuster, Päckchen und Phonopost-Sendungen, für je 50 g	

Luftpostsendungen nach Übersee:	Rp.
Aerogramme	65
Uebriige: am Postschalter erfragen.	
Pakete: am Postschalter erfragen.	

**Etranger**

	c.
Lettres jusqu'à 20 g	50
en sus, par 20 g en plus (poids maximum 2 kg) dans le rayon limitrophe (30 km) avec l'Allemagne, la France et l'Autriche par 20 g	30
Cartes postales	30
dans le rayon limitrophe (comme ci-dessus) avec réponse payée	20
dans le rayon limitrophe	60
Imprimés (poids max. 3 kg; pour les livres, 5 kg) jusqu'à 50 g	40
en sus, par 50 g en plus	20
Au sujet de la taxe réduite pour certaines catégories d'imprimés, s'informer à la poste.	10
Echantillons (poids maximum 500 g) jusqu'à 50 g	20
en sus, par 50 g en plus	10
Petits paquets, ouverts (admis pour certains pays), par 50 g (poids maximum 1 kg) taxe minimum	20
Droit de recommandation	100
Coupons-réponse	70
Droit d'expres pour objets de correspondance	60
Surtaxes aériennes pour les pays d'Europe:	120
1. lettres, cartes postales, mandats de poste: sans surtaxe.	
2. imprimés, céogrammes, échantillons, petits paquets et envois «Phonopost», par 50 g	10
Envois-avion pour l'outre-mer:	
Aéogrammes	65
Autres envois, s'informer à la poste.	
Paquets, s'informer à la poste.	

**Estero**

	ct.
Lettere fino a 20 g	50
per ogni 20 g in più (peso massimo 2 kg) nel raggio limitrofo (30 km) con la Germania, la Francia e l' Austria per ogni 20 g	30
Cartoline postali	30
nel raggio limitrofo come sopra	20
con risposta pagala	60
nel raggio limitrofo	40
Stampe (peso massimo 3 kg, per libri 5 kg) fino a 50 g	20
inoltre, per ogni 50 g in più	10
Circa la tassa ridotta per certe categorie di stampe, informarsi alla posta.	
Campioni di merci (peso massimo 500 g) fino a 50 g	20
inoltre, per ogni 50 g in più	10
Pacchetti, aperti (ammessi solo per certi Stati), per ogni 50 g (peso massimo 1 kg)	20
tassa minima	100
Diritto di raccomandazione	70
Cedole-risposta	60
Diritto d'espresso per invii della posta-lettere	120
Soprattassa aerea, per Stati europei:	
1. lettere, cartoline postali e vaglia: nessuna soprattassa.	
2. stampe, cecogrammi, campioni, pacchetti e invii fonoposta, per ogni 50 g	10
Invii della posta aerea per l'oltremare:	
Aerogrammi	65
Altri invii, informarsi alla posta.	
Pacchi, informarsi alla posta.	

## Abfahrtsperrons in den grösseren Bahnhöfen Quais de départ dans les gares principales Marciapiedi di partenza nelle stazioni principali

	Perron Quai Marciapiede						
<b>Arth-Goldau</b>		<b>Genève *)</b>		<b>Pratteln</b>		<b>Wattwil</b>	
n. Erstfeld	1-4	p. La Plaine	7	n. Basel	1 u. 2	n. Herisau	2
" Luzern	1	" Lausanne	2-5	" Olten	2 u. 3	" Nesslau	2
" Rapperswil	4	" France	4-5, 9	" Stein-S.	3	" Rapperswil	2
" Rotkreuz	1	<b>Giubiasco</b>		<b>Rapperswil</b>		" Wil	1
" Zug	3 u. 4	p. Chiasso	1	n. Arth-Goldau	3	<b>Wettingen *)</b>	
<b>Basel SBB *)</b>		" Bellinzona	2-3	" Meilen-Zürich	3	n. Brugg	1, 3, 5
n. Bad Bf	2-4	" Locarno	2	" Uster-Zürich	3	n. Lenzburg	1 u. 3
" Delémont	9-12	" Luino	2	" Wald	3	" Zch Oerlikon	1 u. 3
" Olten	5 u. 6	<b>La Chaux-de-Fonds</b>		" Wattwil	2	" Zürich	4
" Zürich	7 u. 8	p. Biel/Bienne	2	" Ziegelbrücke	2	<b>Wil *)</b>	
<b>Bellinzona</b>		" Le Locle	3	<b>Renens (VD)</b>		n. St. Gallen	1, 3, 4
p. Gottardo dir.	1	" Le Noirmont	1	p. Genève	1	" Weinfelden	4 u. 5
" Airolo omn.	3	" Les Ponts	1	" Lausanne	2 et 3	" Wattwil	3-5
" Locarno	2	" Neuchâtel	3	" Neuchâtel	2	" Winterthur	2-4
" Lugano dir.	2	<b>Lausanne</b>		" Vallorbe	2	<b>Winterthur *)</b>	
" Lugano omn.	3	p. Bern	1	<b>Romanshorn *)</b>		n. Bauma	6 u. 7
" Luino	3	" Genève	3	n. Rorschach	4-6	" Bülach	4 u. 5
<b>Bern *)</b>		" Neuchâtel	4	" St. Gallen	3	" Etzwilen	6 u. 7
n. Belp	12-13	" Payerne	1a	" Schaffhausen	4-6	" Romanshorn	2 u. 3
" Biel/Bienne	9-10	" St-Maurice	2	" Winterthur	1 u. 2	" St. Gallen	2 u. 3
" Fribourg	1-2	" Vallorbe	4	<b>Rorschach *)</b>		" Schaffhausen	4 u. 5
" Luzern	3-4	<b>Luzern *)</b>		n. Chur	2 u. 3	" Zürich	1
" Münsingen-Thun	5-6	n. Bern	SZ 9 u. 13	" Heiden	1	<b>Yverdon</b>	
" Neuchâtel	12-13	PZ 13		" St. Gallen	4 u. 5	p. Lausanne	2
" Olten	7-8	" Gotthard	SZ 7 u. 9	" Romanshorn	2 u. 3	" Neuchâtel	1
" Schwarzenburg	12-13	" Olten	PZ 1 u. 3	<b>St. Gallen *)</b>		" Payerne	2
<b>Biel/Bienne</b>		" Seetal	PZ 7 u. 9	n. Herisau	4 u. 5	" Ste-Croix	1
n. Basel	2	" Zug-Zürich	PZ 10, 11, 12	" Romanshorn	3	<b>Ziegelbrücke *)</b>	
" Bern	4	" Brünig	SZ 4 u. 6	" Rorschach	2 u. 3	n. Linthal	10
" Chaux-de-Fonds	4	" Engelberg	PZ 14	" Sulgen	1	" Rapperswil	5
" Neuchâtel	3	" Lyss	SZ 15 u. 16	" Winterthur	1	" Sargans	8 u. 9
" Olten	2	" Payerne	PZ 15 u. 16	<b>Schaffhausen *)</b>		" Zürich	6 u. 7
" Sonceboz-Delémont	4	n. Bern	2	n. Etzwilen	1-3	<b>Zug</b>	
<b>Brig</b>		" Biel/Bienne	2	" Winterthur	1-3	n. Affoltern a. A.	2
n. Domodossola	2	" Chaux-de-Fonds	4	" Waldshut	2-5	" Arth-Goldau	3
" Sion	1	" Lausanne	2	" Singen	2-5	" Luzern	1 u. 2
" Spiez	3	" Verrières	4	" Zürich	1-4	" Thalwil-Zürich	2 u. 3
<b>Brugg (AG) *)</b>		<b>Olten</b>		<b>Solothurn</b>		<b>Zürich HB *)</b>	
n. Basel	2, 4, 5	n. Basel	2	n. Bern	4	n. Affoltern a. A.	11-16
" Olten	2, 4, 5	" Bern	3	" Biel/Bienne	1 u. 2	" Brugg	11-16
" Wohlen	4, 5	" Biel/Bienne	4	" Bursdorf	2 u. 3	" Bülach	4-10
" Zürich	1-4	" Chaux-de-Fonds	4	" Herzogenbuchsee	3	" Chur	1-4
<b>Chur *)</b>		" Verrières	4	" Lyss	2 u. 3	" Gotthard	1-5
n. Davos	6-9	<b>Olten</b>		" Moutier	1 u. 2	" Luzern	1-4
" Disentis	6-9	n. Basel	1	" Olten	1 u. 2	" Meilen	9-12
" St. Gallen	1-5	" Bern	3	<b>Thalwil *)</b>		" Richterswil	1-5
" St. Moritz	6-9	" Biel/Bienne	4	n. Chur	3	" Uster	5-10
" Zürich	1-5	" Läufelfingen	4	" Zug	4	" Winterthur	3-10
<b>Delémont</b>		" Luzern	2	" Zürich	5 u. 6	<b>Zch Altstetten</b>	
p. Basel	1	" Zürich	2	<b>Thun</b>		n. Affoltern a. A.	1
" Biel/Bienne	2	<b>Payerne</b>		n. Belp-Bern	3	" Brugg	3
" Porrentruy	3	p. Fribourg	1	" Konolfingen	1a	" Zürich	2 u. 3
" Sonceboz	2	" Lausanne	2	" Münsingen-Bern	2	<b>Zch Oerlikon</b>	
<b>Fribourg</b>		" Lyss	2	" Spiez	1	n. Bülach	2 u. 3
p. Bern	2	" Yverdon	3	<b>Vevey</b>		" Kloten-W'thur	2 u. 3
" Lausanne	2	<b>Pfäffikon (SZ) *)</b>		p. Lausanne	1	" Seebach	2 u. 3
" Murten	3	n. Arth-Goldau	2	" Montreux	2	" Uster	2 u. 3
" Payerne	3	" Sargans	5	" Puidoux-Ch.	2	" W'sellen-W'thur	2
		" Zürich	3	" St-Légier	3	" Zürich	1-3
		" Rapperswil	6				

Abweichungen bleiben vorbehalten. Man beachte die Plakate «Abfahrt der Züge» und die Richtungsanzeiger bei den Perroneingängen.

Des changements demeurent réservés. Prière de consulter les affiches «Départs des trains» et les écriteaux de direction placés à l'entrée des quais.

Restano riservati dei cambiamenti. Si prega di consultare gli affissi «Partenze dei treni» e gli indicatori di direzione collocati all'entrata dei marciapiedi.

\*) Für die Bahnhöfe Basel SBB, Bern, Brugg (AG), Chur, Genève, Luzern, Pfäffikon (SZ), Romanshorn, Rorschach, St. Gallen, Schaffhausen, Thalwil, Wettingen, Wil, Winterthur, Ziegelbrücke und Zürich HB sind die Abfahrtsgleise angegeben. - Pour les gares de Basel SBB, Bern, Brugg (AG), Chur, Genève, Luzern, Pfäffikon (SZ), Romanshorn, Rorschach, St. Gallen, Schaffhausen, Thalwil, Wettingen, Wil, Winterthur, Ziegelbrücke et Zürich HB, les chiffres mentionnés indiquent la voie de départ.